

Maquet Gr Paris

ISABELLE & PANTALON

Roland-Manuel

A Suzanne Roland-Manuel

R.-M.

ISABELLE & PANTALON

OPÉRA-BOUFFE EN DEUX ACTES

de Max JACOB

MUSIQUE DE

ROLAND-MANUEL

Partition Piano et Chant

NET : **10** FRANCS



PARIS

AU MÉNESTREL, 2 *bis*, RUE VIVIENNE (2e) HEUGEL

ÉDITEUR-PROPRIÉTAIRE POUR TOUS PAYS



ISABELLE & PANTALON

OPÉRA-BOUFFE EN DEUX ACTES

Représenté pour la première fois au Théâtre Trianon-Lyrique à Paris en Décembre 1922

Sous la Direction de M. Louis MASSON

PERSONNAGES ET DISTRIBUTION

ISABELLE, femme de Pierrot .	*Soprano*	Mmes MARCELLE EVRARD.
ZERBINETTE, suivante d'Isabelle	*Mezzo-soprano*	ANDRÉE MOREAU.
LE DOCTEUR PANTALON. . . .	*Basse-bouffe*	MM. MARRIO.
ARLEQUIN	*Baryton-Martin* . . .	ALEX JOUVIN.
PIERROT	*Ténor*	DE TRÉVI.

LE CHŒUR DES MALADES

La scène se passe à Venise à une époque indéterminée, dans le jardin de l'Institut hydrothérapique du docteur Pantalon.

Décor de M. Maxime DETHOMAS
exécuté par MM. MOUVEAU, DESHAYS et ARNAUD.

Chef d'Orchestre : M. ANDRÉ CAPLET.
Directeur de la Scène : M. Léon JOUBERT.
Chef de Chant : Mlle Hélène LÉON.
Chefs des Chœurs : MM. CLÉNET et BONNAFÉ.

INDEX

Pour tout ce qui concerne la représentation, pour la location de la partition et des parties d'orchestre, des parties de chœurs, de la mise en scène, des dessins des décors et des costumes, s'adresser exclusivement à M. Heugel, Au Ménestrel, 2 bis, *rue Vivienne, Paris (2e) seul éditeur-propriétaire pour tous pays.*

IMP. CHAIX. — 13260-10-22.

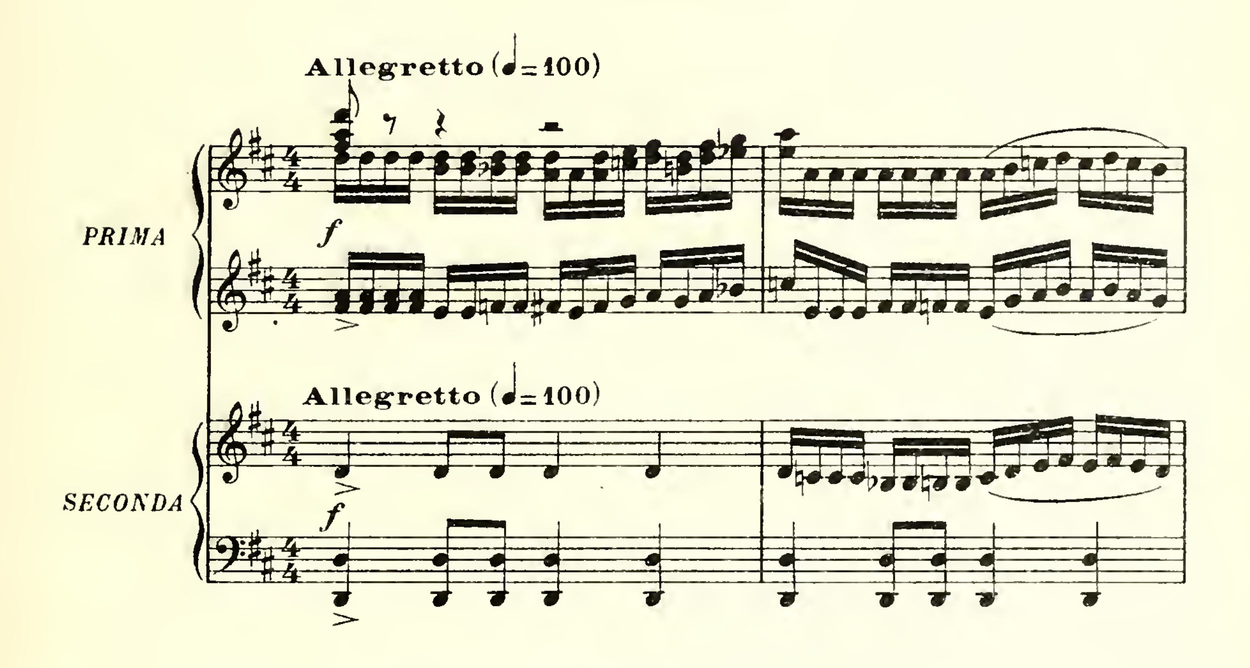
Isabelle & Pantalon
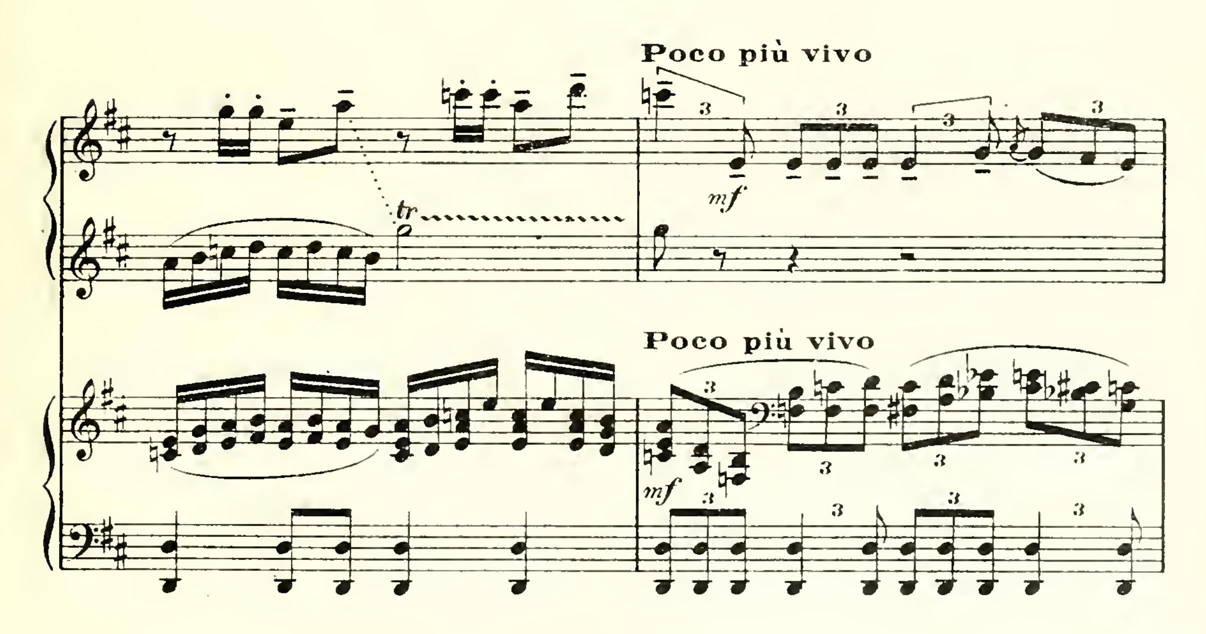
Opéra-bouffe en deux Actes
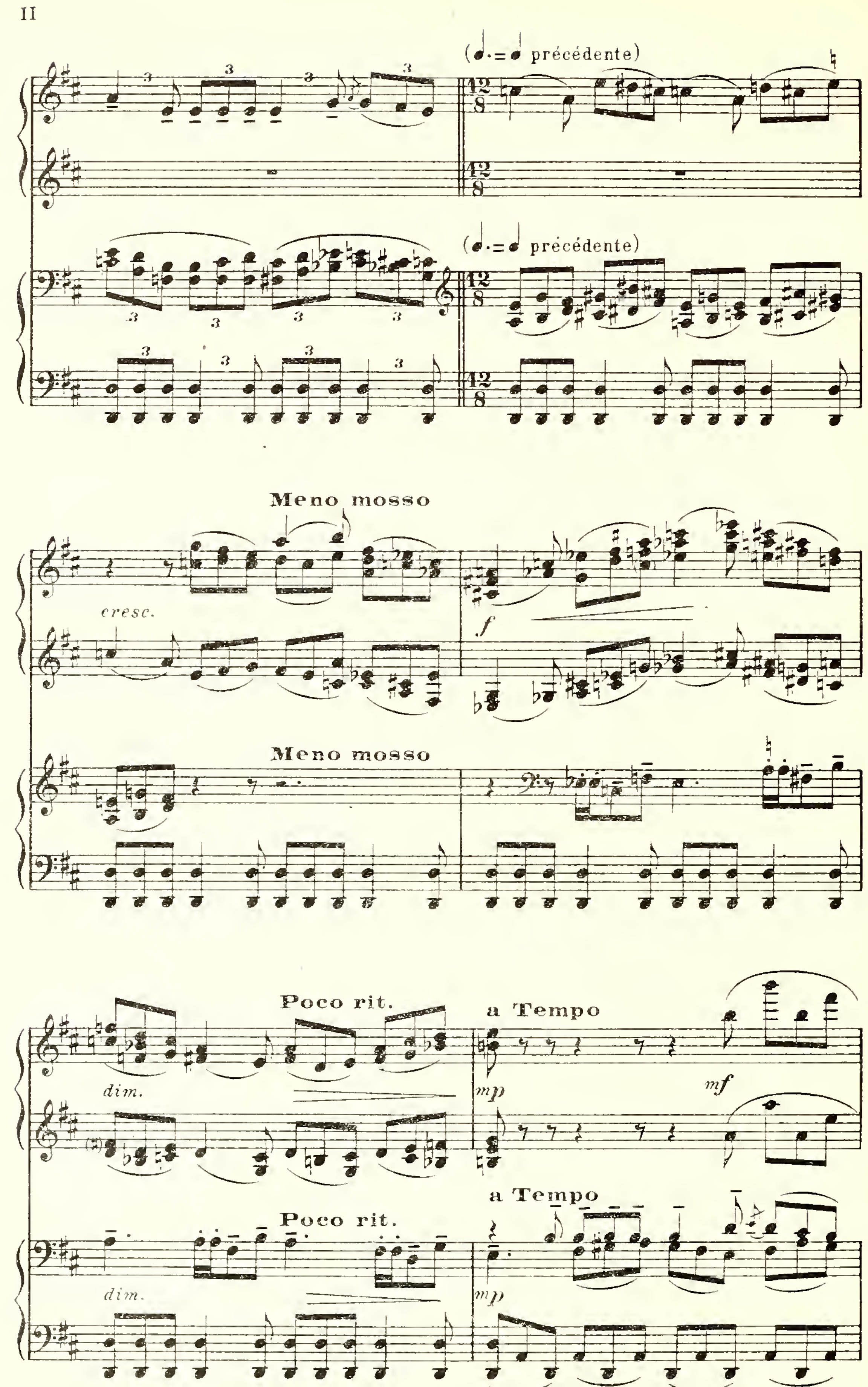
Paroles de
MAX JACOB
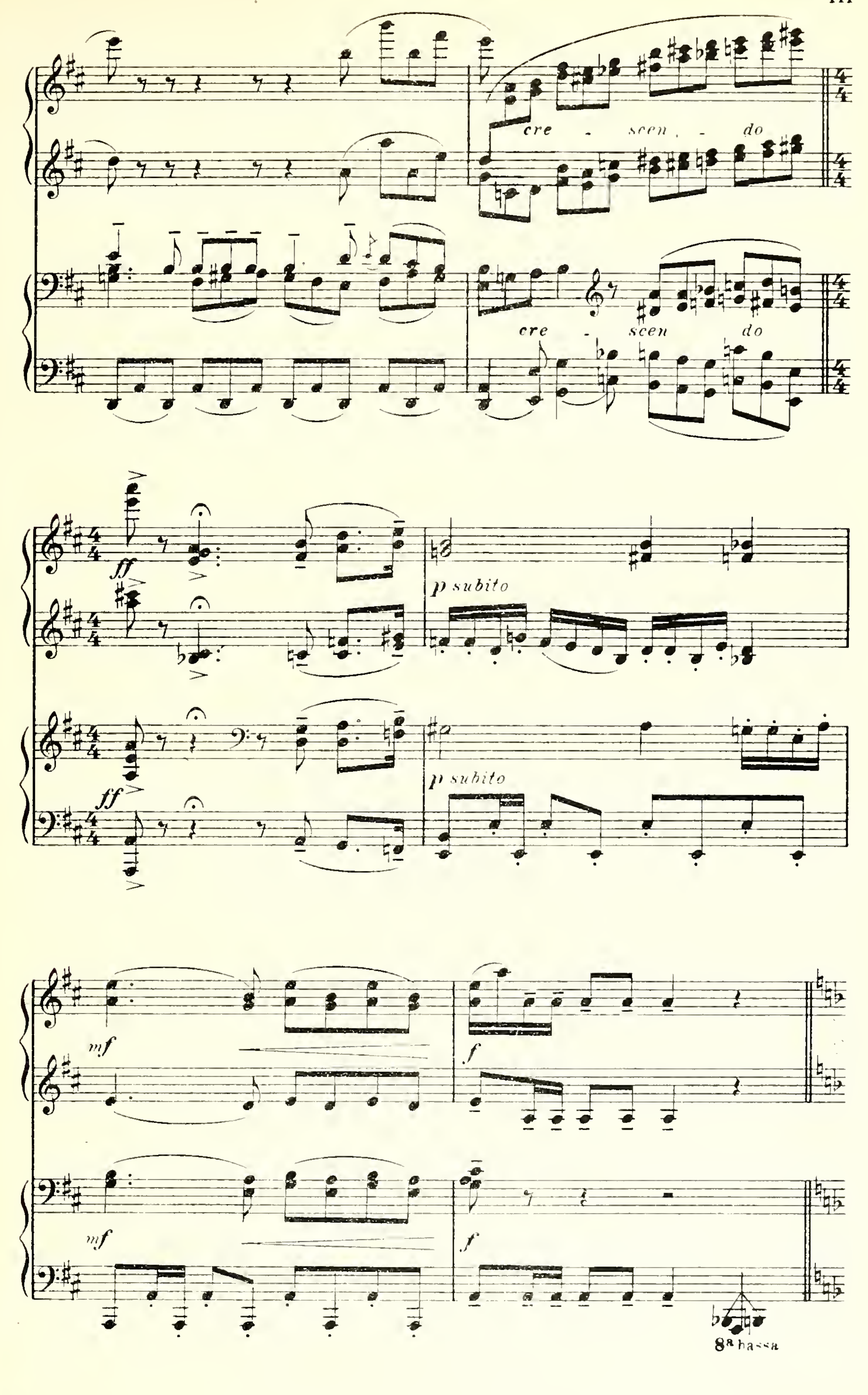
Musique de
ROLAND-MANUEL

Sinfonia
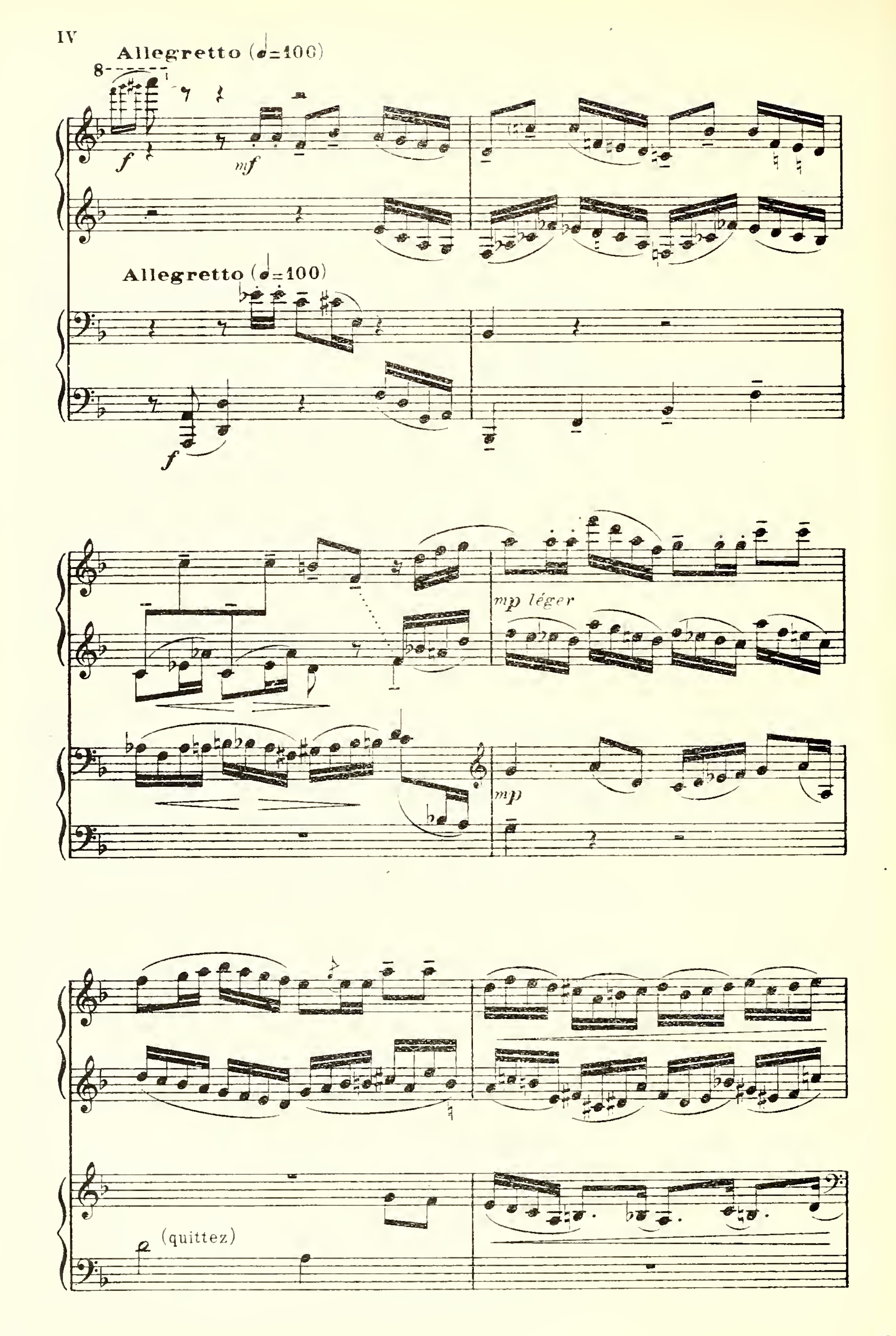


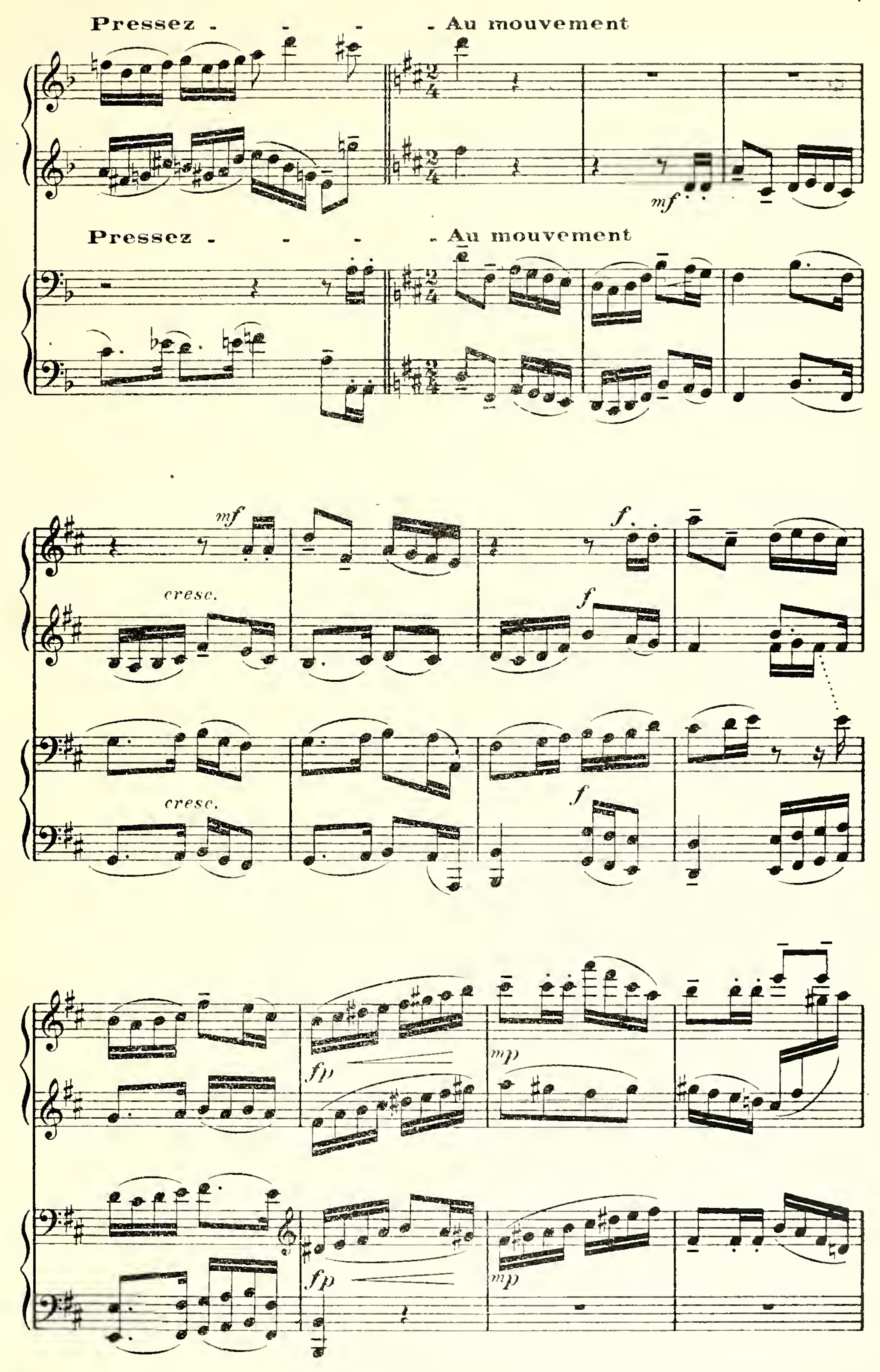



(♩.=♩ précédente)
(♩.=♩ précédente)
Meno mosso
cresc.
f
Meno mosso
Poco rit.
a Tempo
dim.
mp
mf
a Tempo
Poco rit.
dim.
mp
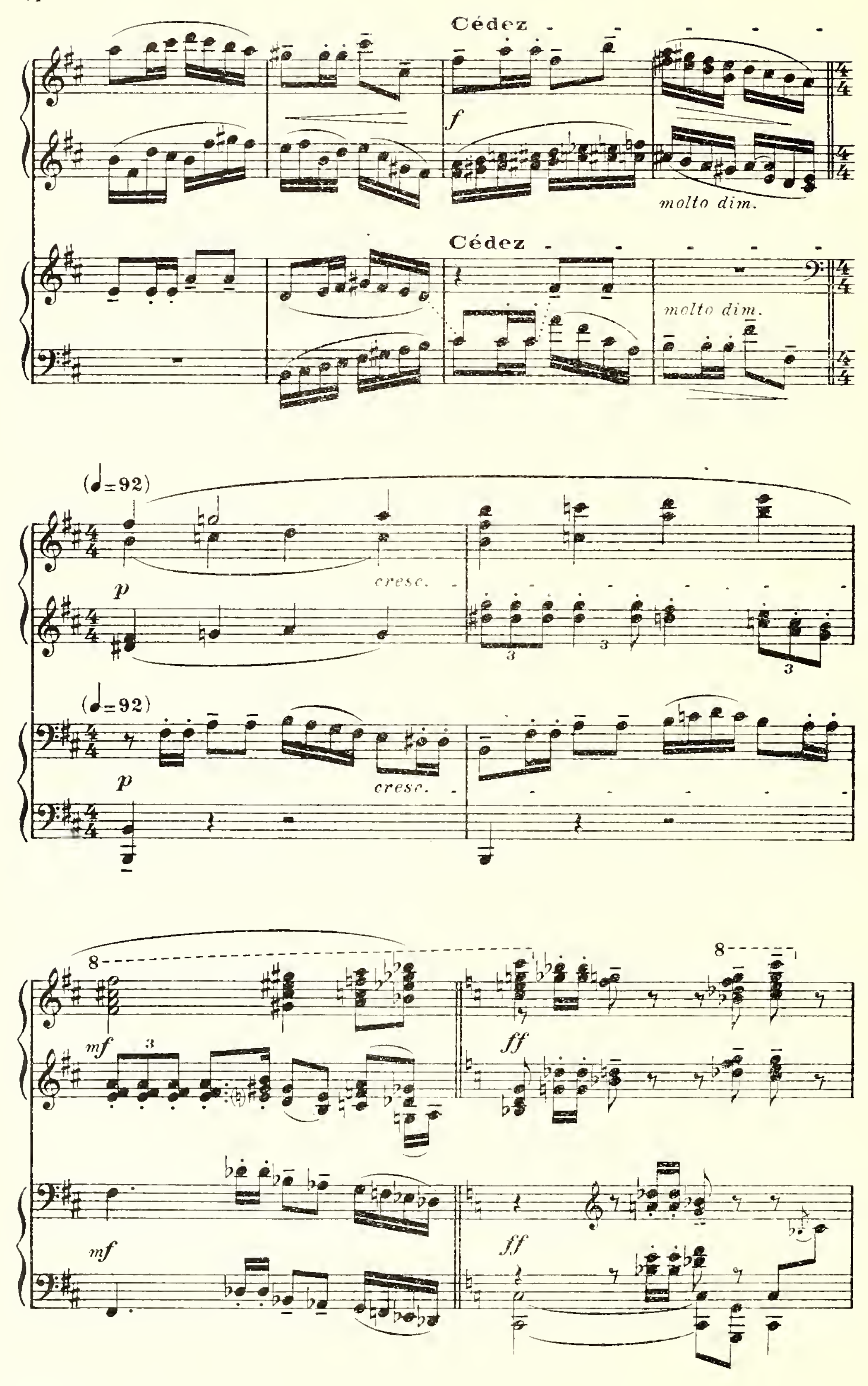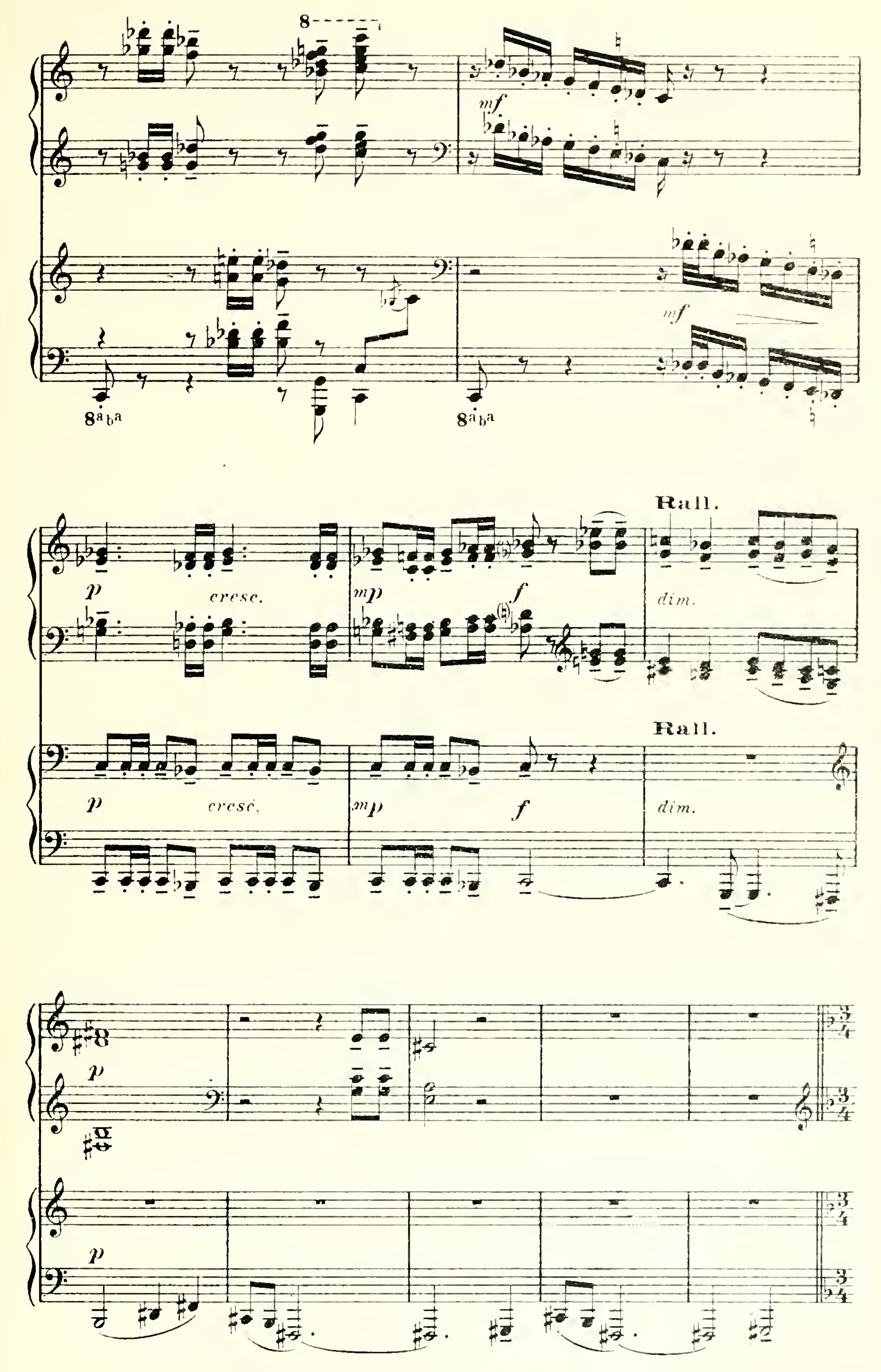


cre - scen - do
cre - scen do
ff
p subito
p subito
mf
f
mf
f
8a bassa


Allegretto (𝅗𝅥=100)
8
f
mf
Allegretto (𝅗𝅥=100)
f
mp léger
mp
(quittez)
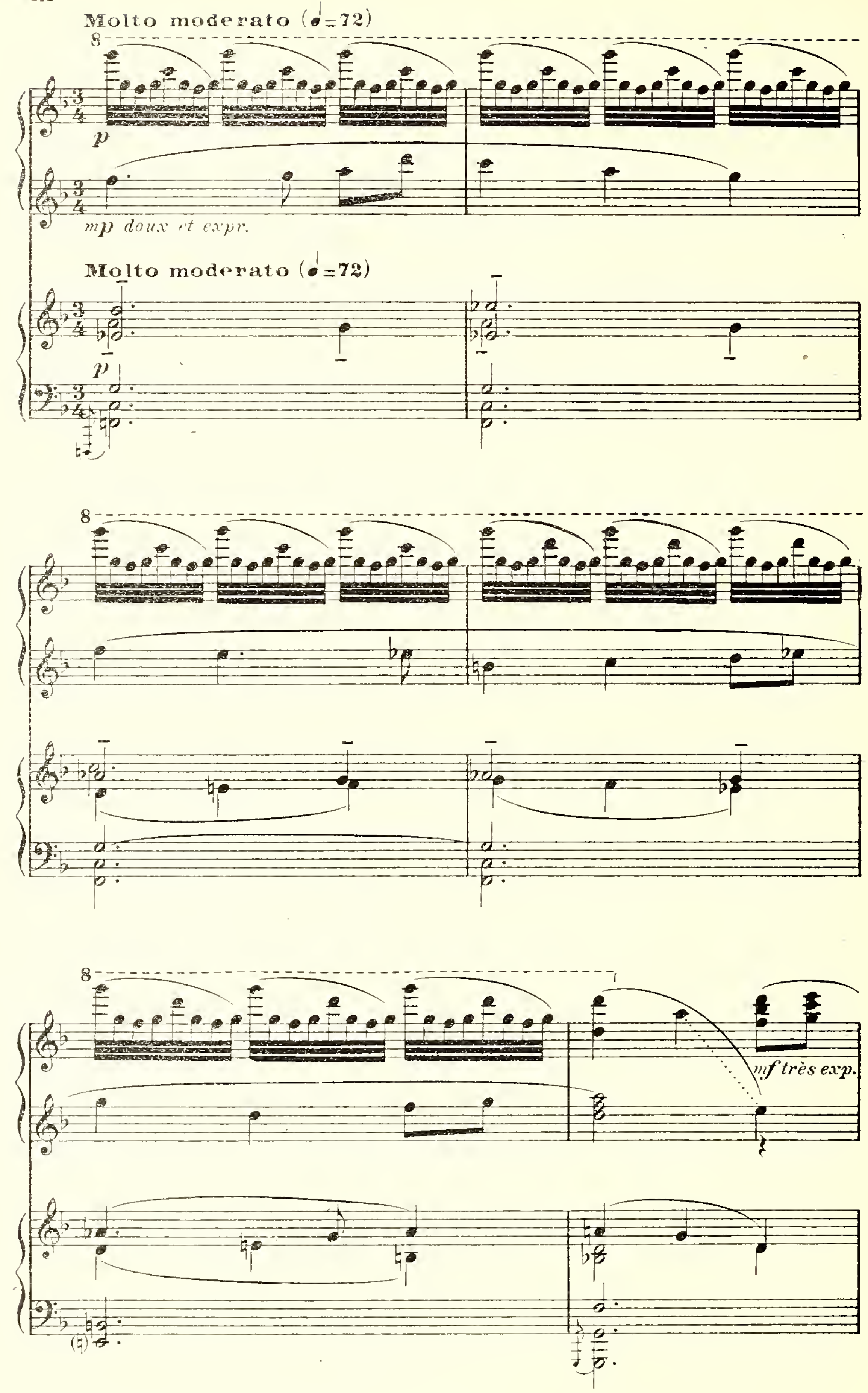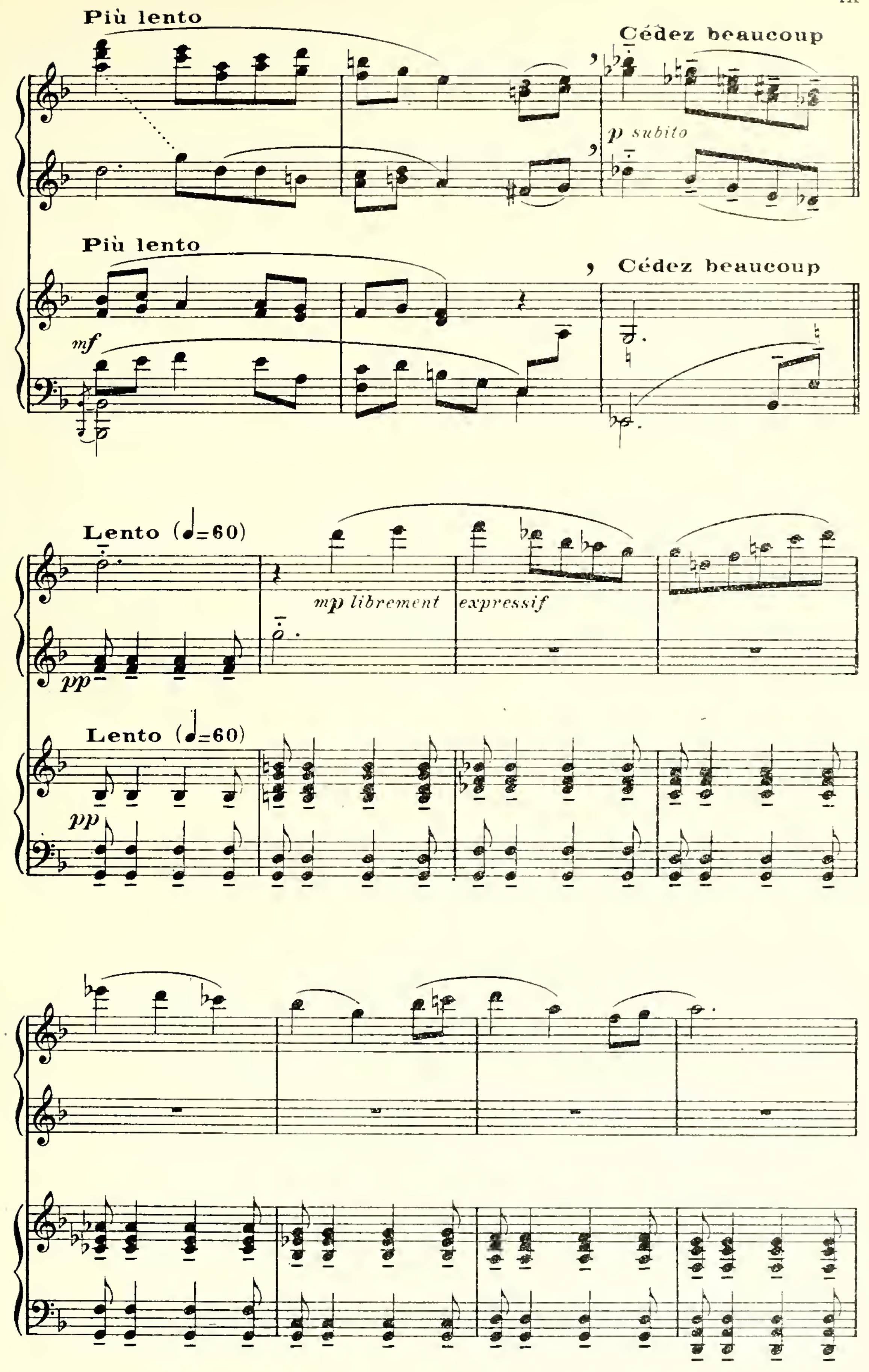


Pressez - - - - Au mouvement
mf
Pressez - - - - Au mouvement
mf
cresc.
f
f
cresc.
f
fp
mp
fp
mp
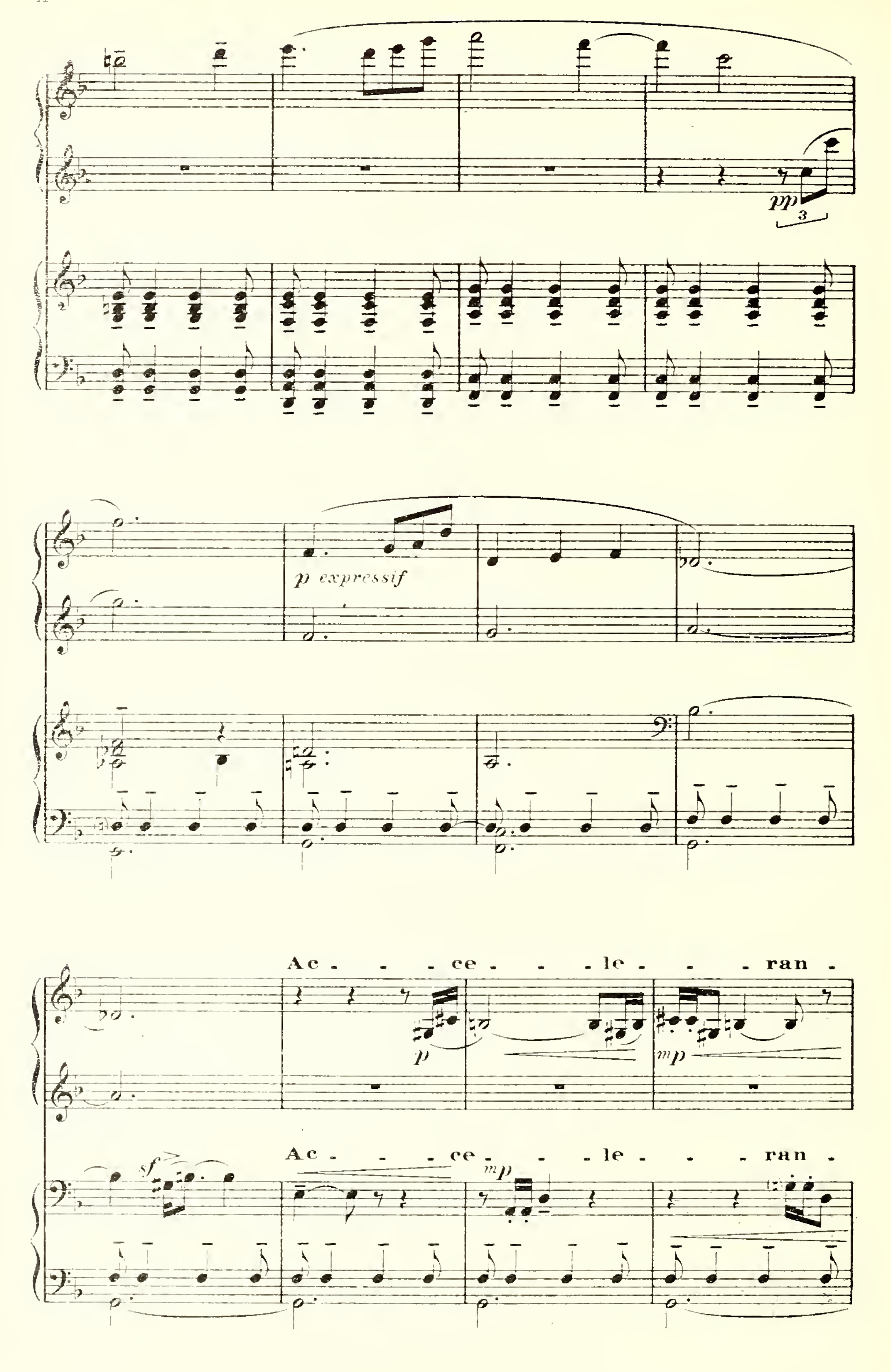

Cédez
f
molto dim.
Cédez
molto dim.
(♩=92)
p
cresc.
(♩=92)
p
cresc.
8
mf
3
ff
8
mf
ff
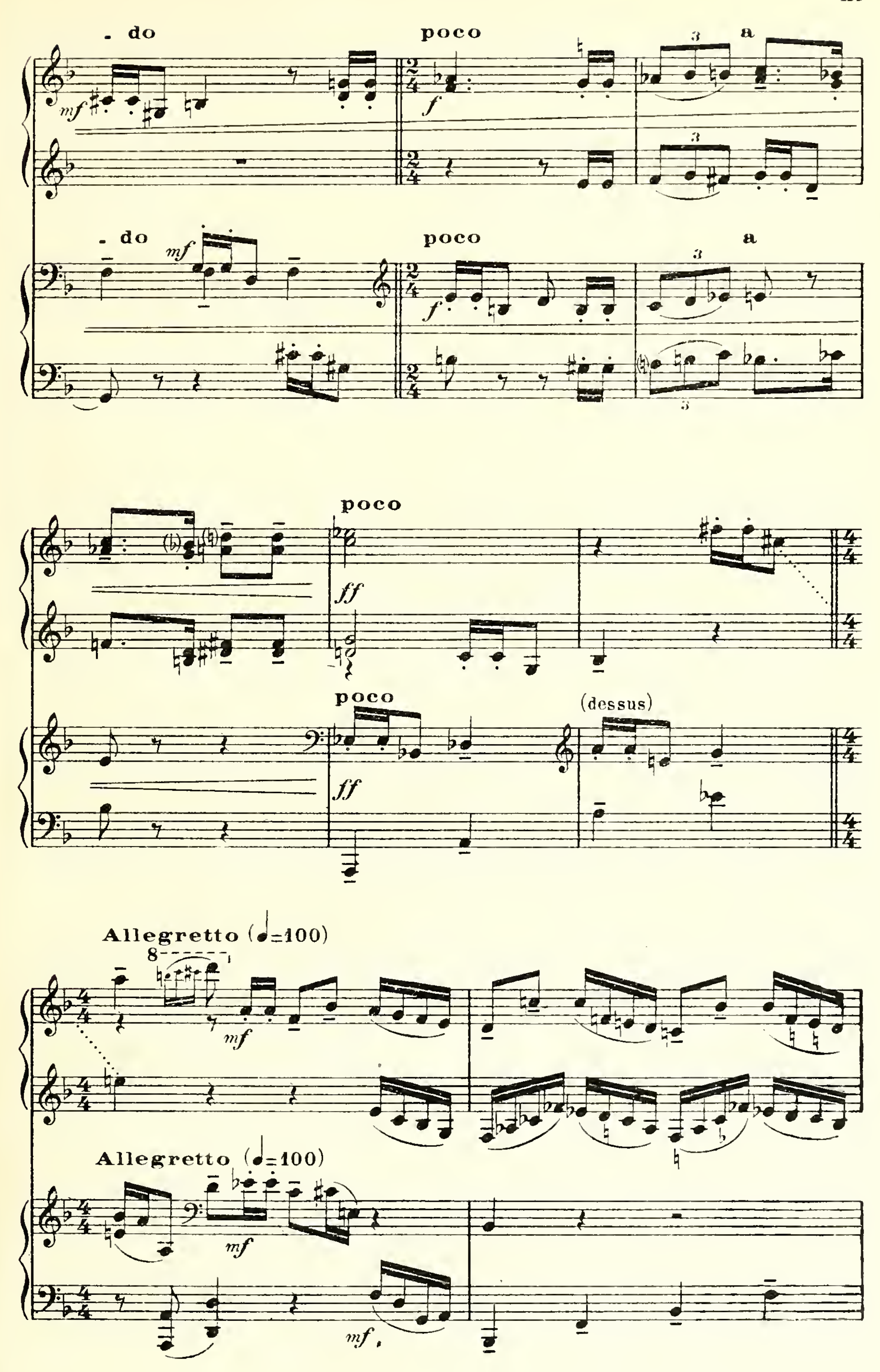


8
mf
mf
8ª bª
8ª bª
Rall.
p
cresc.
mp
f
dim.
Rall.
p
cresc.
mp
f
dim.
p
p
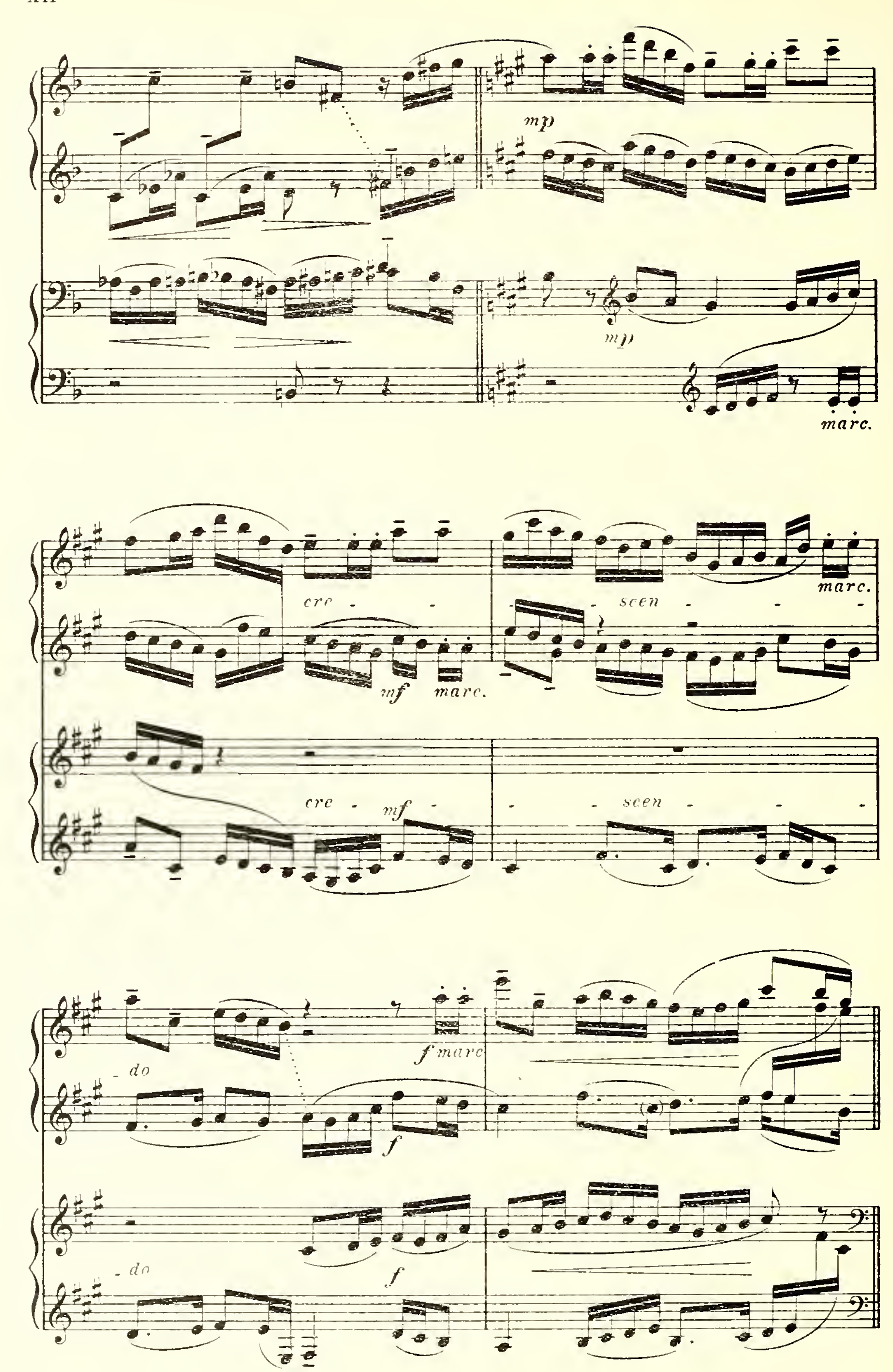

Molto moderato (♩=72)
8
p
mp doux et expr.
Molto moderato (♩=72)
p
8
8
mf très exp.
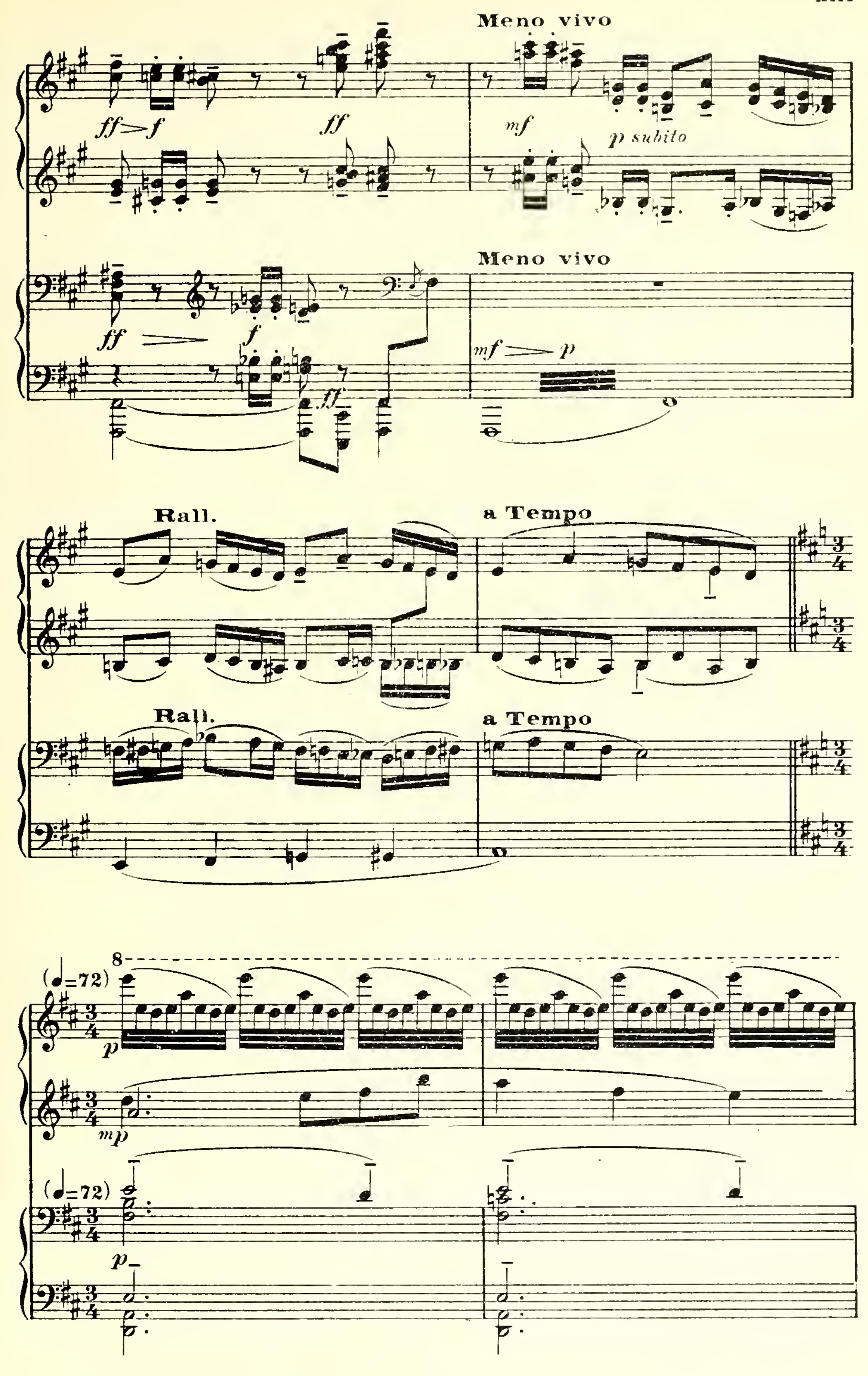

Più lento
Cédez beaucoup
p subito
Più lento
Cédez beaucoup
mf
Lento (♩=60)
mp librement
expressif
pp
Lento (♩=60)
pp
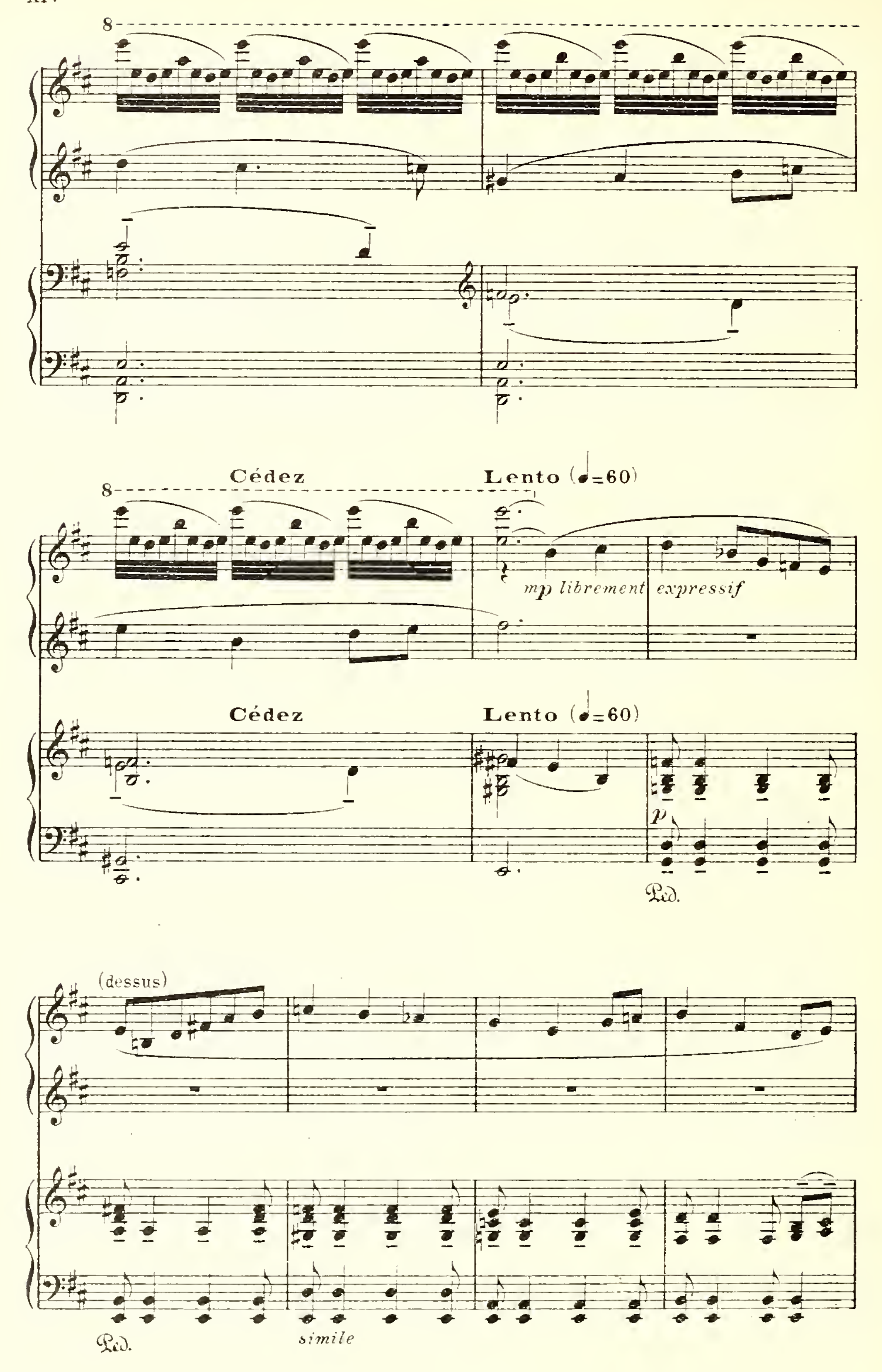

pp
3
p expressif
Ac - - - ce - - - le - - - ran -
p
mp
Ac - - - ce - - - le - - - ran -
sf
mp



- do
poco
a
mf
f
- do
poco
a
mf
f
poco
ff
poco
(dessus)
ff
Allegretto (♩=100)
8
mf
Allegretto (♩=100)
mf
mf


mp
mp
marc.
cre - - scen - - -
marc.
mf marc.
cre - mf - - - scen - - -
- do
f marc
f
- do
f


Meno vivo
ff>f
ff
mf
p subito
Meno vivo
ff
f
ff
mf>p
Rall.
a Tempo
Rall.
a Tempo
(♩=72)
8
p
mp
(♩=72)
p


8
8
Cédez
Lento (♩=60)
mp librement
expressif
Cédez
Lento (♩=60)
p
Ped.
(dessus)
Ped.
simile

Rall. Più lento

mp expr.

Rall. Più lento

Ac - - ce - - le -
(♩. = ♩ précedente)

cre - - - scen -

Ac - - ce - - le -
(♩. = ♩ précédente)

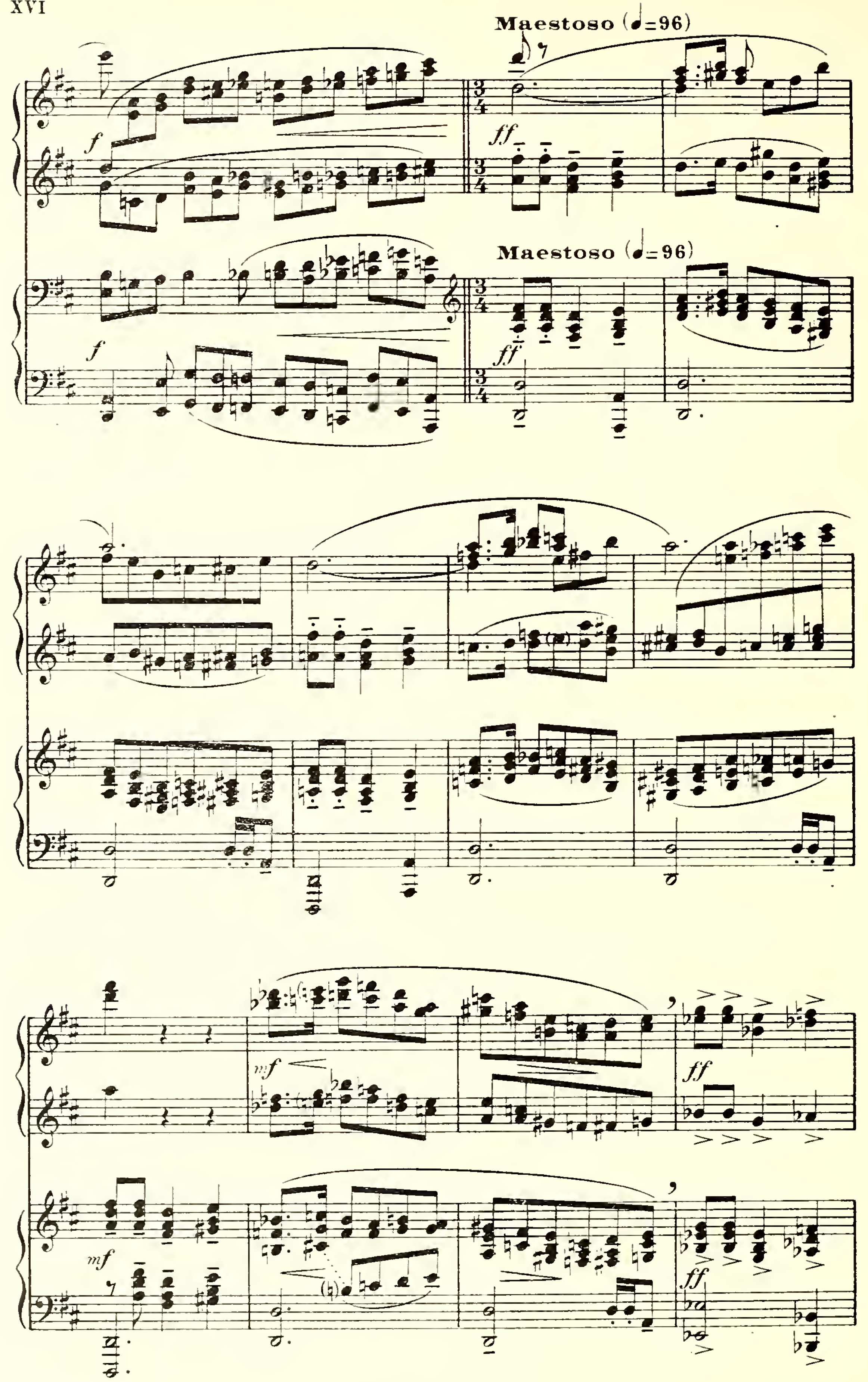
cre - - - scen -

- ran - - do
(♩. = 92)

- - do *mf*
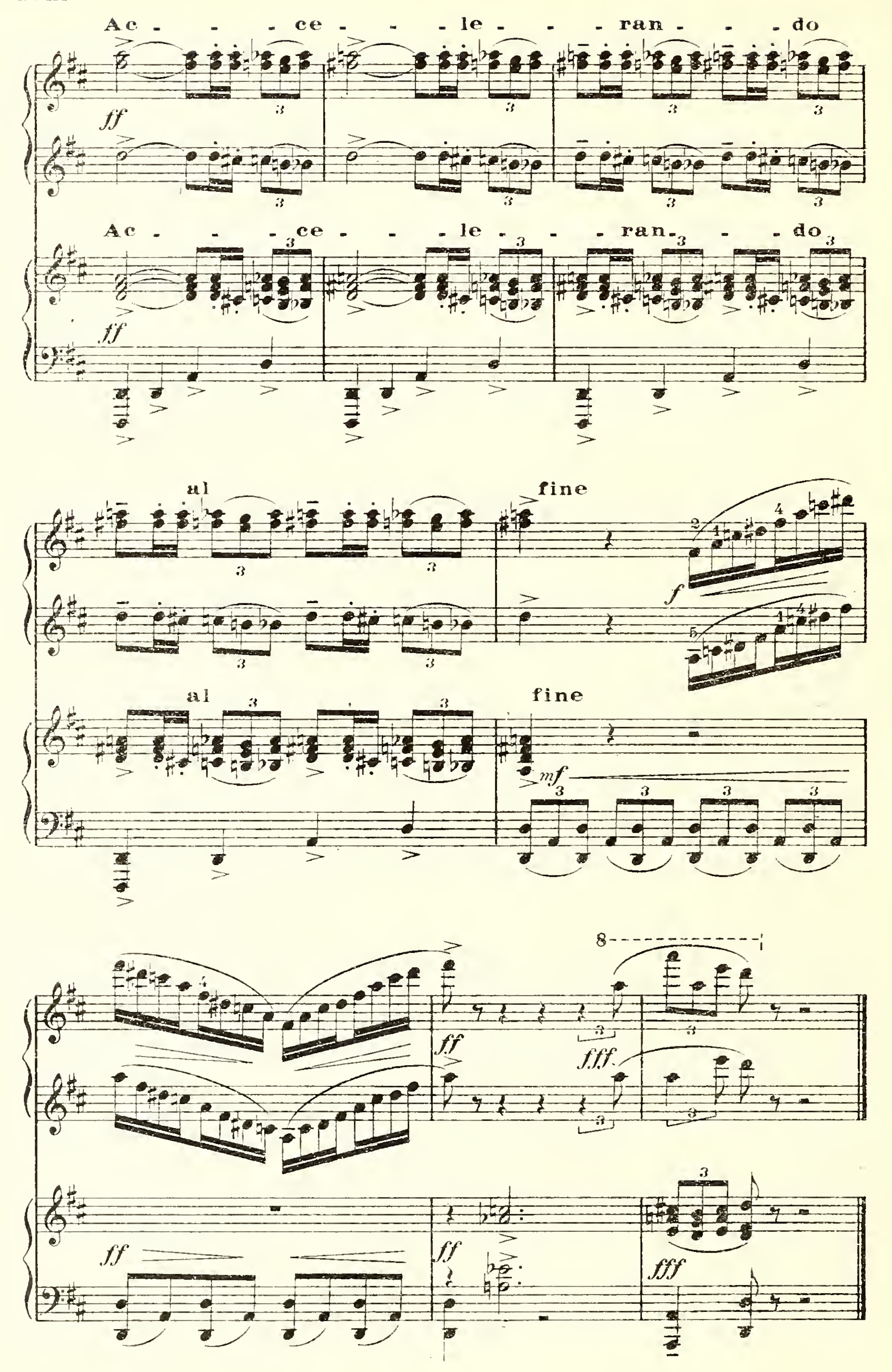
- ran - - do
(♩. = 92)

mf - - do


Maestoso (♩=96)
f
ff
Maestoso (♩=96)
f
ff
mf
mf
ff
ff
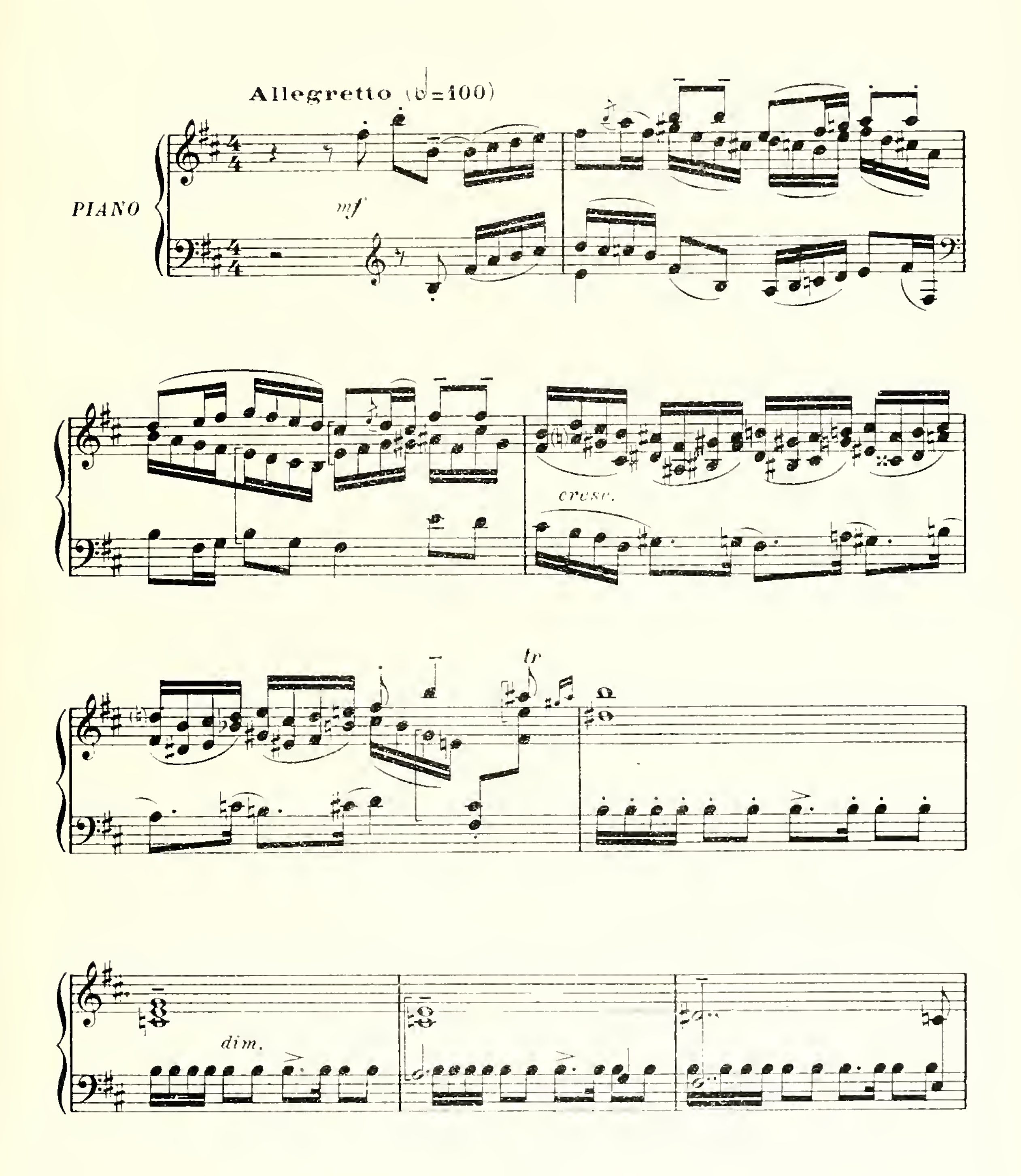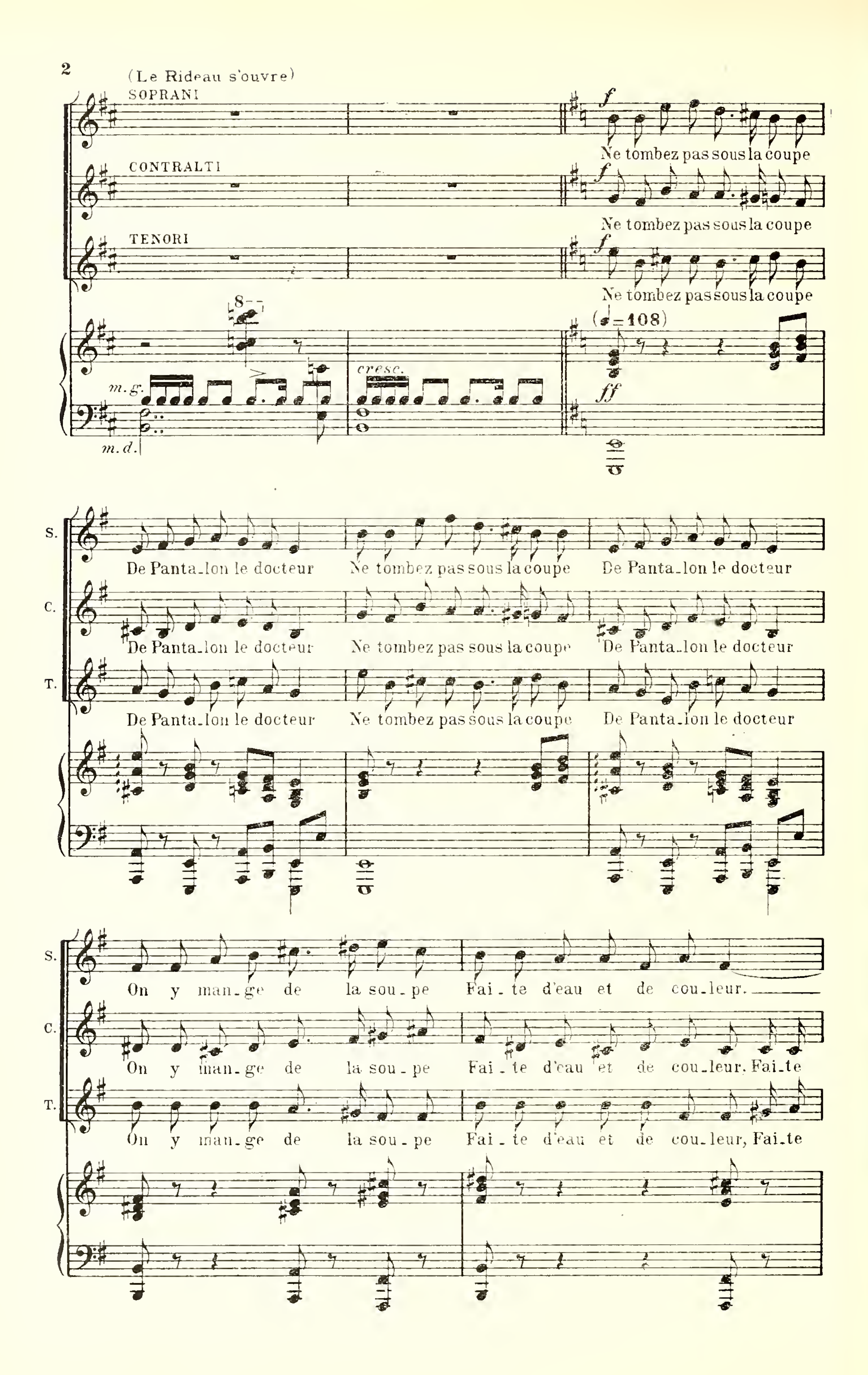


(quittez)
fff
fff
Calando
Calando
dim.
dim.
Maestoso
Maestoso
quittez
mf
mf
f
f


Ac - - - ce - - - le - - - ran - - - do
ff
Ac - - - ce - - - le - - - ran - - - do
ff
al
fine
f
al
fine
mf
ff
fff
ff
ff
fff
8

PREMIER ACTE

Introduction et Chœur des malades




(Le Rideau s'ouvre)
SOPRANI
CONTRALTI
TENORI
m. g.
m. d.
cresc.
(♩=108)
f
ff
Ne tombez pas sous la coupe
De Panta_lon le docteur
Ne tombez pas sous la coupe
De Panta_lon le docteur
On y man_ge de la sou_pe
Fai_te d'eau et de cou_leur.
Fai_te d'eau et de cou_leur, Fai_te
S.
C.
T.

1er MALADE **Rit.** *mp*

Le re_mè_de qu'il pro_fes_se

S.

C. d'eau et de cou_leur.

T. d'eau et de cou_leur.

Rit. (♩= 92) *p* *mp*
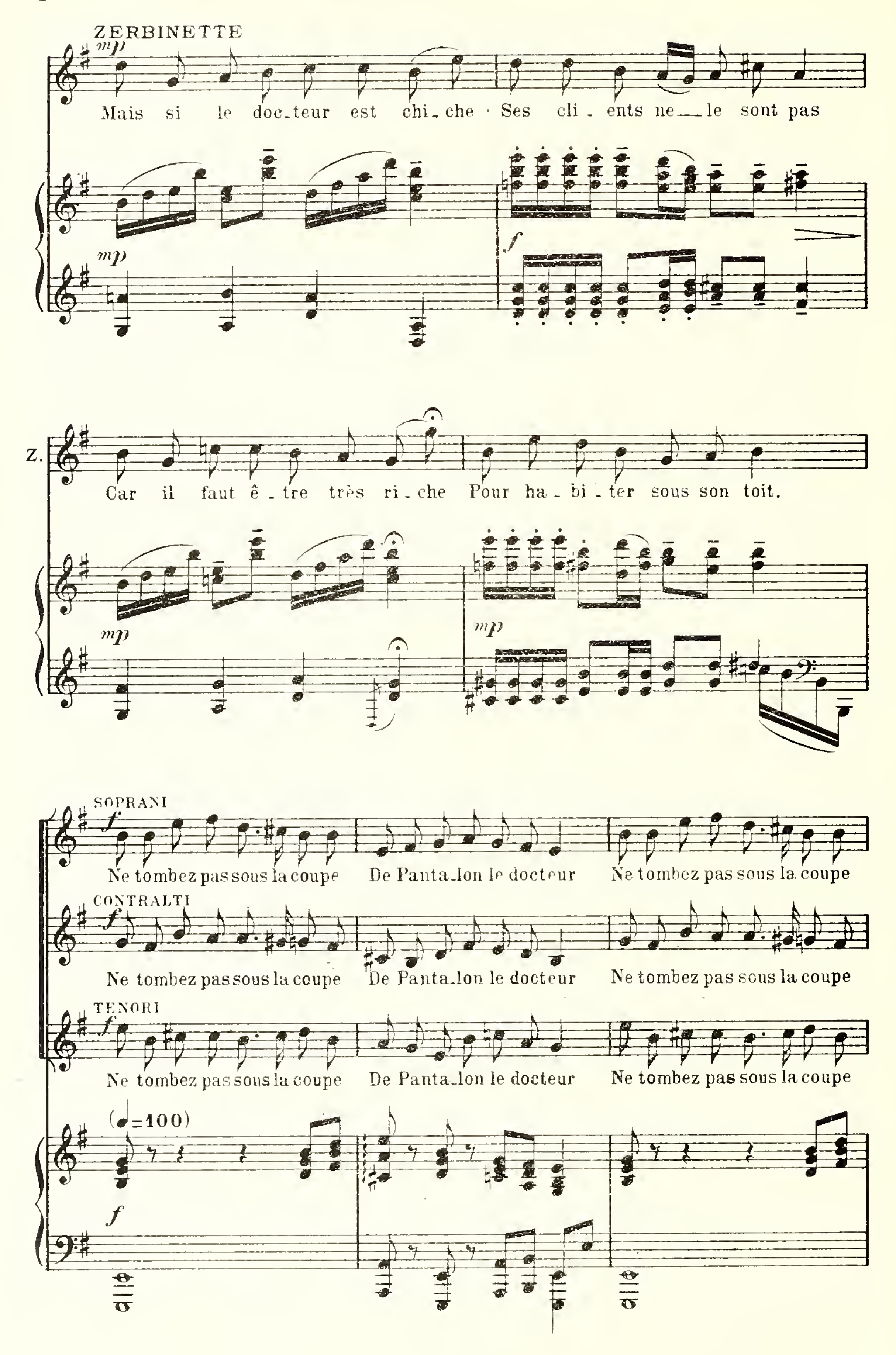
1er M. Pour lui n'est vrai_ment pas cher C'est un jet d'eau sur les fes_ses
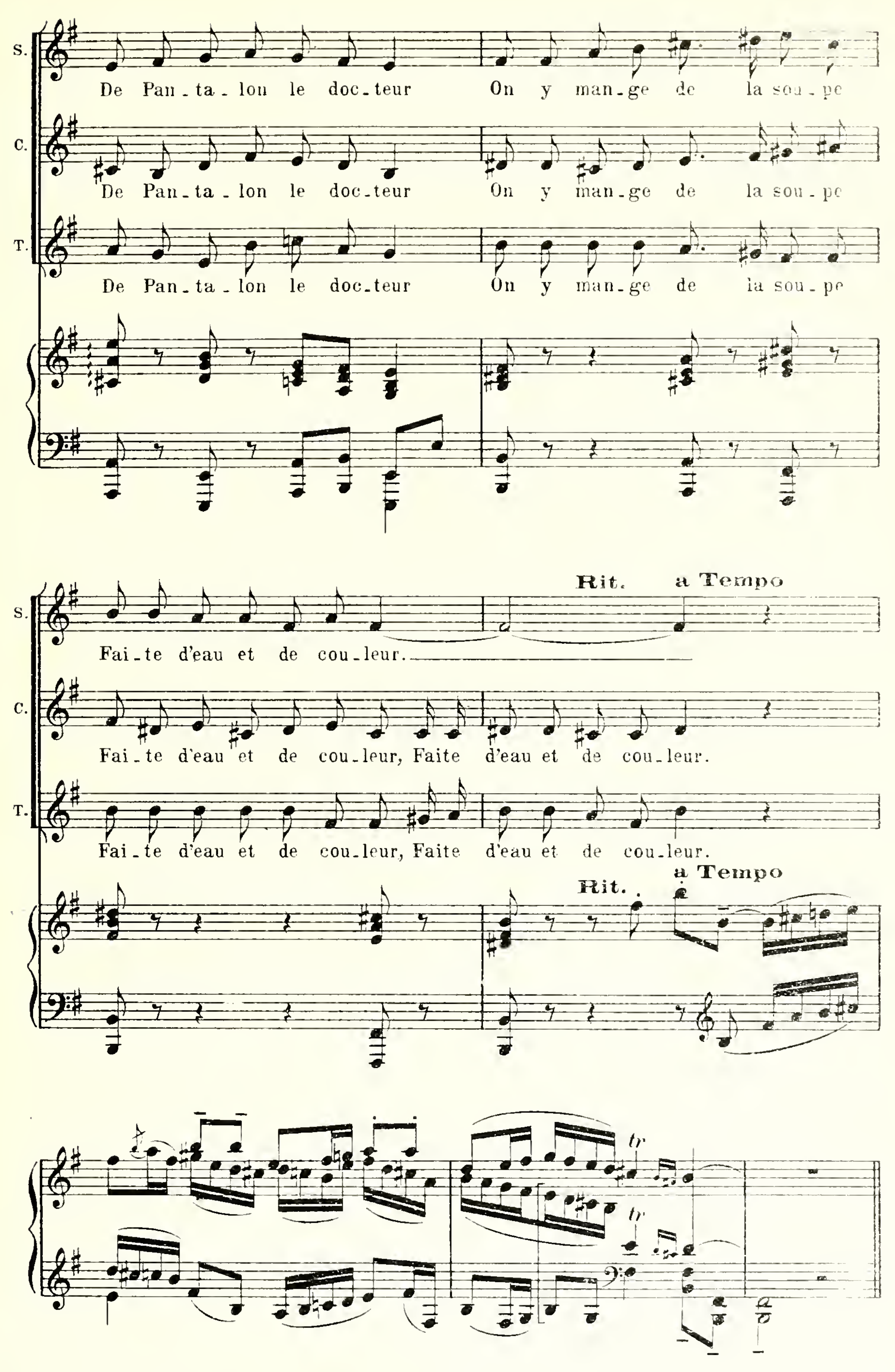
f *mp*

1er M. En é_té comme en hi_ver.

f

gliss. 6


ZERBINETTE
mp
Mais si le doc_teur est chi_che · Ses cli_ents ne_le sont pas
mp
f
Z.
Car il faut ê_tre très ri_che Pour ha_bi_ter sous son toit.
mp
mp
SOPRANI
f
Ne tombez pas sous la coupe De Panta_lon le docteur Ne tombez pas sous la coupe
CONTRALTI
f
Ne tombez pas sous la coupe De Panta_lon le docteur Ne tombez pas sous la coupe
TENORI
f
Ne tombez pas sous la coupe De Panta_lon le docteur Ne tombez pas sous la coupe
(♩=100)
f


S.
C.
T.
De Pan-ta-lon le doc-teur On y man-ge de la sou-pe
Rit. a Tempo
Fai-te d'eau et de cou-leur.
Fai-te d'eau et de cou-leur, Faite d'eau et de cou-leur.
tr

PANTALON: *N'êtes-vous pas soignés par un médecin qui coûte très cher?*

Scène et Chœur des malades

Moderato

PANTALON — *f* Il ré-

SOPRANI

CONTRALTI
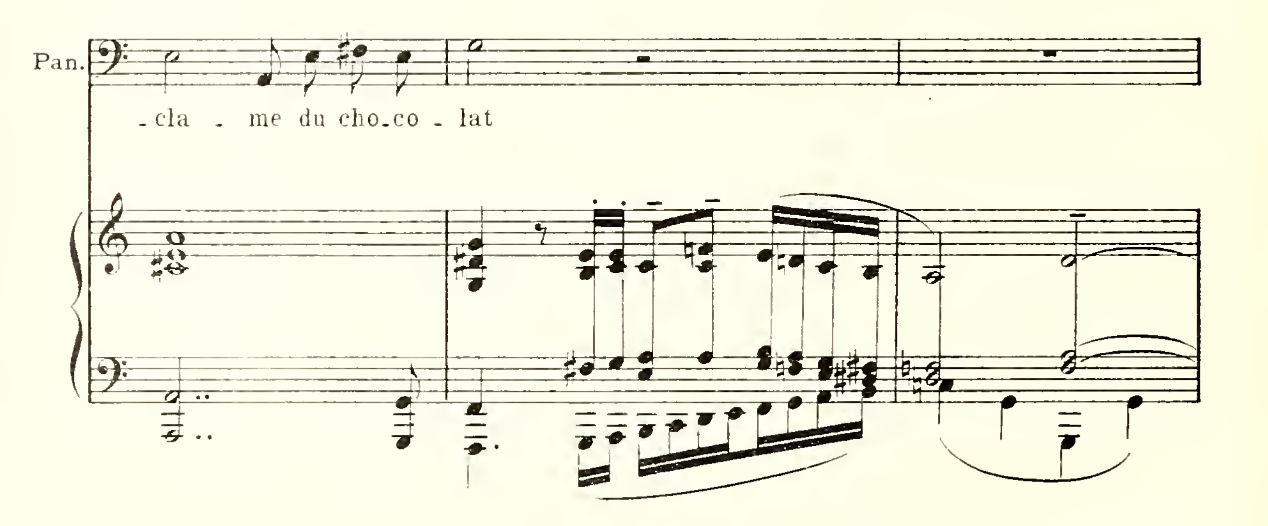
Un Ténor Solo

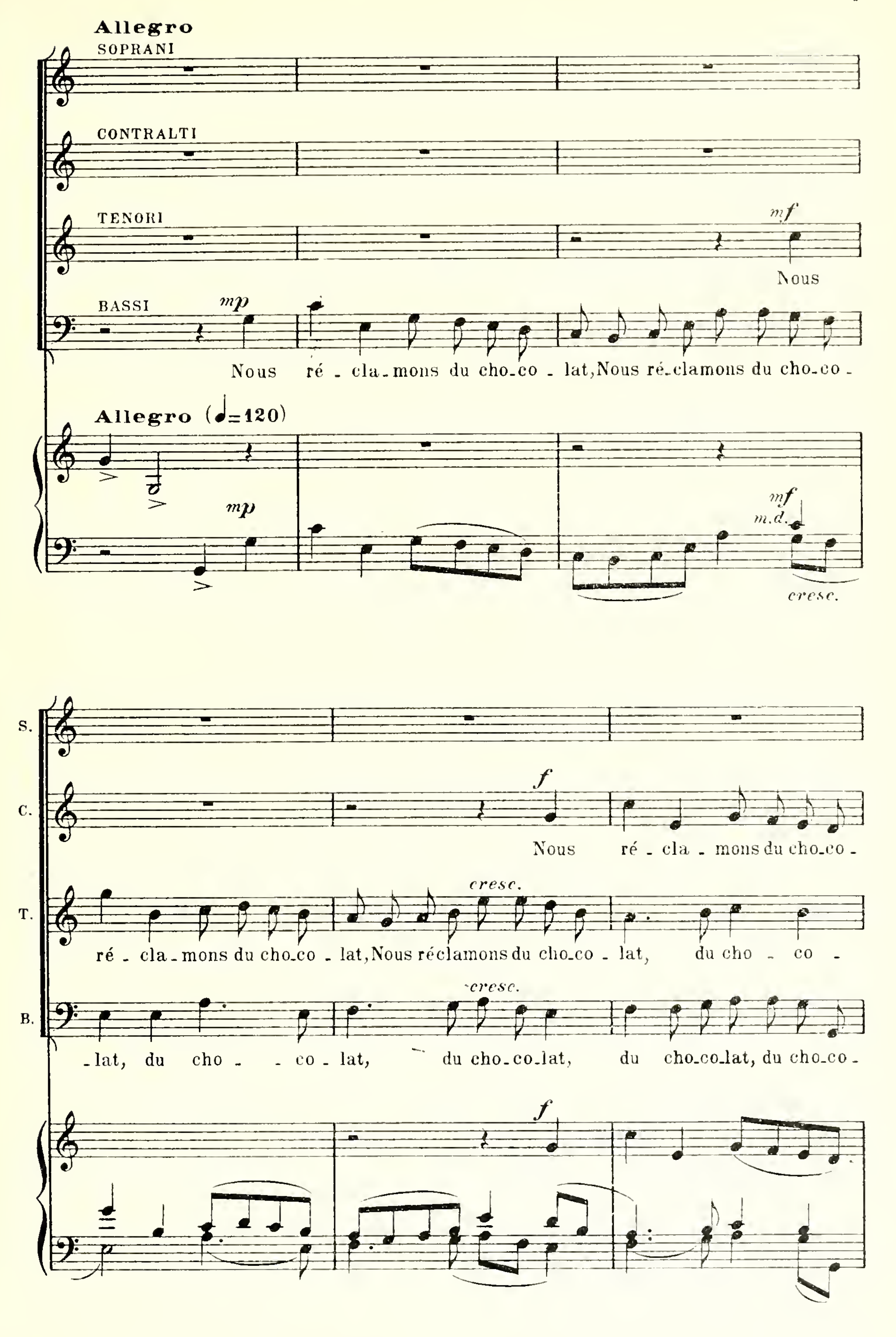
TENORI — *f* Je ré-cla - me du cho-co - lat
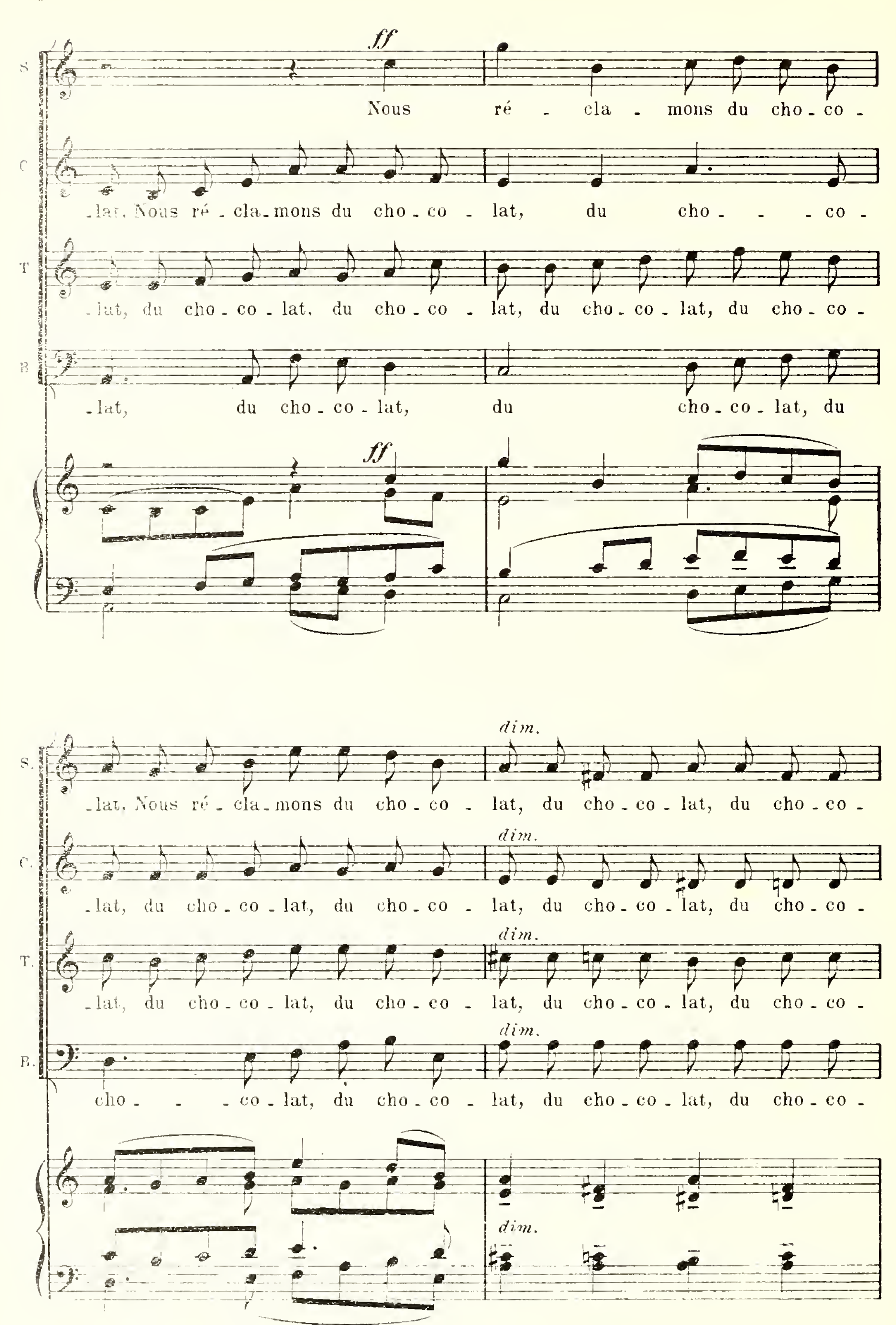
BASSI

Moderato (♩=88)
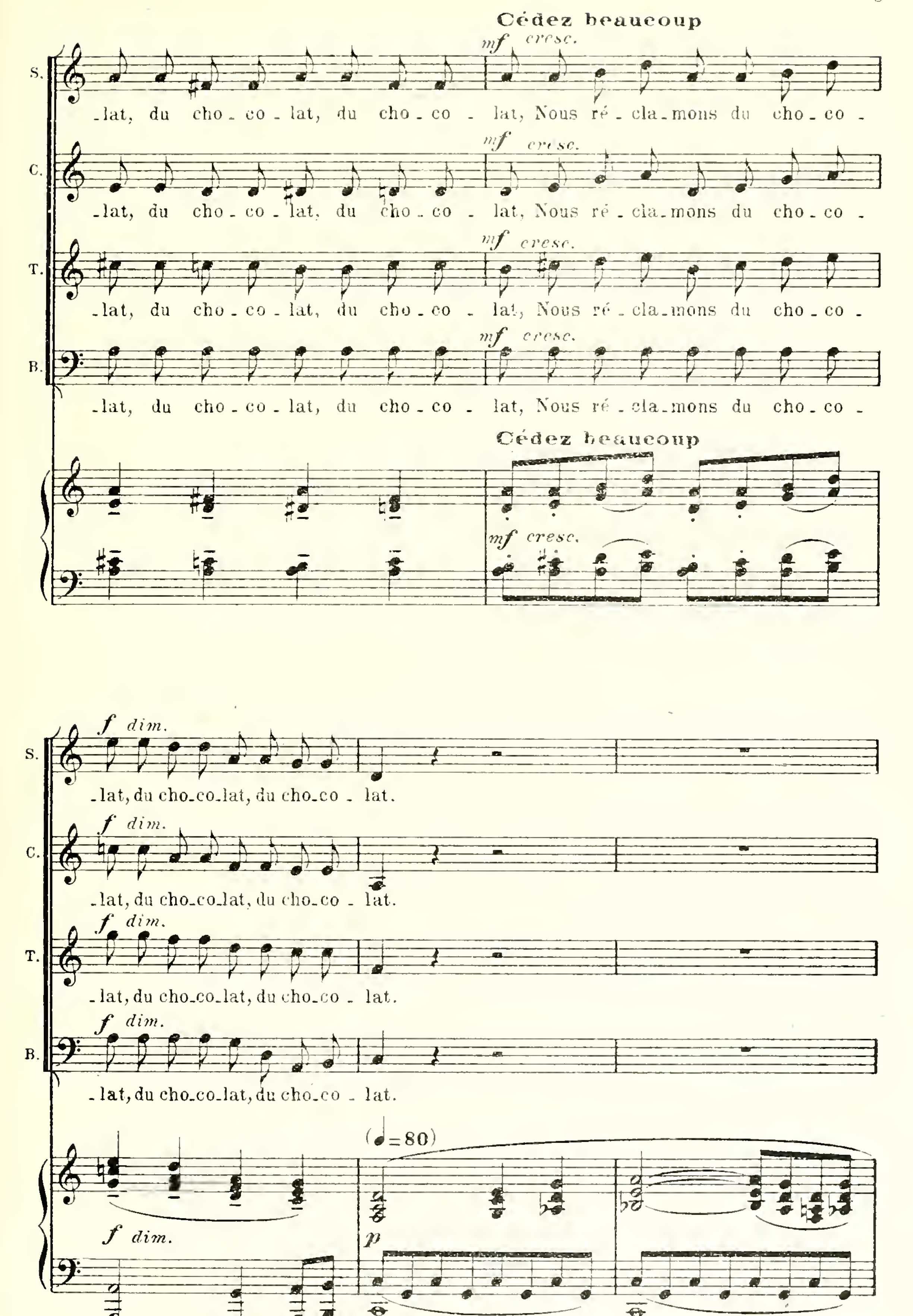
PIANO — *f*
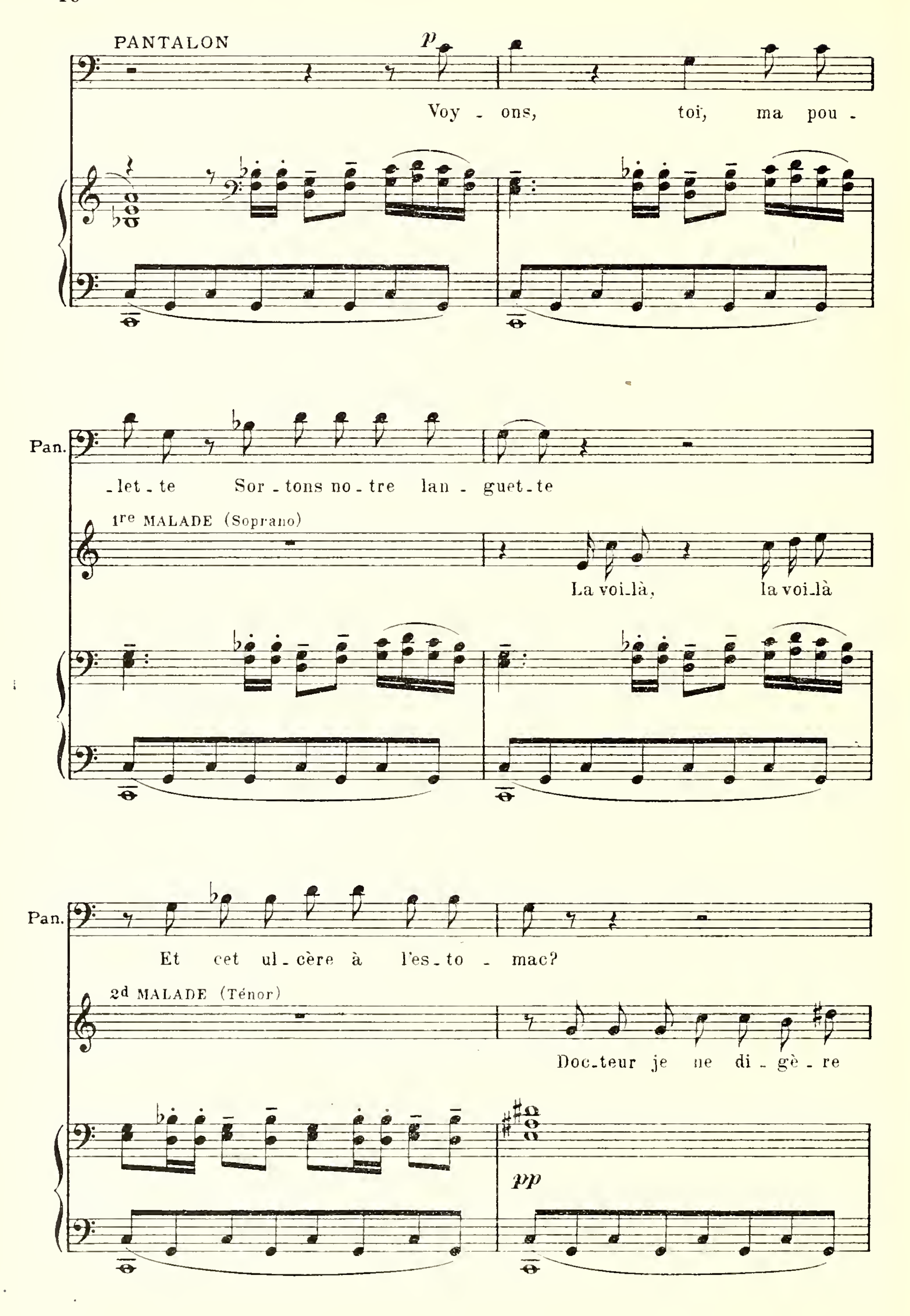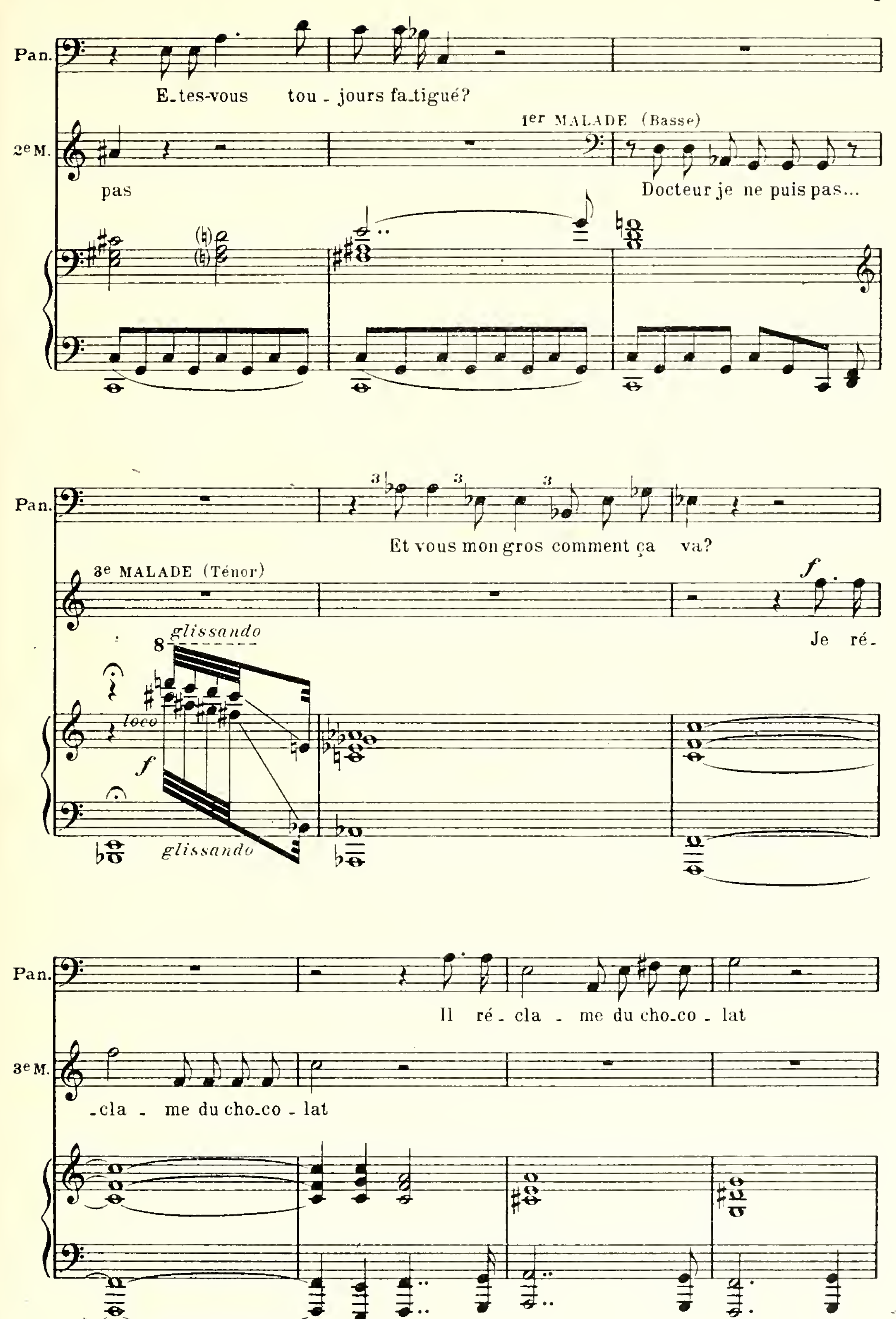



Allegro
SOPRANI
CONTRALTI
TENORI
mf
Nous
BASSI
mp
Nous ré - cla - mons du cho - co - lat, Nous ré - clamons du cho - co -
Allegro (♩=120)
mp
mf
m.d.
cresc.
S.
C.
f
Nous ré - cla - mons du cho - co -
T.
cresc.
ré - cla - mons du cho - co - lat, Nous réclamons du cho - co - lat, du cho - co -
B.
cresc.
- lat, du cho - - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -
f



ff
S
Nous ré - cla - mons du cho - co -
C
-lat. Nous ré - cla-mons du cho - co - lat, du cho - - - co -
T
-lat, du cho - co - lat. du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -
B
-lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du
ff
dim.
S.
-lat. Nous ré - cla-mons du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -
dim.
C.
-lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -
dim.
T.
-lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -
dim.
B.
cho - - - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co - lat, du cho - co -
dim.


Cédez beaucoup
mf cresc.
S.
-lat, du cho-co-lat, du cho-co - lat, Nous ré-cla-mons du cho-co-
C.
-lat, du cho-co-lat, du cho-co - lat, Nous ré-cla-mons du cho-co-
T.
-lat, du cho-co-lat, du cho-co - lat, Nous ré-cla-mons du cho-co-
B.
-lat, du cho-co-lat, du cho-co - lat, Nous ré-cla-mons du cho-co-
Cédez beaucoup
mf cresc.
f dim.
-lat, du cho-co-lat, du cho-co - lat.
-lat, du cho-co-lat, du cho-co - lat.
-lat, du cho-co-lat, du cho-co - lat.
-lat, du cho-co-lat, du cho-co - lat.
(♩=80)
f dim.
p


PANTALON
p
Voy - ons, toi, ma pou -
Pan.
-let - te Sor - tons no - tre lan - guet - te
1re MALADE (Soprano)
La voi-là, la voi-là
Pan.
Et cet ul - cère à l'es - to - mac?
2d MALADE (Ténor)
Doc-teur je ne di - gè - re
pp


Pan.
E_tes-vous tou_jours fa_tigué?
1er MALADE (Basse)
2e M.
pas
Docteur je ne puis pas...
Pan.
Et vous mon gros comment ça va?
3e MALADE (Ténor)
Je ré_
glissando
loco
glissando
Pan.
Il ré_cla_me du cho_co_lat
3e M.
_cla_me du cho_co_lat

mf

Nous ré - cla - mons du cho - co - lat.

mf

Nous ré - cla - mons du cho - co - lat.

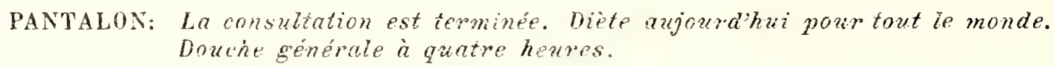
mf

Nous ré - cla - mons du cho - co - lat.
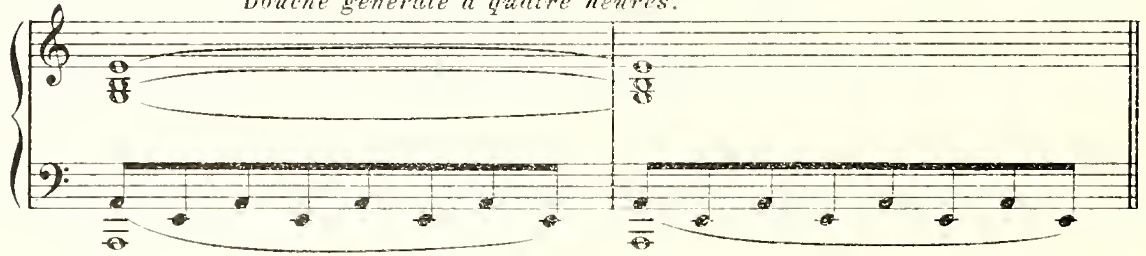
mf

Nous réclamons du chocolat, Nous réclamons du choco - lat.

mf *p*
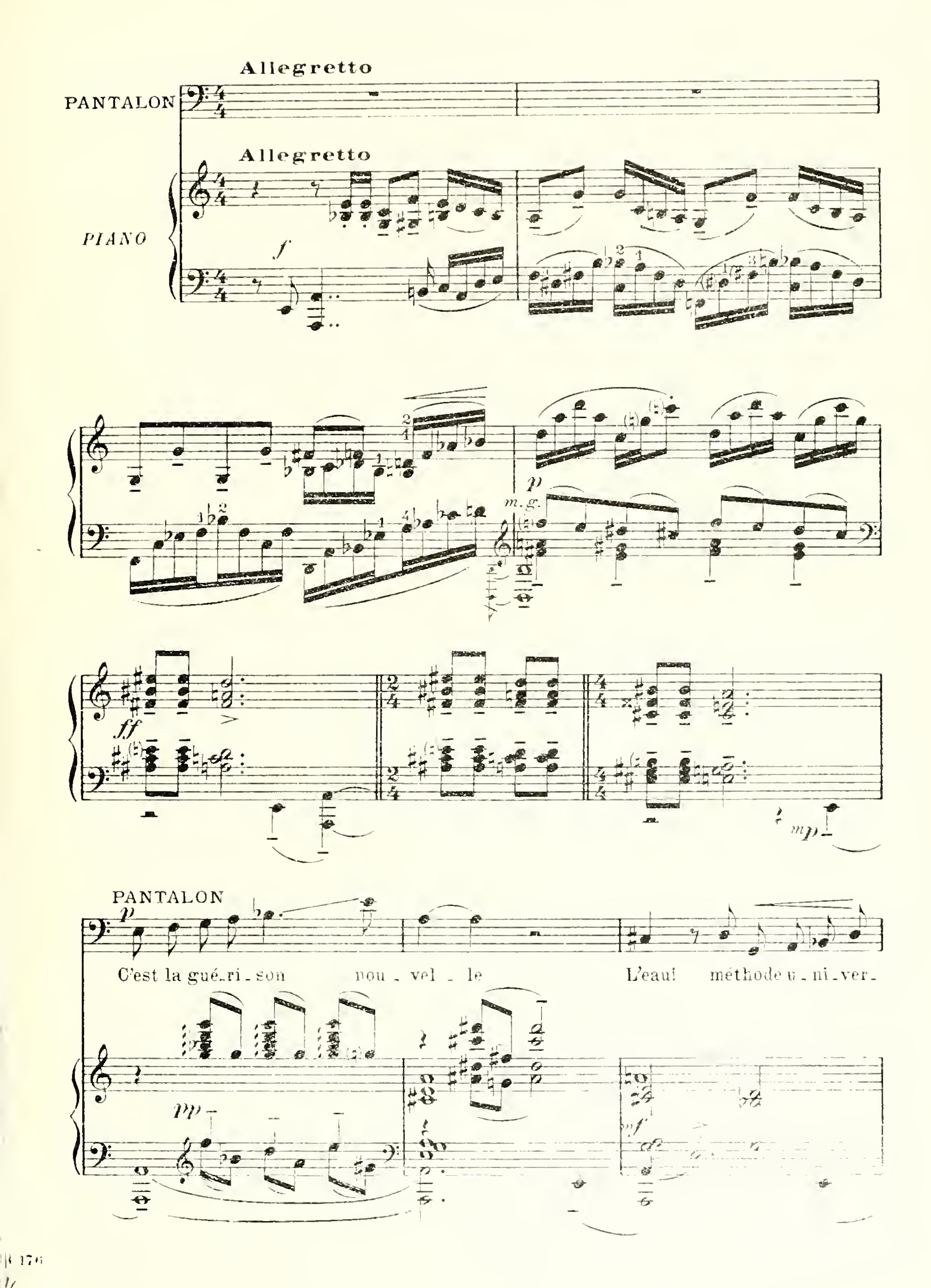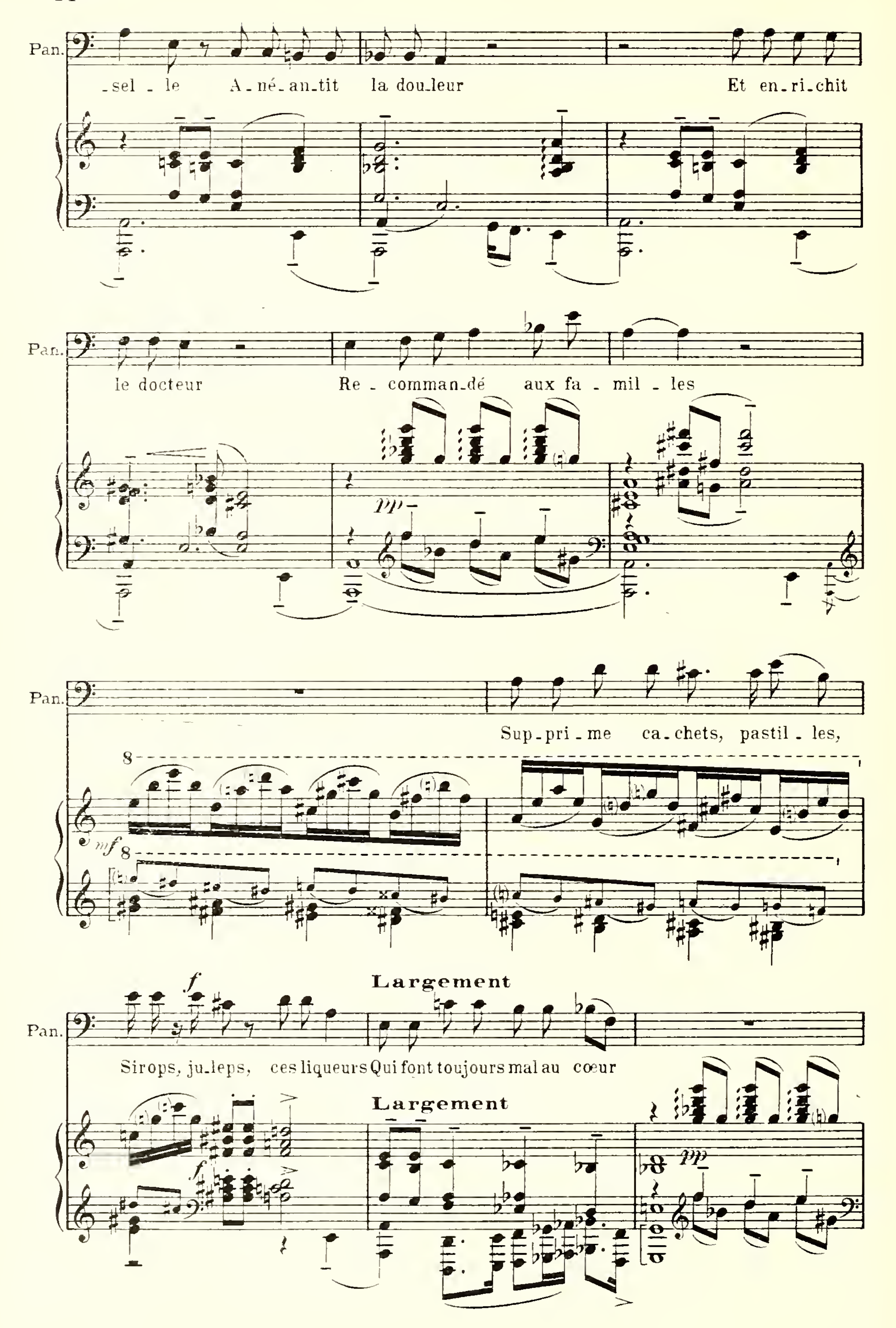


PANTALON: *La consultation est terminée. Diète aujourd'hui pour tout le monde. Douche générale à quatre heures.*
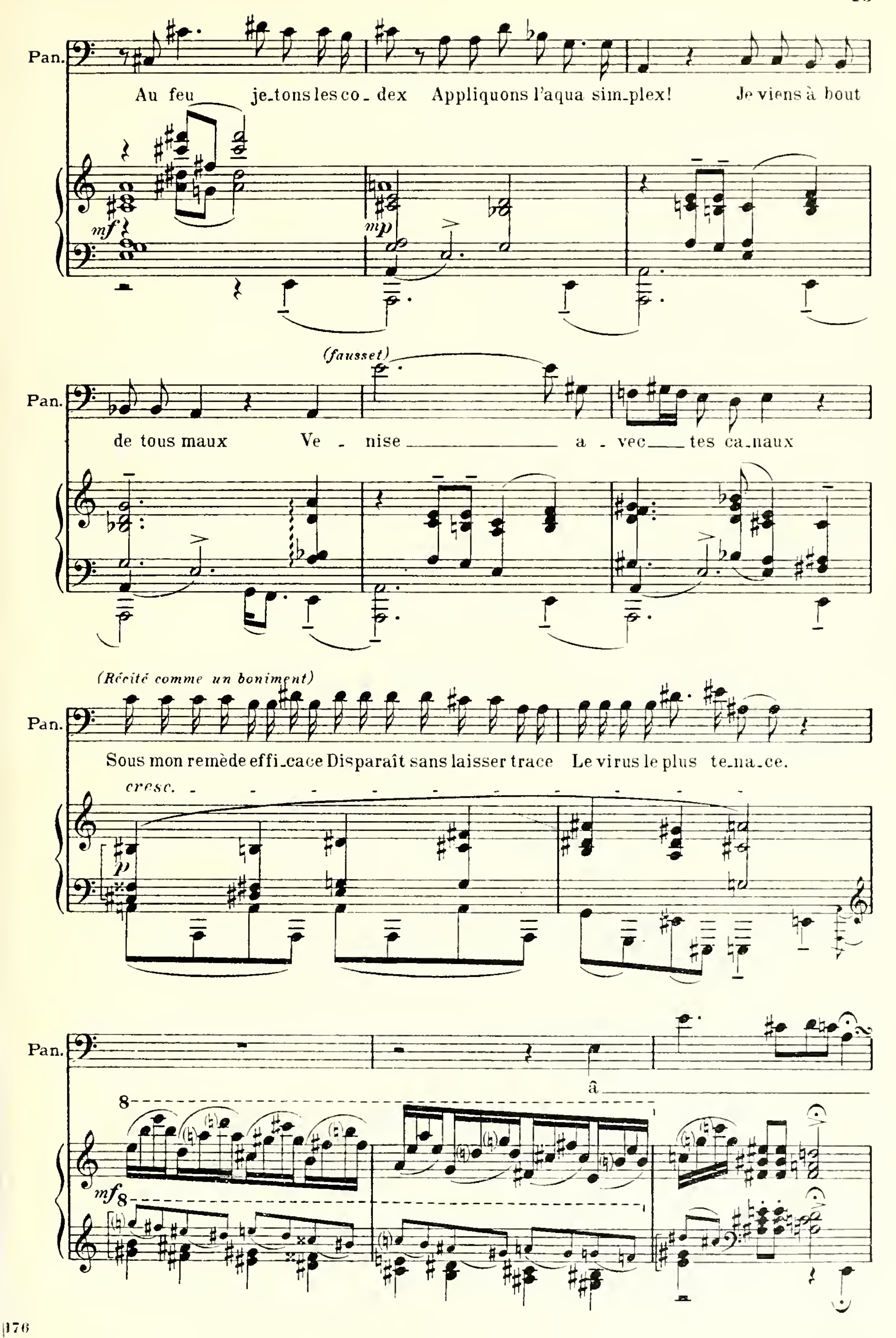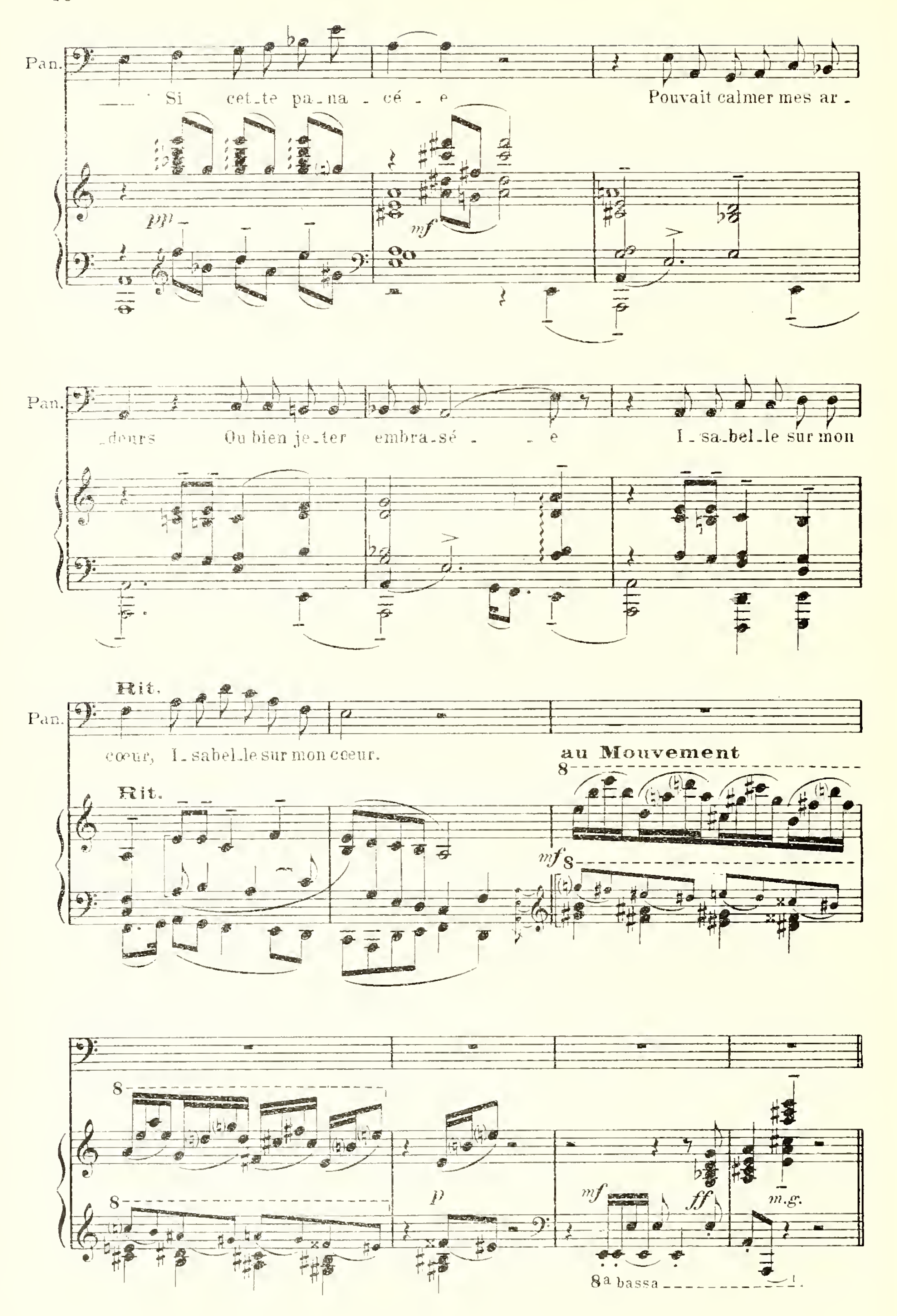


Enchaînez avec l'Air de Pantalon

Air de Pantalon
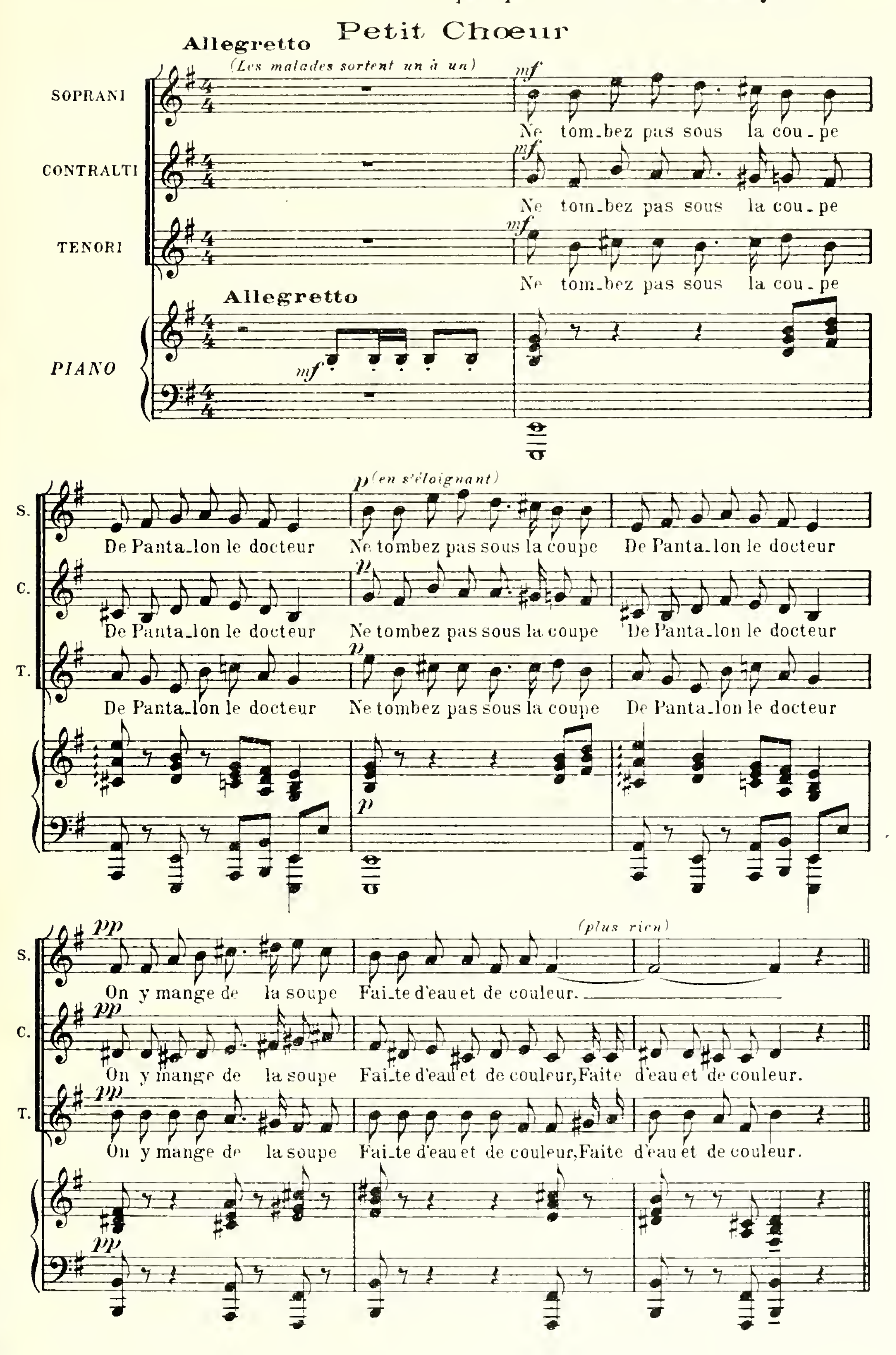



Pan.
_sel _ le A_né_an_tit la dou_leur Et en_ri_chit
le docteur Re _ comman_dé aux fa _ mil _ les
Sup_pri _ me ca_chets, pastil _ les,
Sirops, ju_leps, ces liqueurs Qui font toujours mal au cœur
Largement
pp
mf
f


Pan.
Au feu je_tons les co_ dex Appliquons l'aqua sim_plex! Je viens à bout
mf
mp
(fausset)
de tous maux Ve - nise a - vec tes ca_naux
(Récité comme un boniment)
Sous mon remède effi_cace Disparaît sans laisser trace Le virus le plus te_na_ce.
cresc.
p
â
mf
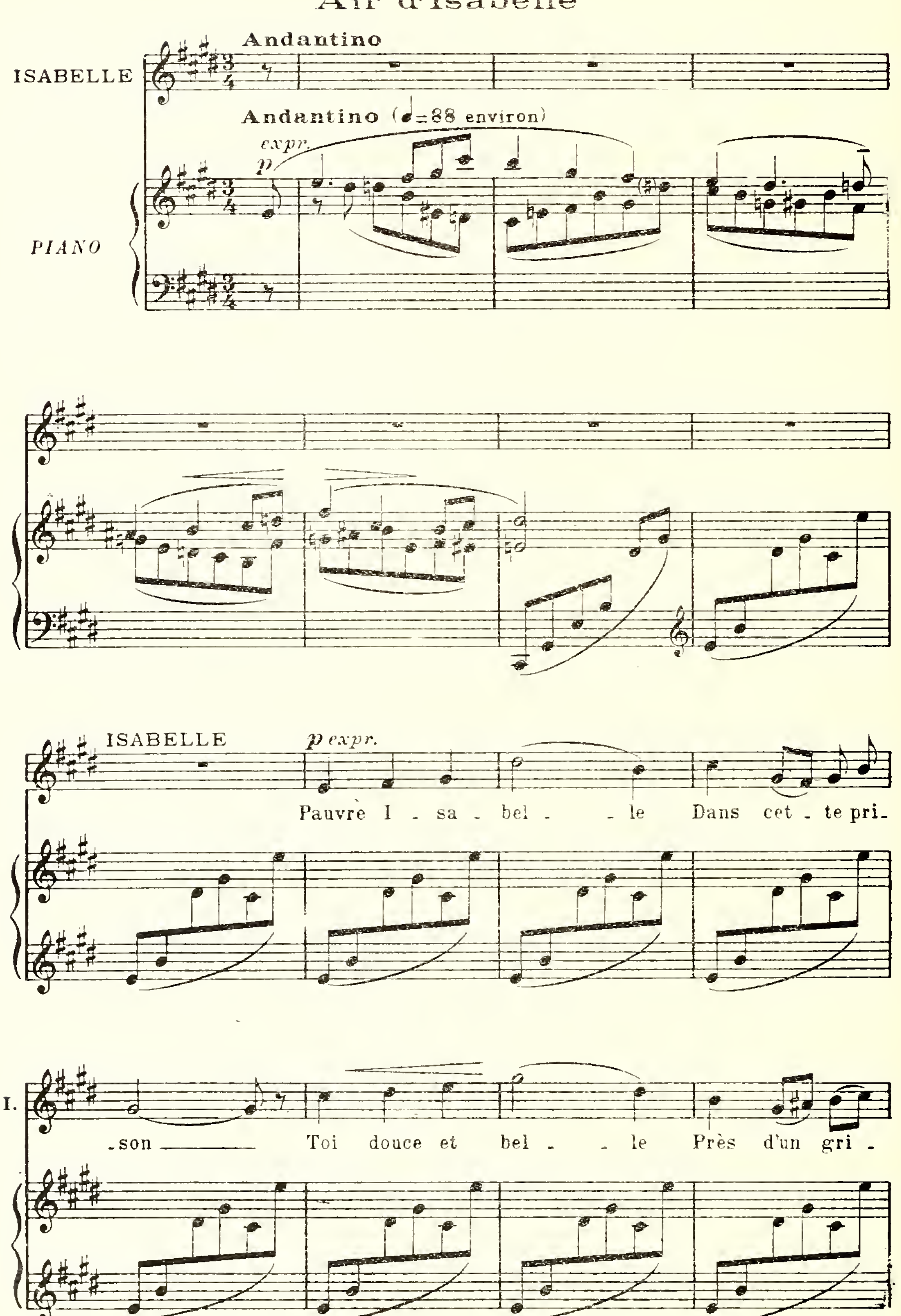

Pan.
Si cet_te pa_na - cé - e
Pouvait calmer mes ar -
pp
mf
Pan.
_deurs
Ou bien je_ter embra_sé - - e
I _ sa_bel_le sur mon
Rit.
Pan.
coeur, I_sabel_le sur mon coeur.
au Mouvement
Rit.
mf
p
mf
ff
m.g.
8a bassa
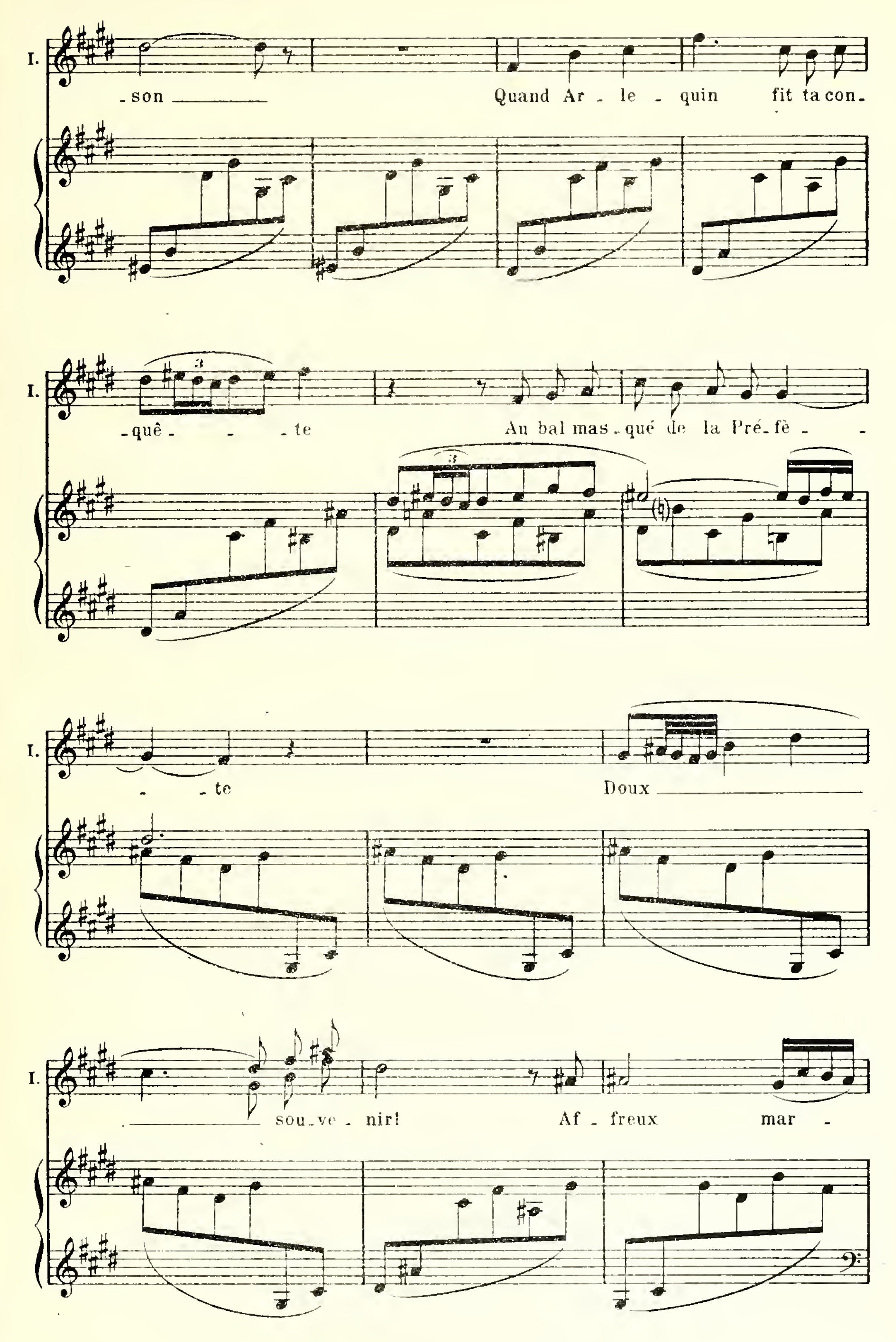
PANTALON: *Hé! là! tout doux, tendre Isabelle; pas vous, pas vous. Venez plus près! Votre cas m'intéresse fort.*
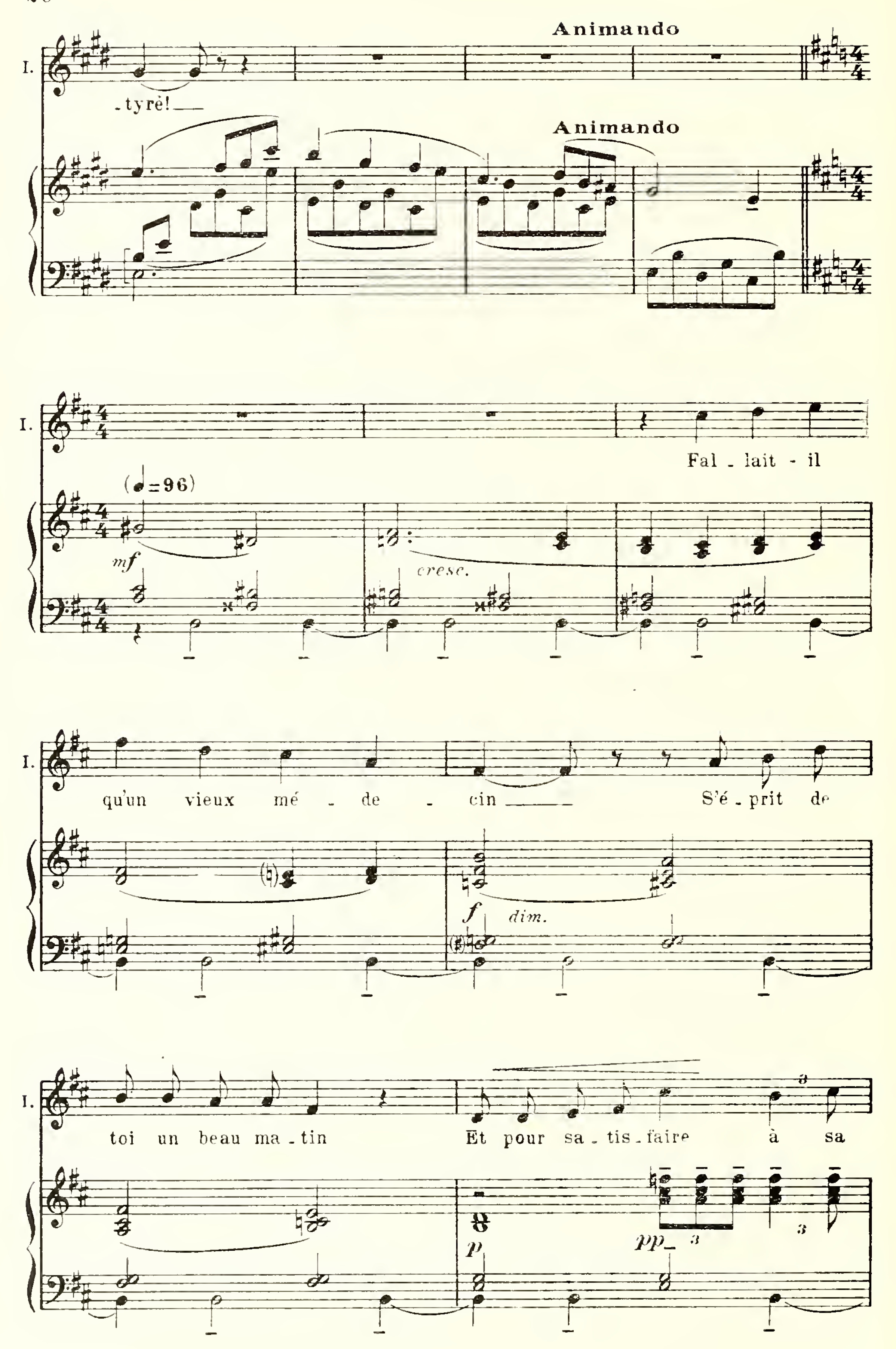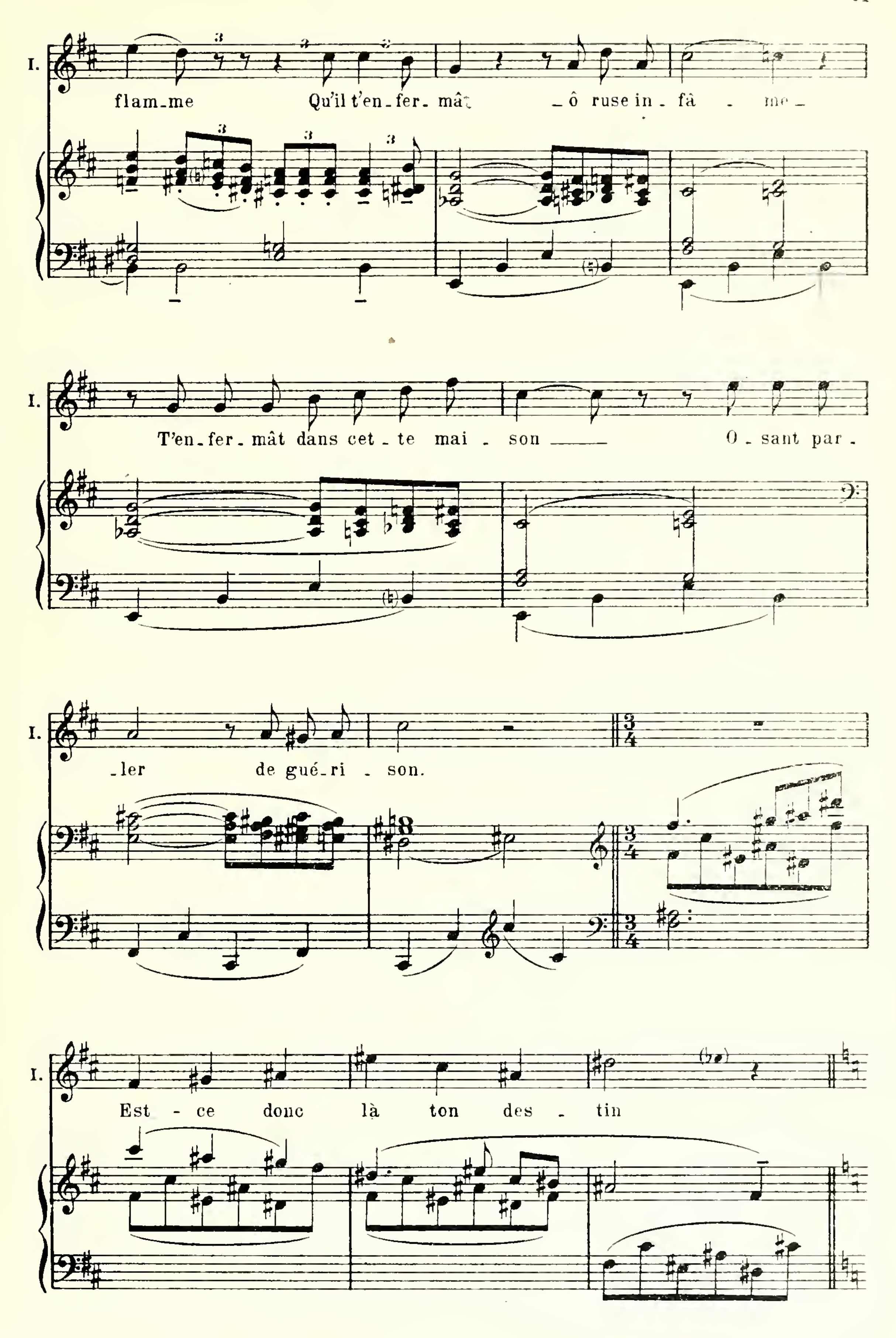


PANTALON: *Je te prendrai par la diète, ma poulette. Elle a déjà mauvaise mine.*
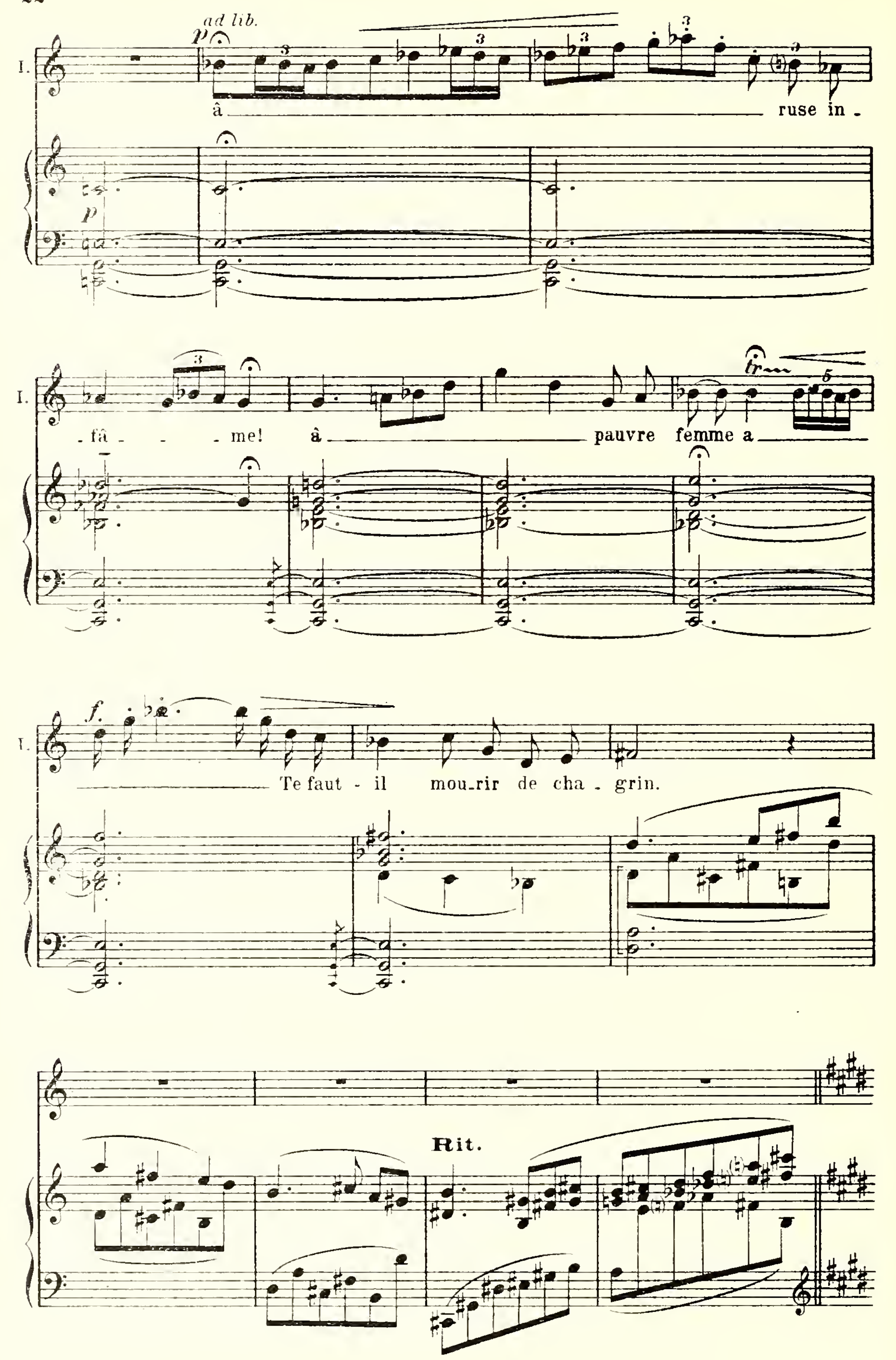
Air d'Isabelle
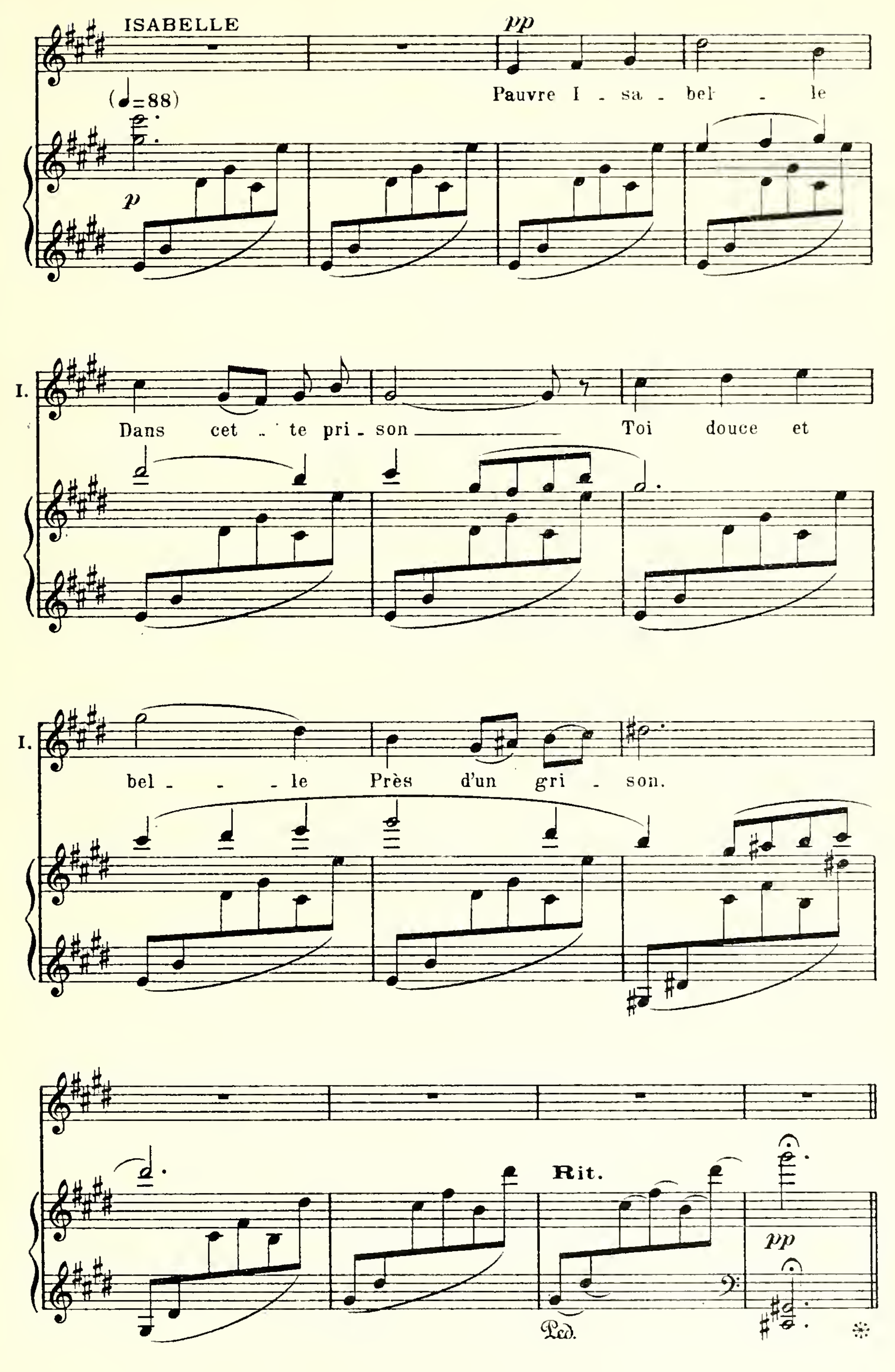



I.
_son
Quand Ar _ le _ quin fit ta con_
quê _ _te
Au bal mas_qué de la Pré_fè_ _
_ _te
Doux
souve_nir!
Af _ freux mar _


Animando
I.
-tyré!
Animando
(♩=96)
mf
cresc.
Fal - lait - il
qu'un vieux mé - de - cin
S'é - prit de
f
dim.
toi un beau ma - tin
Ēt pour sa - tis - faire à sa
p
pp
3
3


I.
flam_me Qu'il t'en_fer_mât _ô ruse in_fâ _ me_
I.
T'en_fer_mât dans cet_te mai _ son ___ O _ sant par _
I.
_ler de gué_ri _ son.
I.
Est - ce donc là ton des _ tin


ad lib.
p
I.
â ruse in -
p
- fâ - - - me! â pauvre femme a
tr
f.
Te faut - il mou-rir de cha - grin.
Rit.
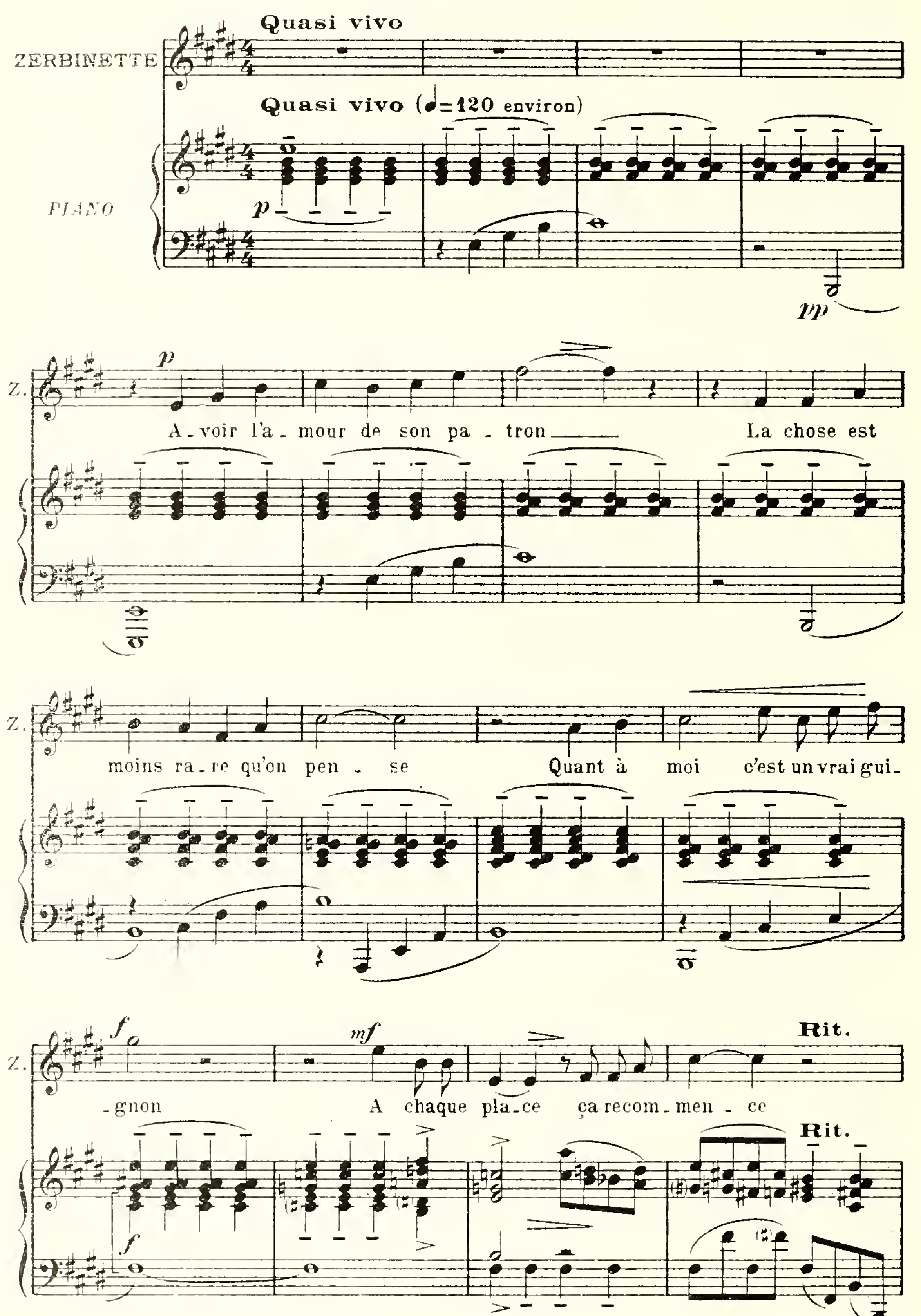

ISABELLE
pp
Pauvre I - sa - bel - le
(♩=88)
p
I.
Dans cet - te pri - son
Toi douce et
I.
bel - - - le Près d'un gri - son.
Rit.
pp
Ped.

28,176

ZERBINETTE: *C'est curieux: dans toutes mes places, j'ai toujours été amoureuse de mon patron.*

Ariette de Zerbinette

(Alla Chabrier)



au Mouvement

Z.

En ai-je ai-mé des blonds, des bruns — Ça en a fait des mé-lo-dra-mes J'lâchais c'que j'a-vais dans les mains Quand Mon-sieur em-bras-sait Ma-da-me.—

p *pp* *f* *mf* *mp*

Rit. Meno mosso

p *pp* *ppp*

Lento
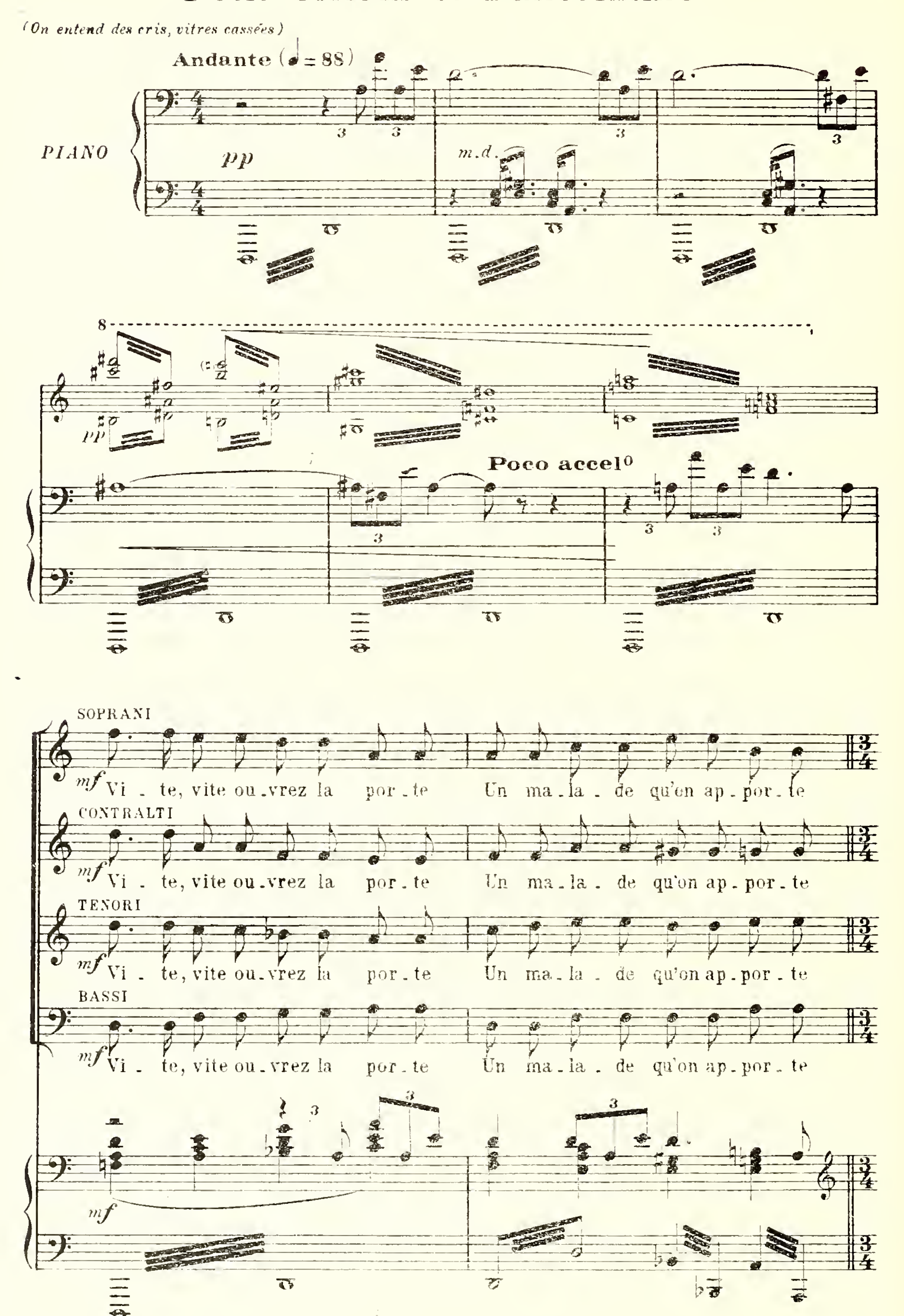
Allegro

Entrée de Pierrot

8a bassa

Petit Chœur et Pantomime

(On entend des cris, vitres cassées)



dim. et rall. molto

S. *f* Il est tom-bé du haut mal Il a du se fair' du

C. *f* Il est tom-bé du haut mal Il a du se fair' du

T. *f* Il est tom-bé du haut mal Il a du, il a du se fair' du

B. *f* Il est tom-bé du haut mal Il a du, il a du se fair' du

f

Lento

PANTALON: *On prend mon Institut*

S. mal.

C. mal.
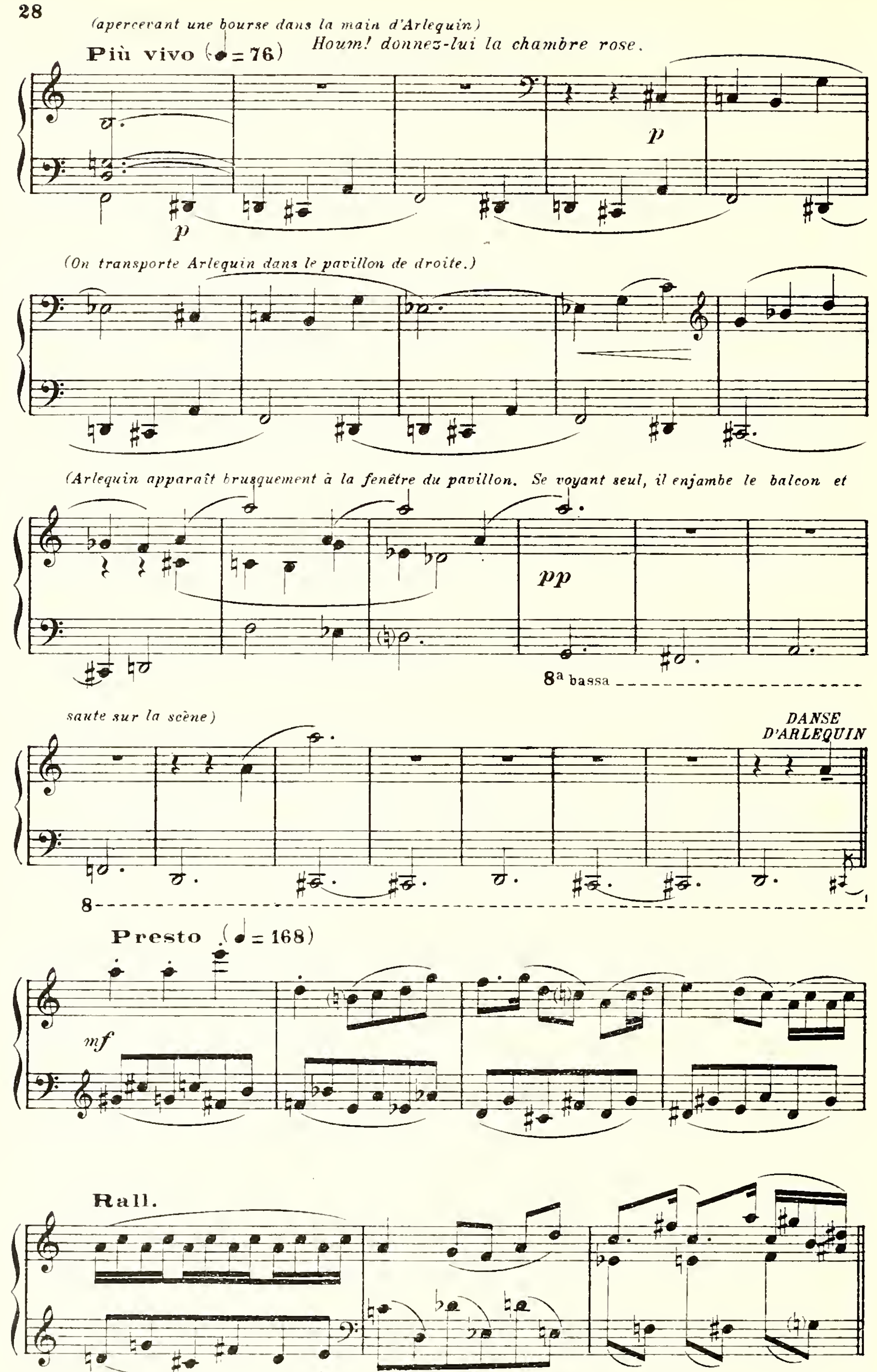
T. mal.
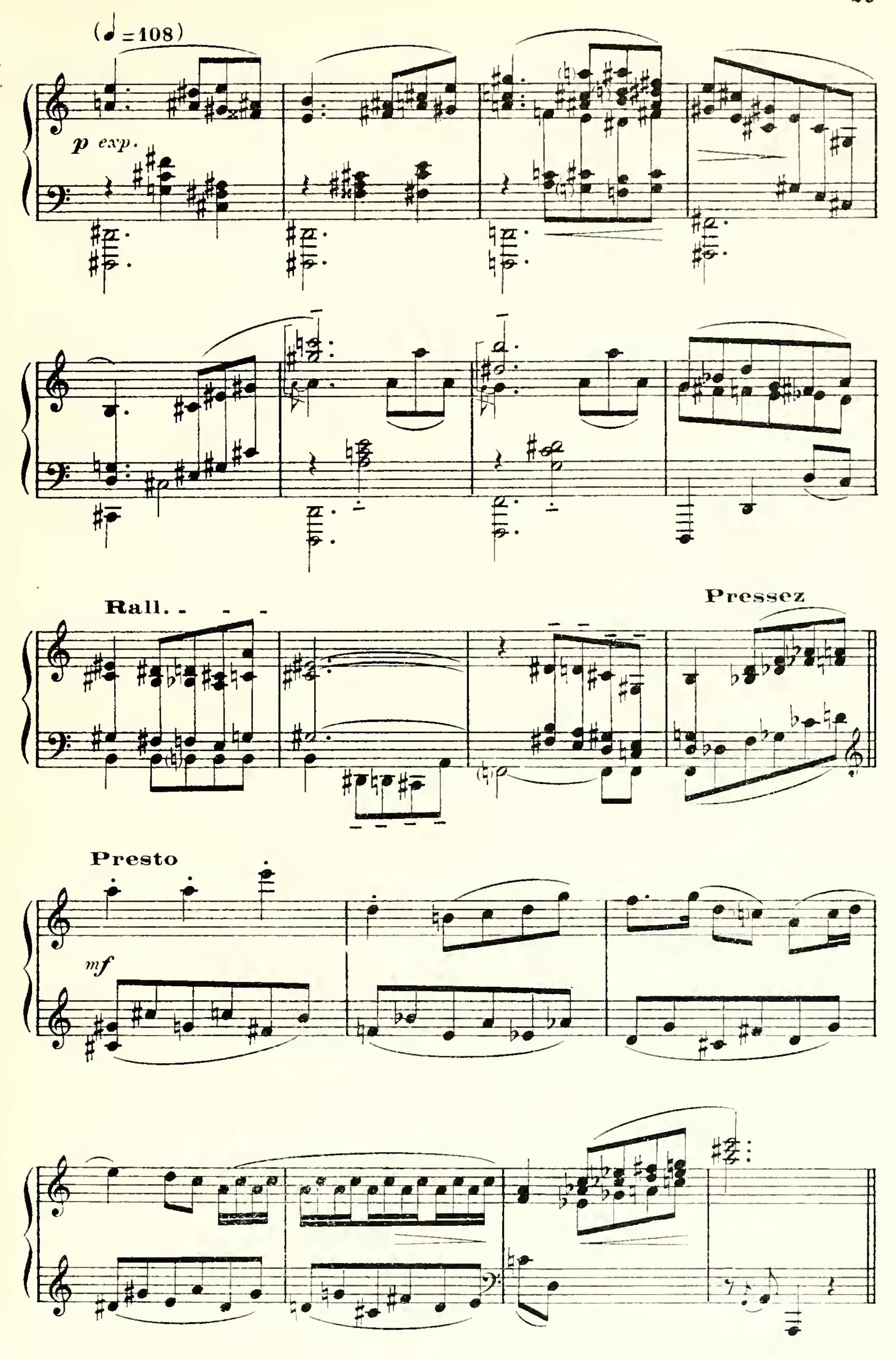
B. mal.

Lento (♩ = 56)

pp *mystérieux*

pour une ambulance. On m'amène le premier imbécile tombé sur un trottoir.
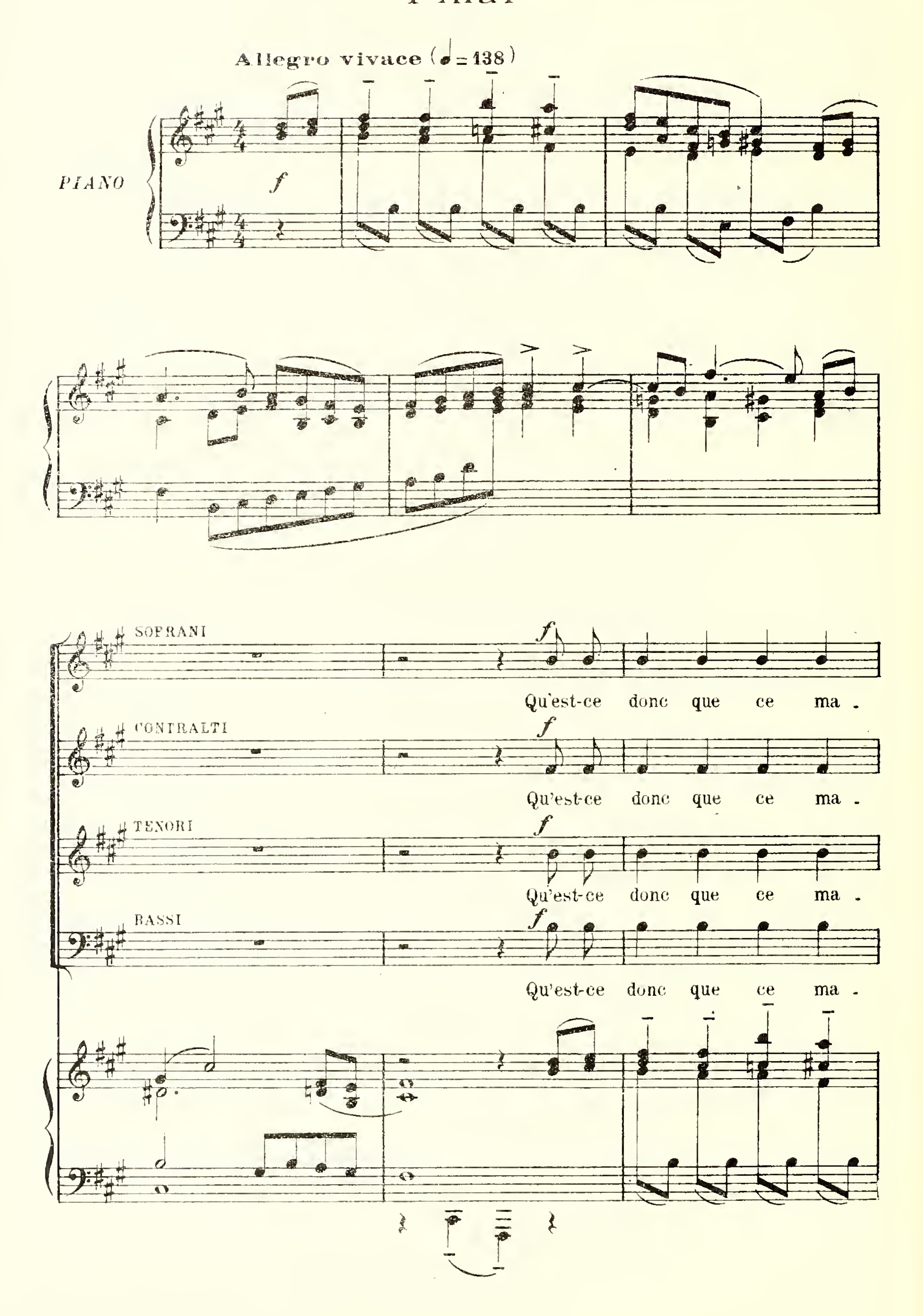

(apercevant une bourse dans la main d'Arlequin)
Houm! donnez-lui la chambre rose.
Più vivo (♩= 76)
p
p
(On transporte Arlequin dans le pavillon de droite.)
(Arlequin apparaît brusquement à la fenêtre du pavillon. Se voyant seul, il enjambe le balcon et
pp
8a bassa
saute sur la scène)
DANSE
D'ARLEQUIN
8
Presto (♩= 168)
mf
Rall.
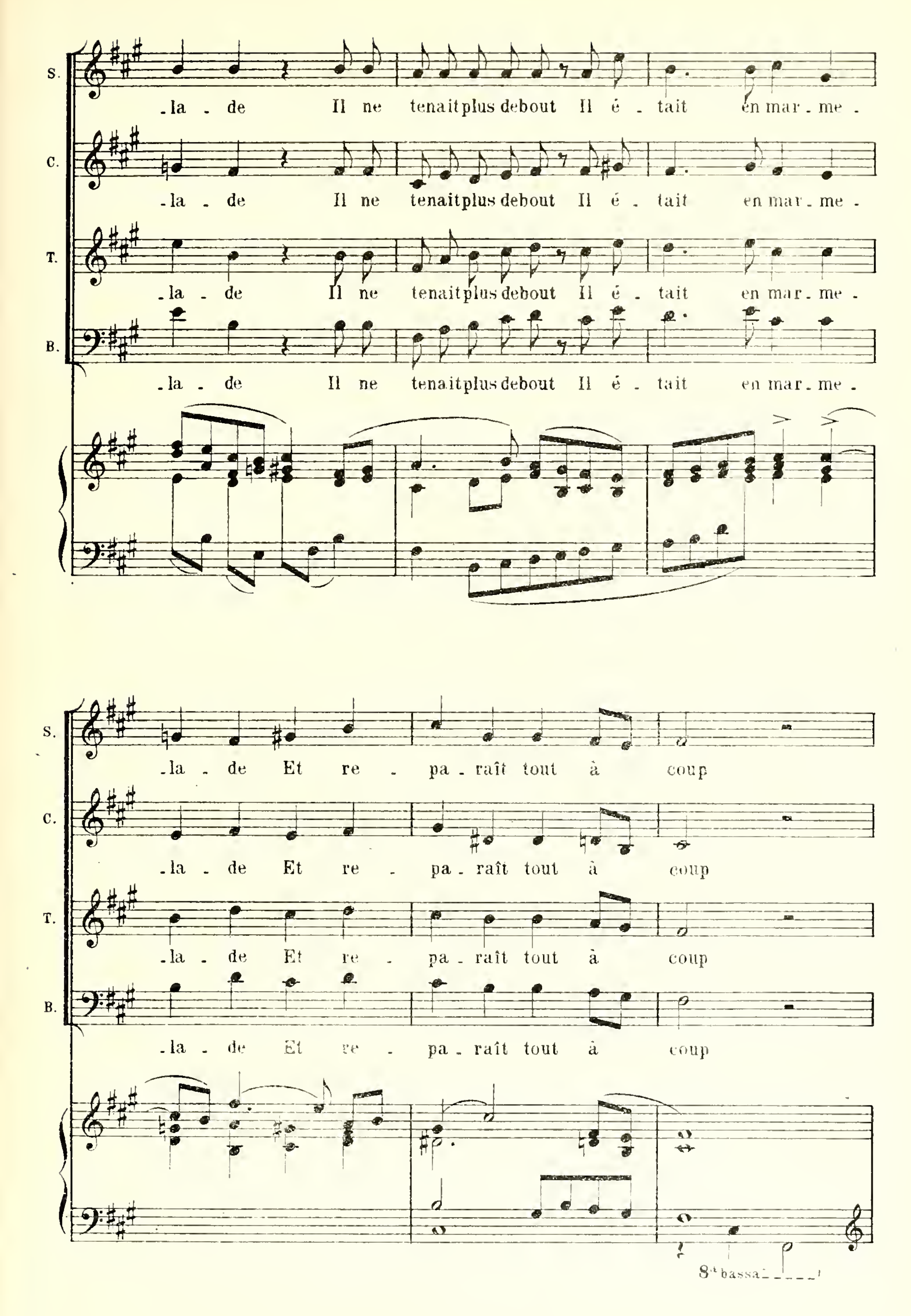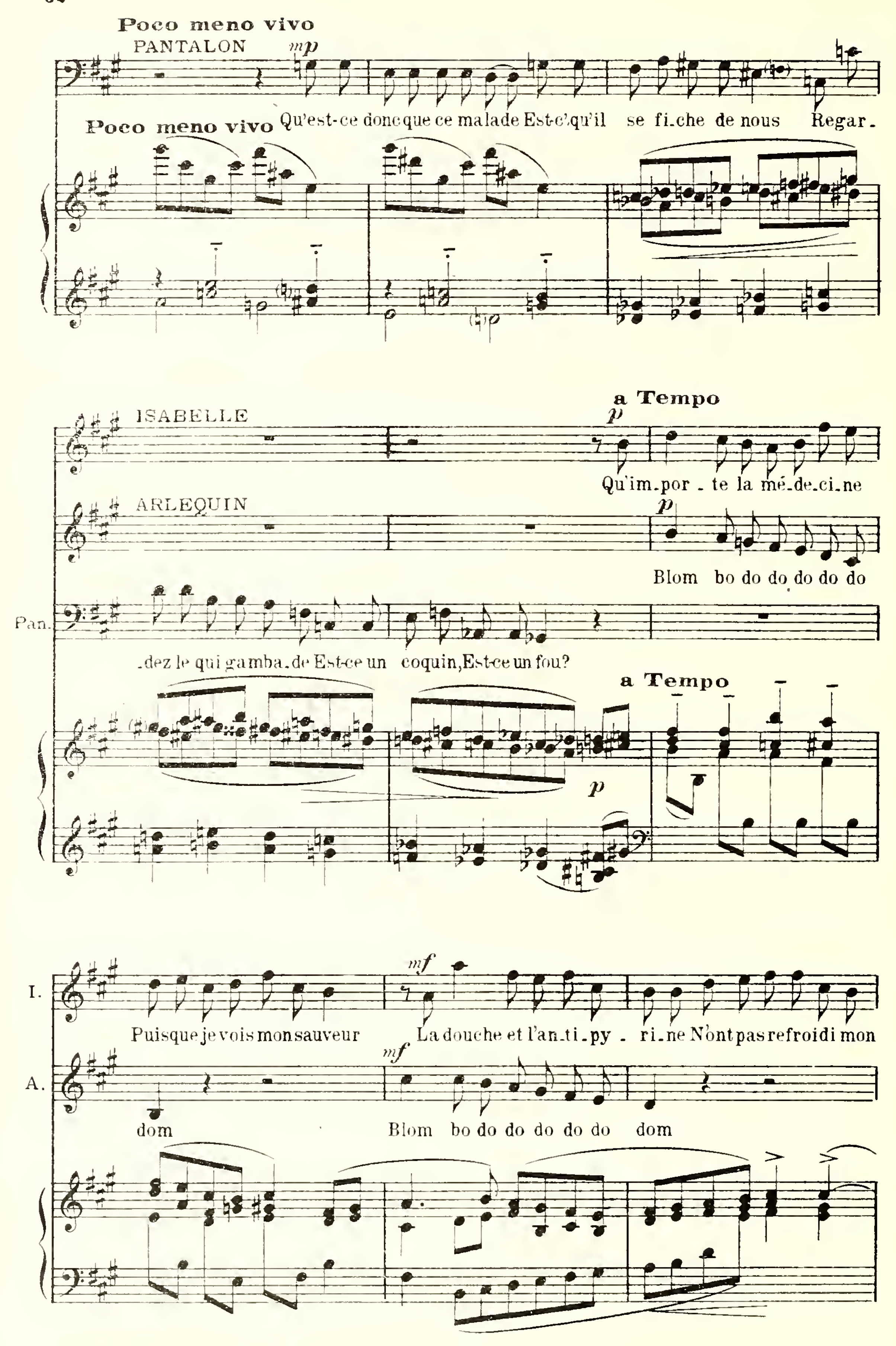


(♩=108)
p exp.
Rall.
Pressez
Presto
mf

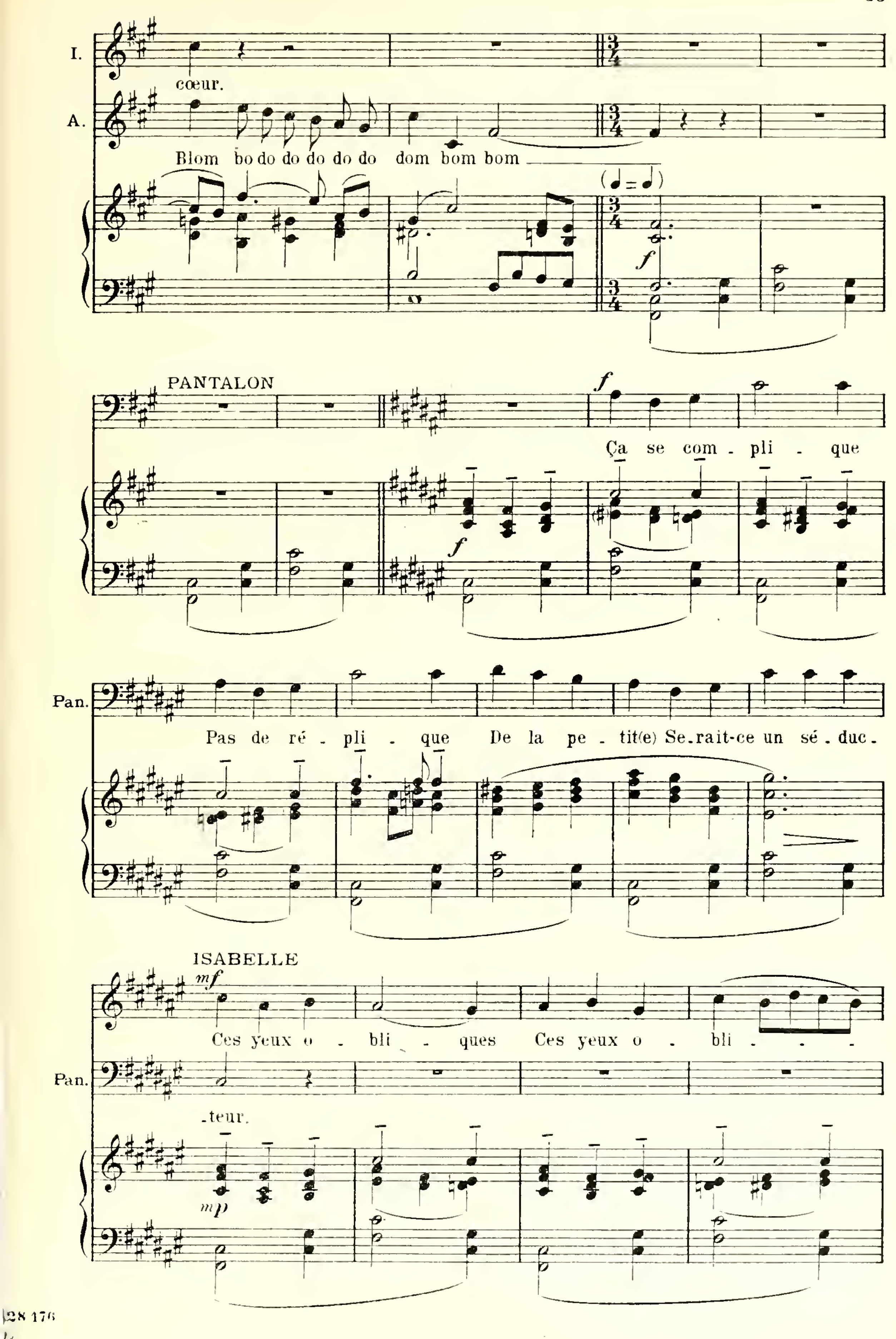
PIERROT: *Je le soupçonne, disais-je de la retenir ici par amour. Parfaitement, il la tient recluse.*
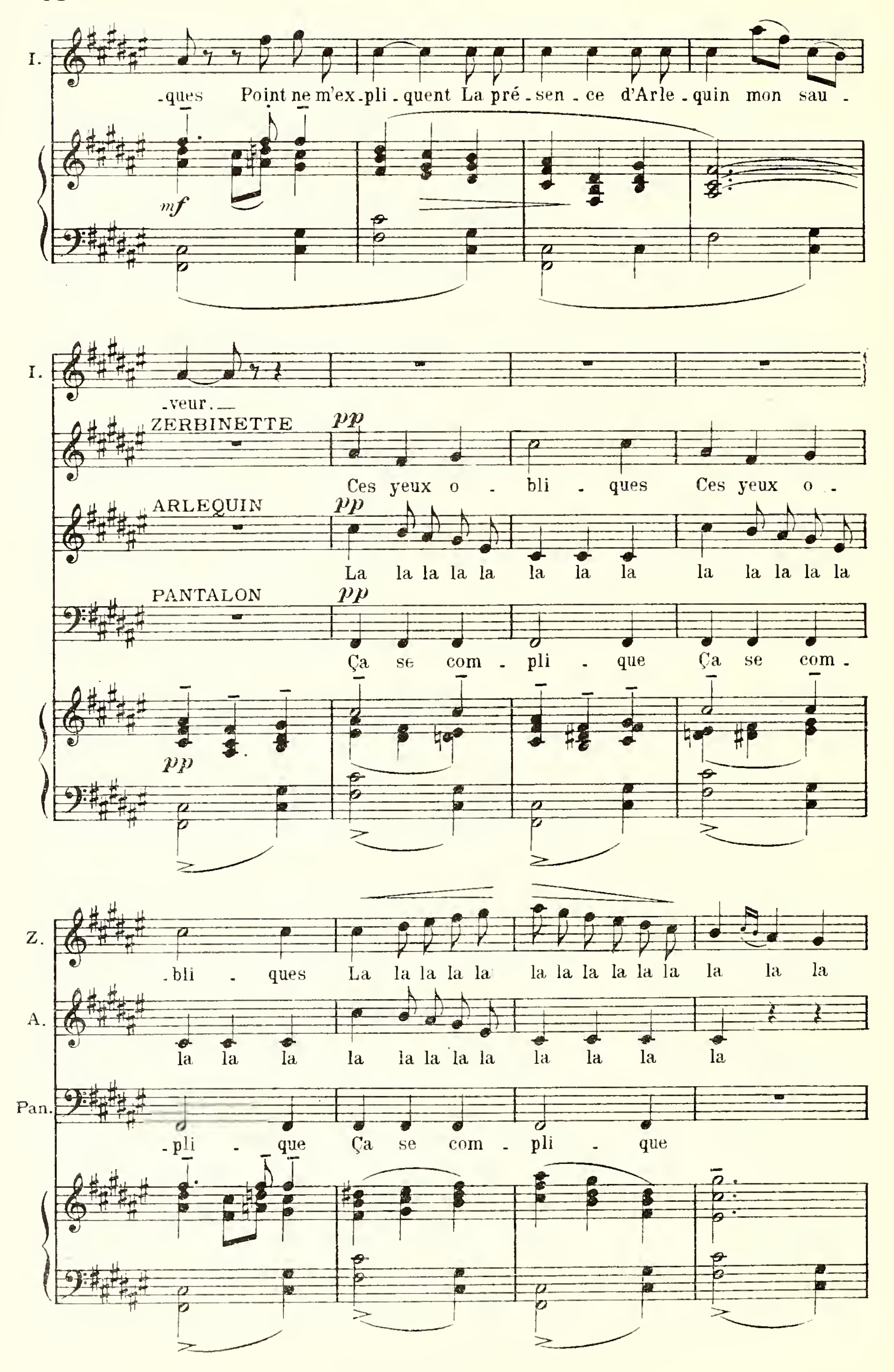
Final
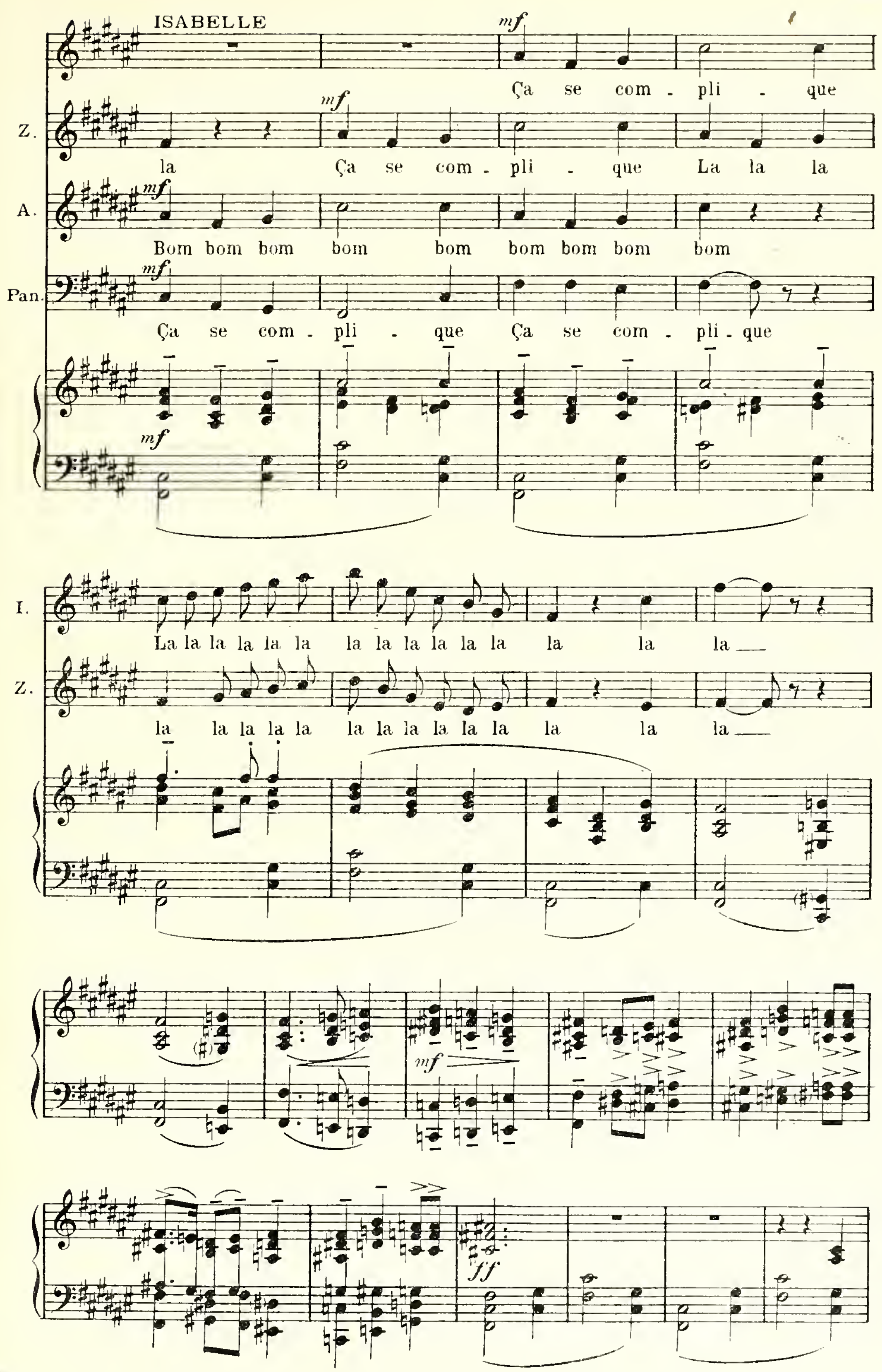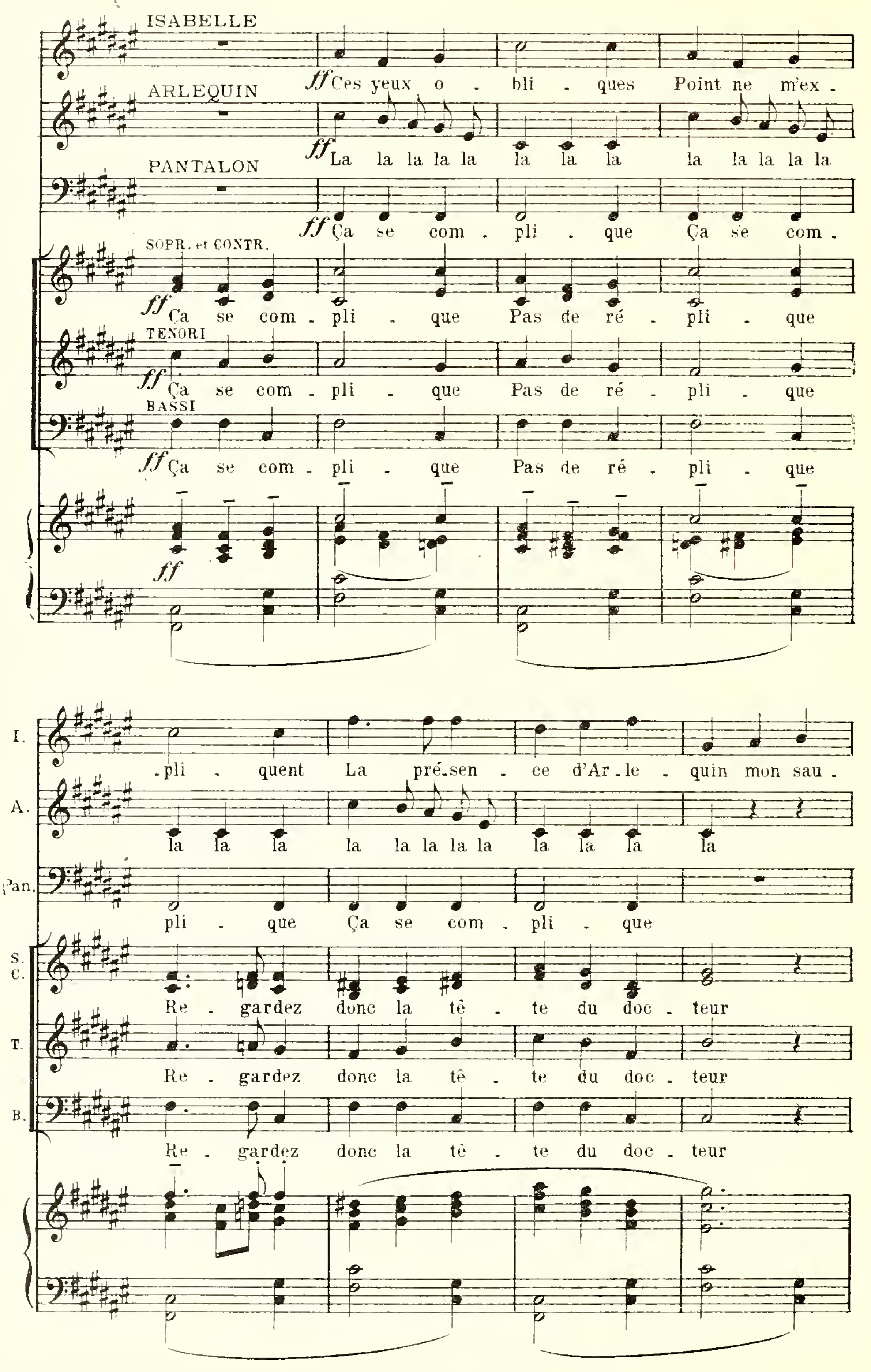



S.
-la - de Il ne tenait plus debout Il é - tait en mar - me -
C.
-la - de Il ne tenait plus debout Il é - tait en mar - me -
T.
-la - de Il ne tenait plus debout Il é - tait en mar - me -
B.
-la - de Il ne tenait plus debout Il é - tait en mar - me -
S.
-la - de Et re - pa - raît tout à coup
C.
-la - de Et re - pa - raît tout à coup
T.
-la - de Et re - pa - raît tout à coup
B.
-la - de Et re - pa - raît tout à coup
8va bassa
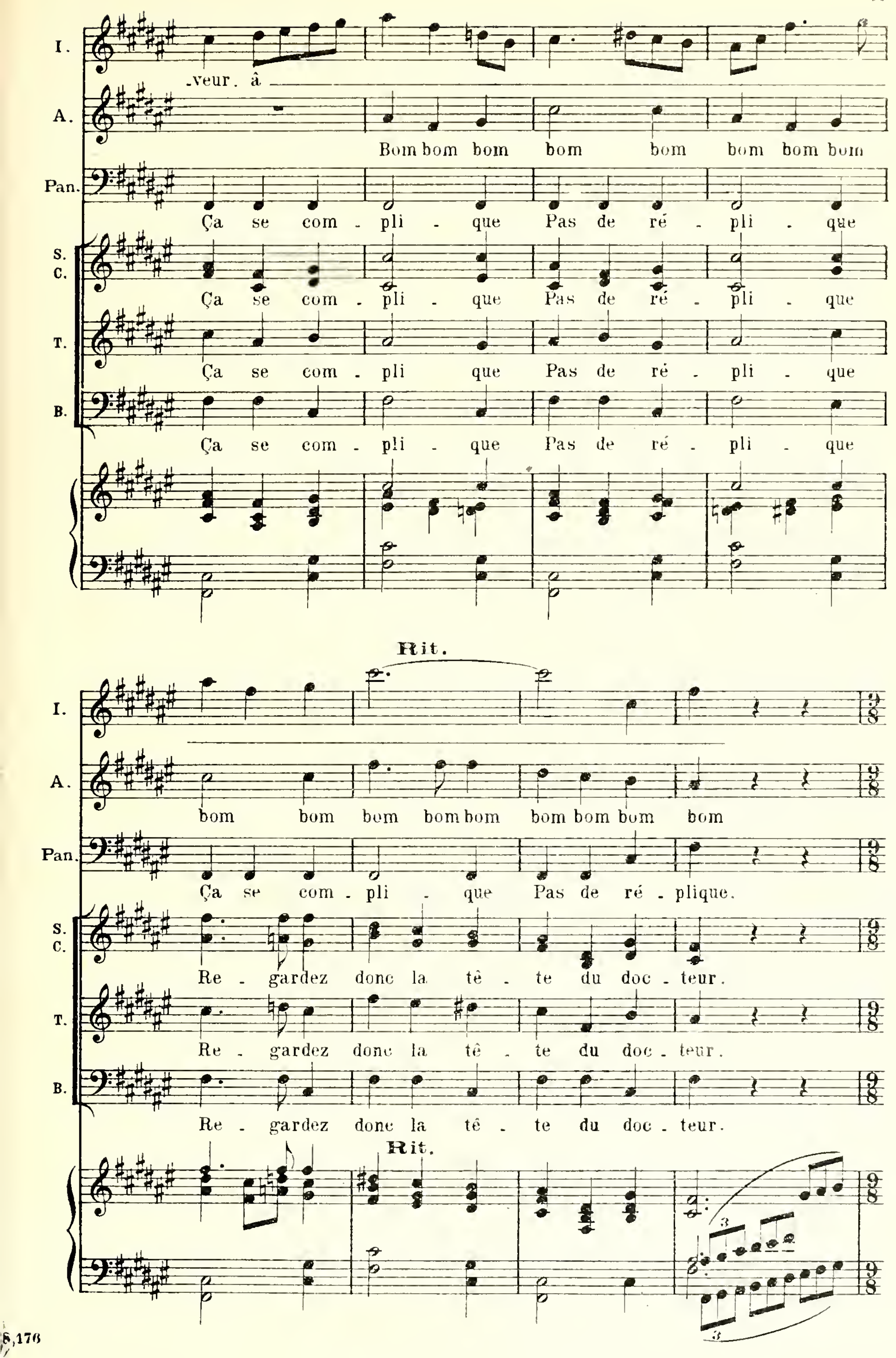

Poco meno vivo
PANTALON
mp
Qu'est-ce donc que ce malade Est-c'qu'il se fi_che de nous Regar_
Poco meno vivo
ISABELLE
a Tempo
p
Qu'im_por _ te la mé_de_ci_ne
ARLEQUIN
p
Blom bo do do do do do
Pan.
_dez le qui gamba_de Est-ce un coquin, Est-ce un fou?
a Tempo
p
I.
Puisque je vois mon sauveur
mf
La douche et l'an_ti_py _ ri_ne N'ont pas refroidi mon
A.
dom
mf
Blom bo do do do do do dom

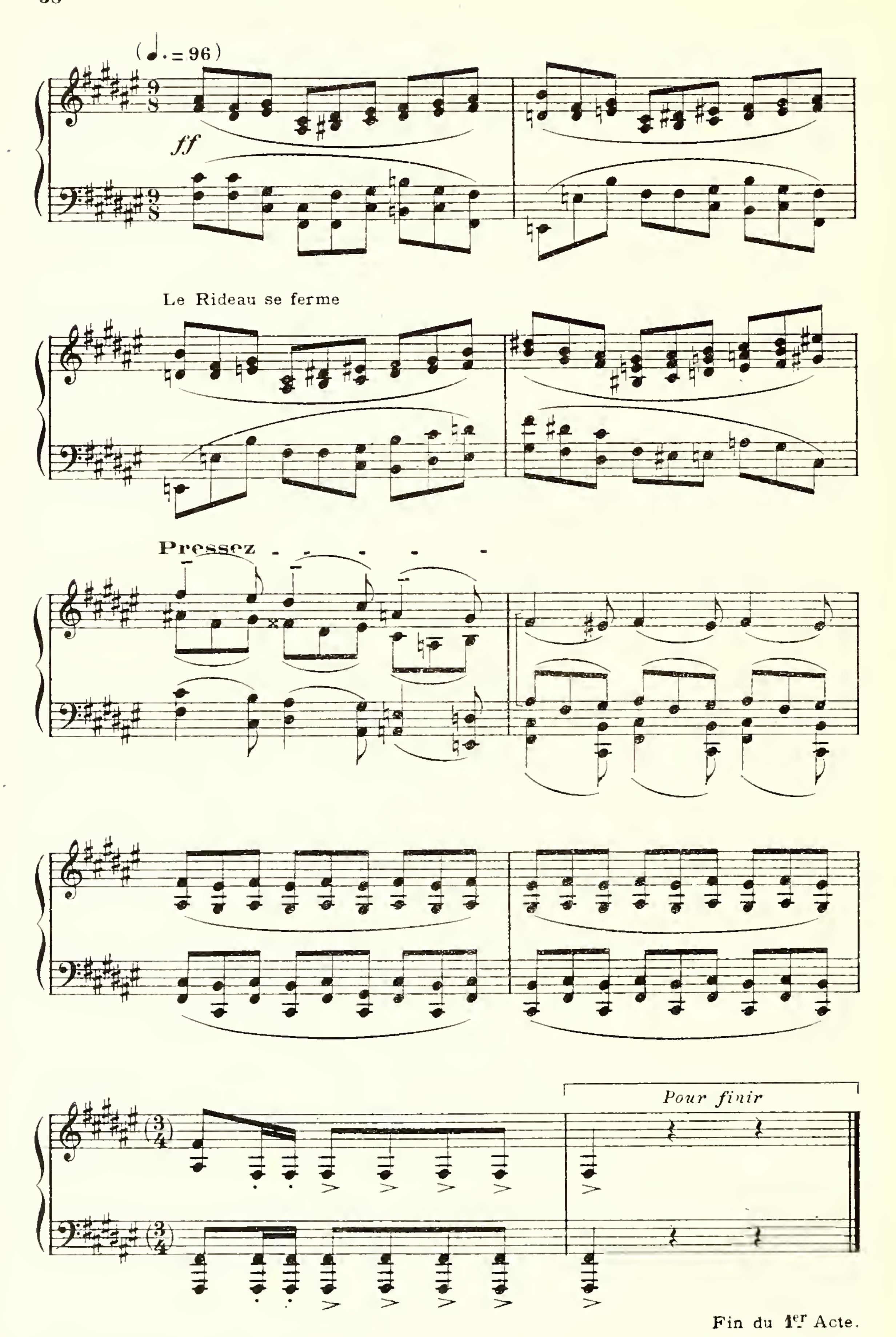

I.
cœur.
A.
Blom bo do do do do do dom bom bom
PANTALON
Ça se com - pli - que
Pan.
Pas de ré - pli - que De la pe - tit(e) Se-rait-ce un sé - duc -
ISABELLE
Ces yeux o - bli - ques Ces yeux o - bli - - -
Pan.
-teur.


I.
-ques Point ne m'ex-pli-quent La pré-sen-ce d'Arle-quin mon sau-
mf
I.
-veur.
ZERBINETTE
pp
Ces yeux o - bli - ques Ces yeux o -
ARLEQUIN
pp
La la la la la la la la la la la la la
PANTALON
pp
Ça se com - pli - que Ça se com -
pp
Z.
-bli - ques La la la la la la la la la la la la la la
A.
la la la la la la la la la la la la
Pan.
-pli - que Ça se com - pli - que


ISABELLE
mf
Ça se com - pli - que
Z.
mf
la Ça se com - pli - que La la la
A.
mf
Bom bom bom bom bom bom bom bom bom
Pan.
mf
Ça se com - pli - que Ça se com - pli - que
mf
I.
La la la la la la la la la la la la la la la
Z.
la la la la la la la la la la la la la la
mf
ff


ISABELLE
ff Ces yeux o - bli - ques Point ne m'ex -
ARLEQUIN
ff La la la la la la la la la la la la la
PANTALON
ff Ça se com - pli - que Ça se com -
SOPR. et CONTR.
ff Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que
TENORI
ff Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que
BASSI
ff Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que
ff
I.
-pli - quent La pré-sen - ce d'Ar-le - quin mon sau -
A.
la la la la la la la la la la la la
Pan.
pli - que Ça se com - pli - que
S. C.
Re - gardez donc la tê - te du doc - teur
T.
Re - gardez donc la tê - te du doc - teur
B.
Re - gardez donc la tê - te du doc - teur
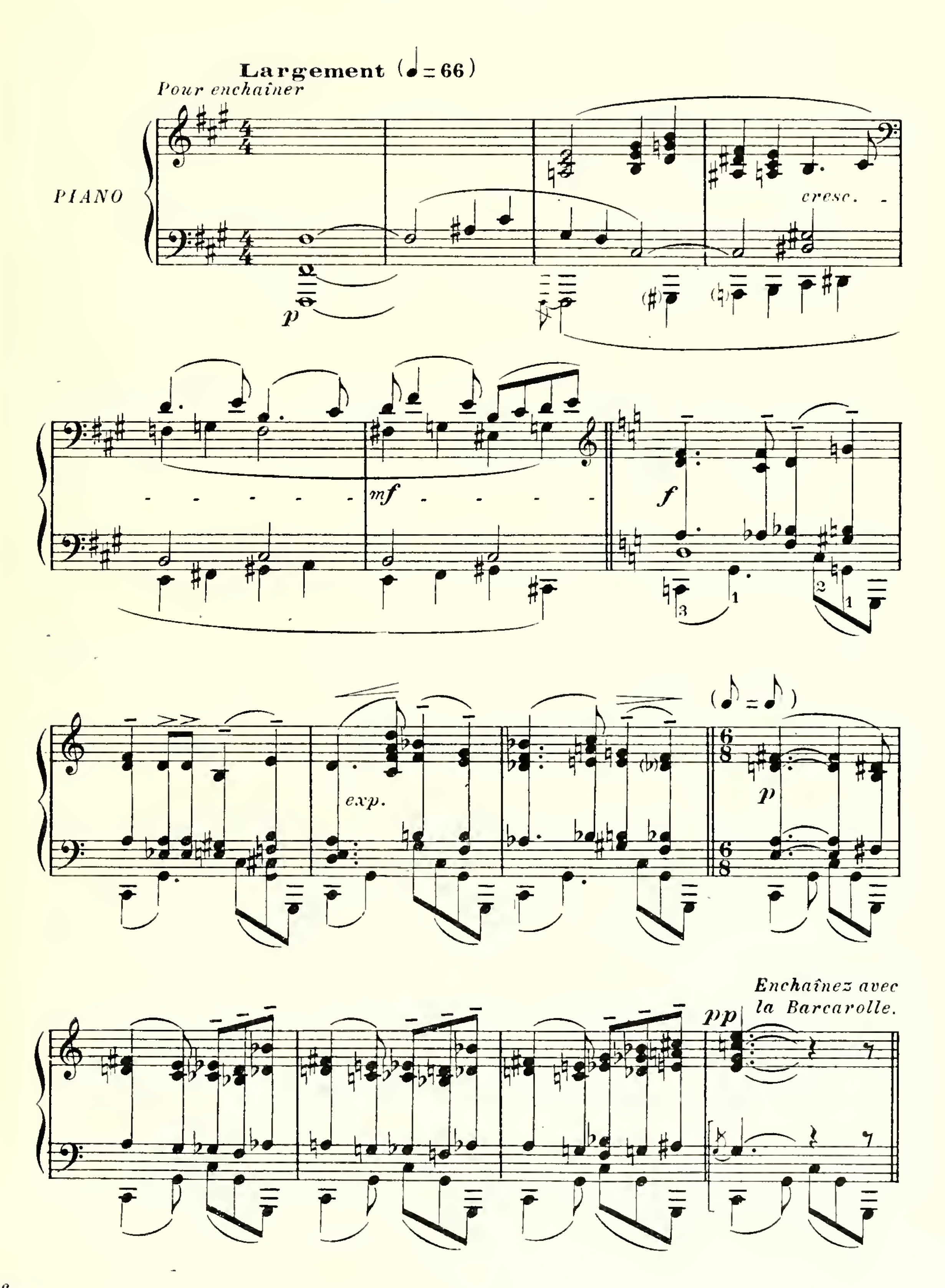

I.
A.
Pan.
S.
C.
T.
B.
-veur. â
Bom bom bom bom bom bom bom bom
Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que
Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que
Ça se com - pli que Pas de ré - pli - que
Ça se com - pli - que Pas de ré - pli - que
Rit.
bom bom bom bom bom bom bom bom bom
Ça se com - pli - que Pas de ré - plique.
Re - gardez donc la tê - te du doc - teur.
Re - gardez donc la tê - te du doc - teur.
Re - gardez donc la tê - te du doc - teur.
Rit.



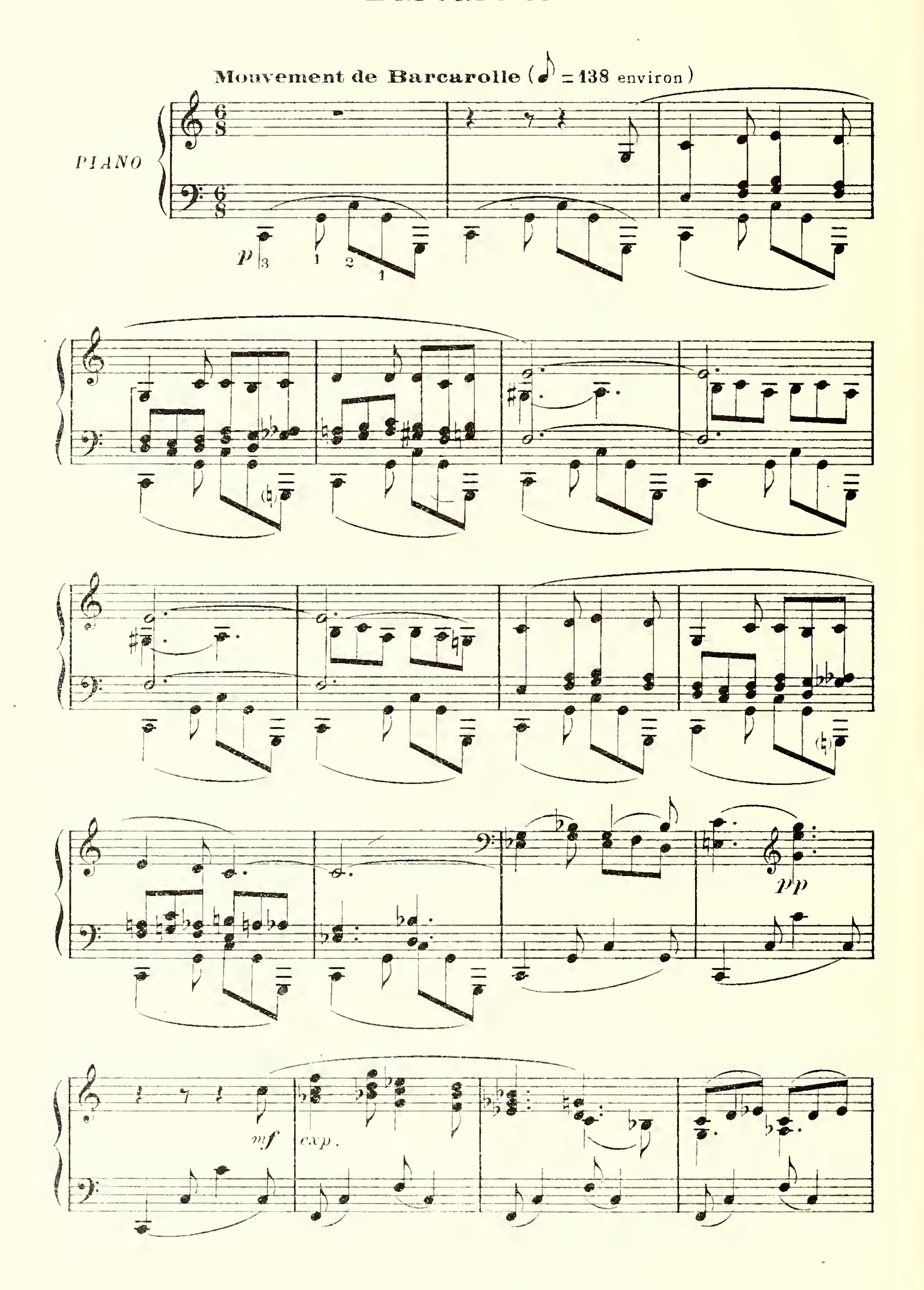
Fin du 1er Acte.
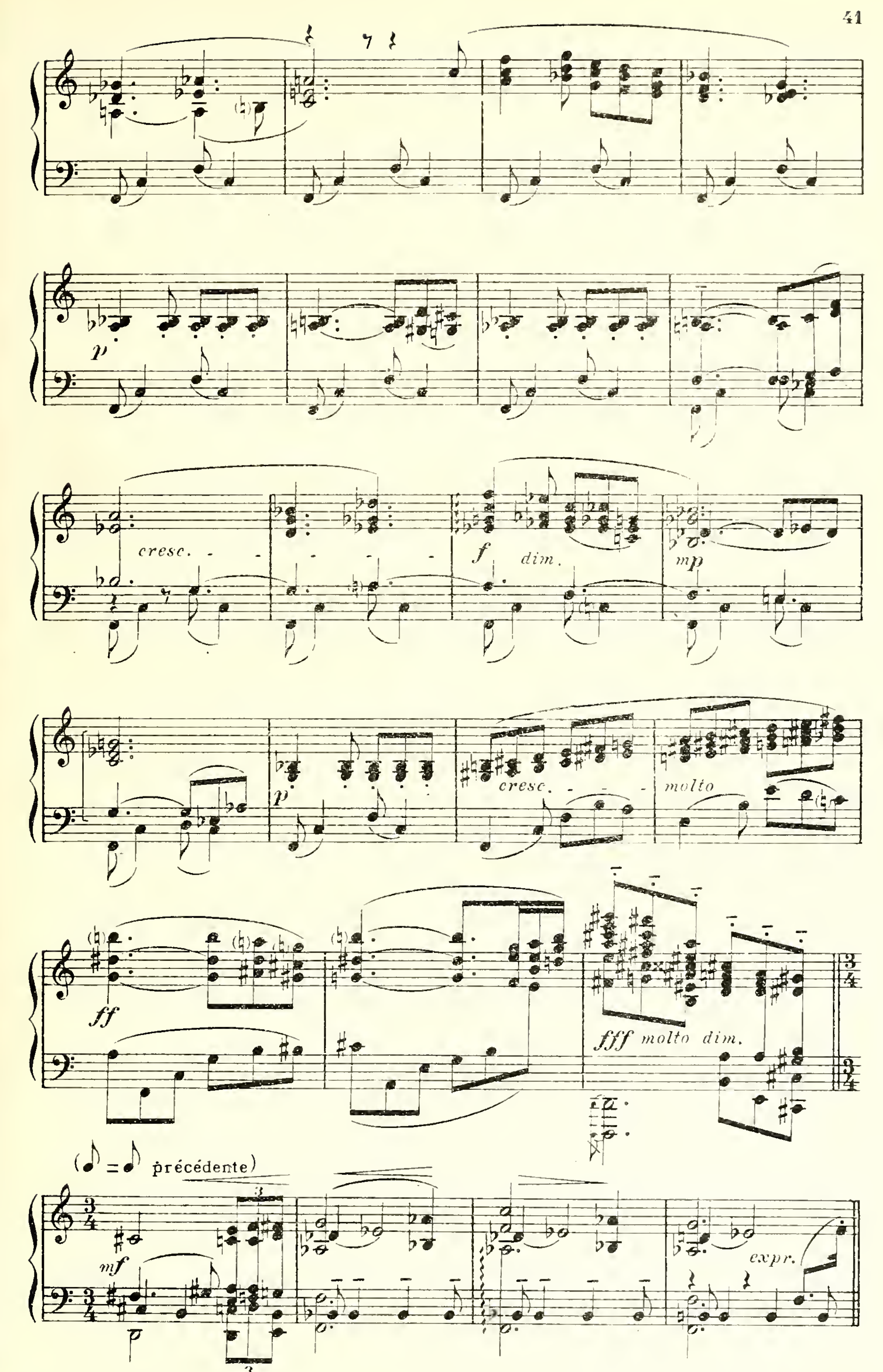
ACTE II
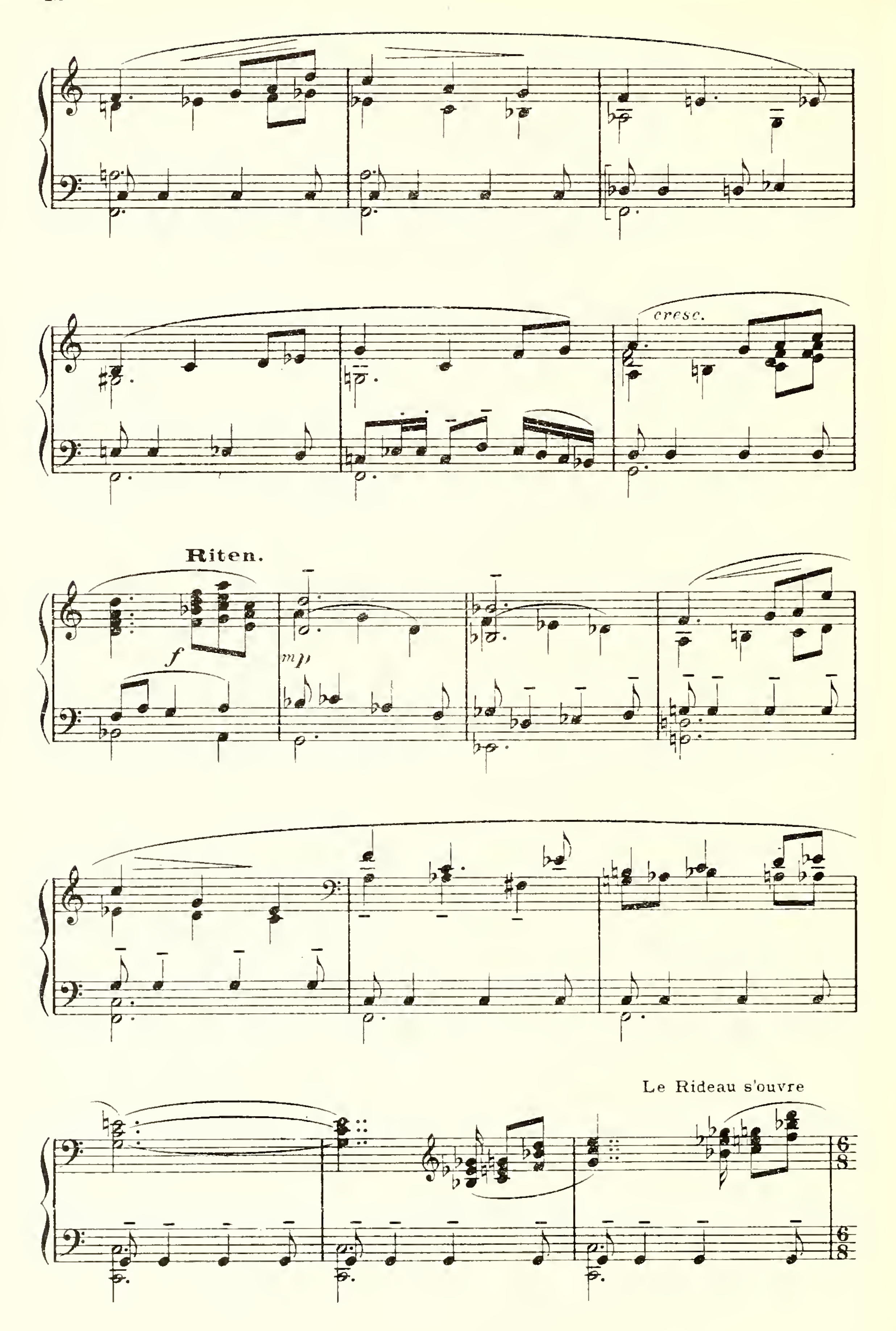
Entr' Acte
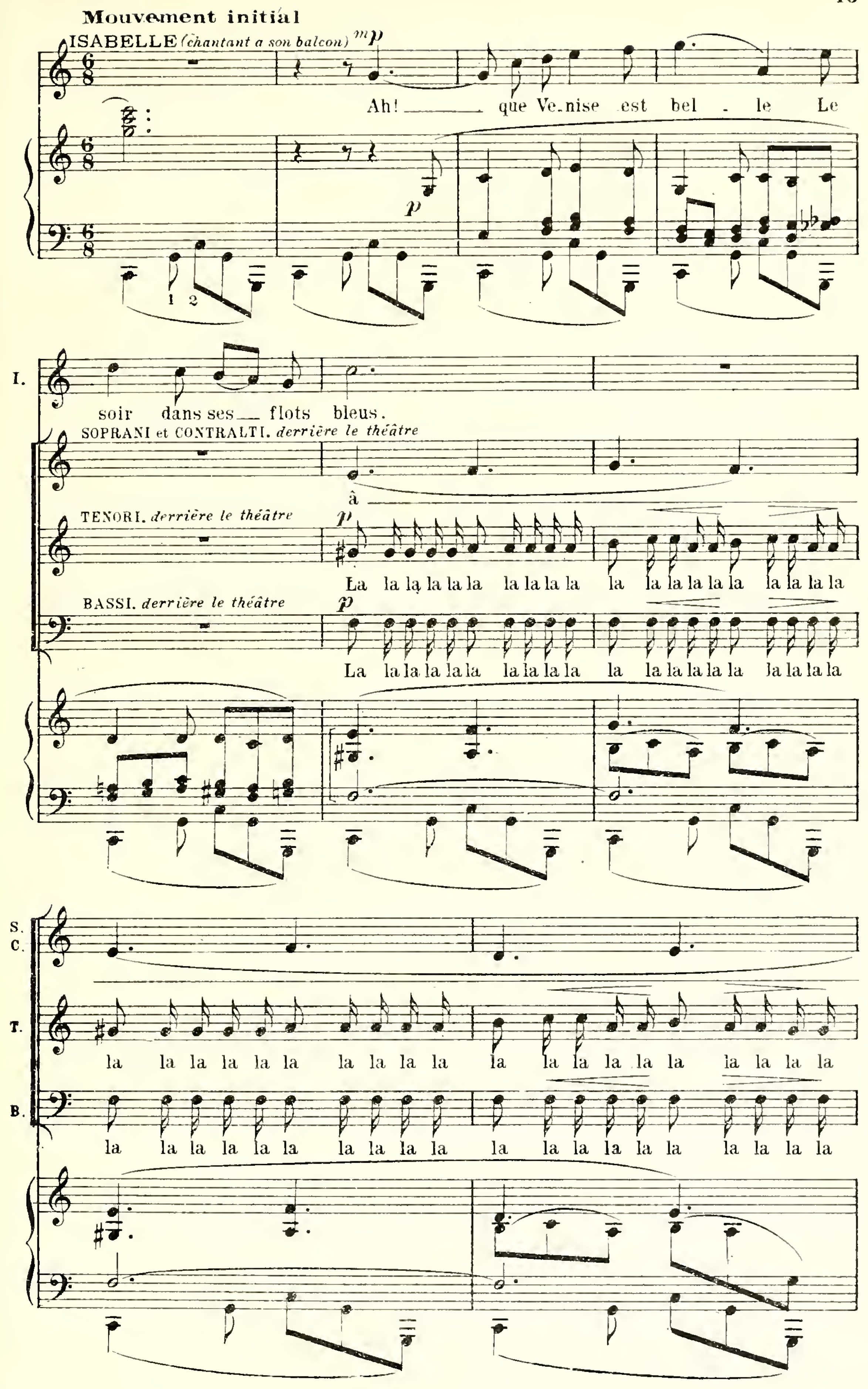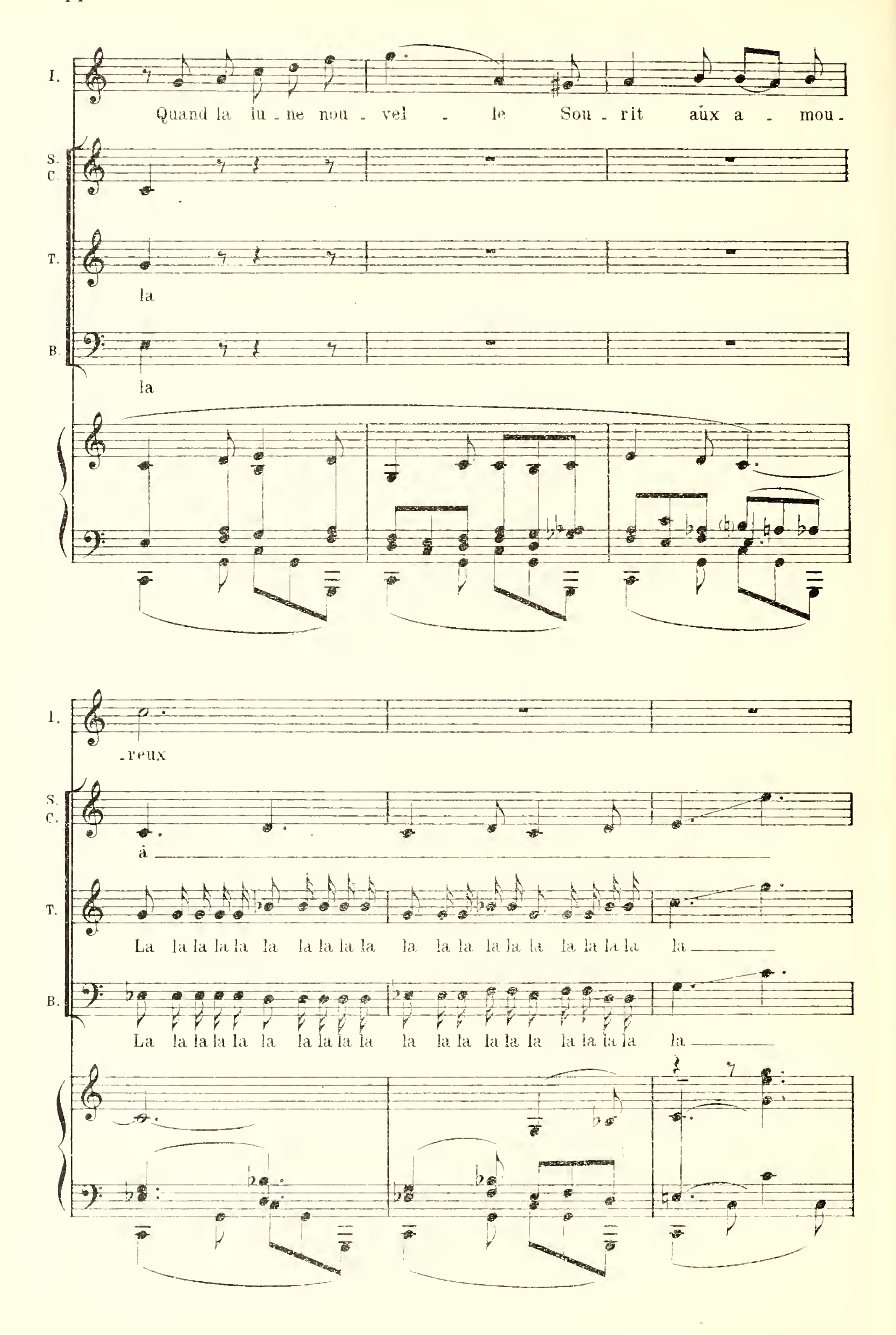


Barcarolle

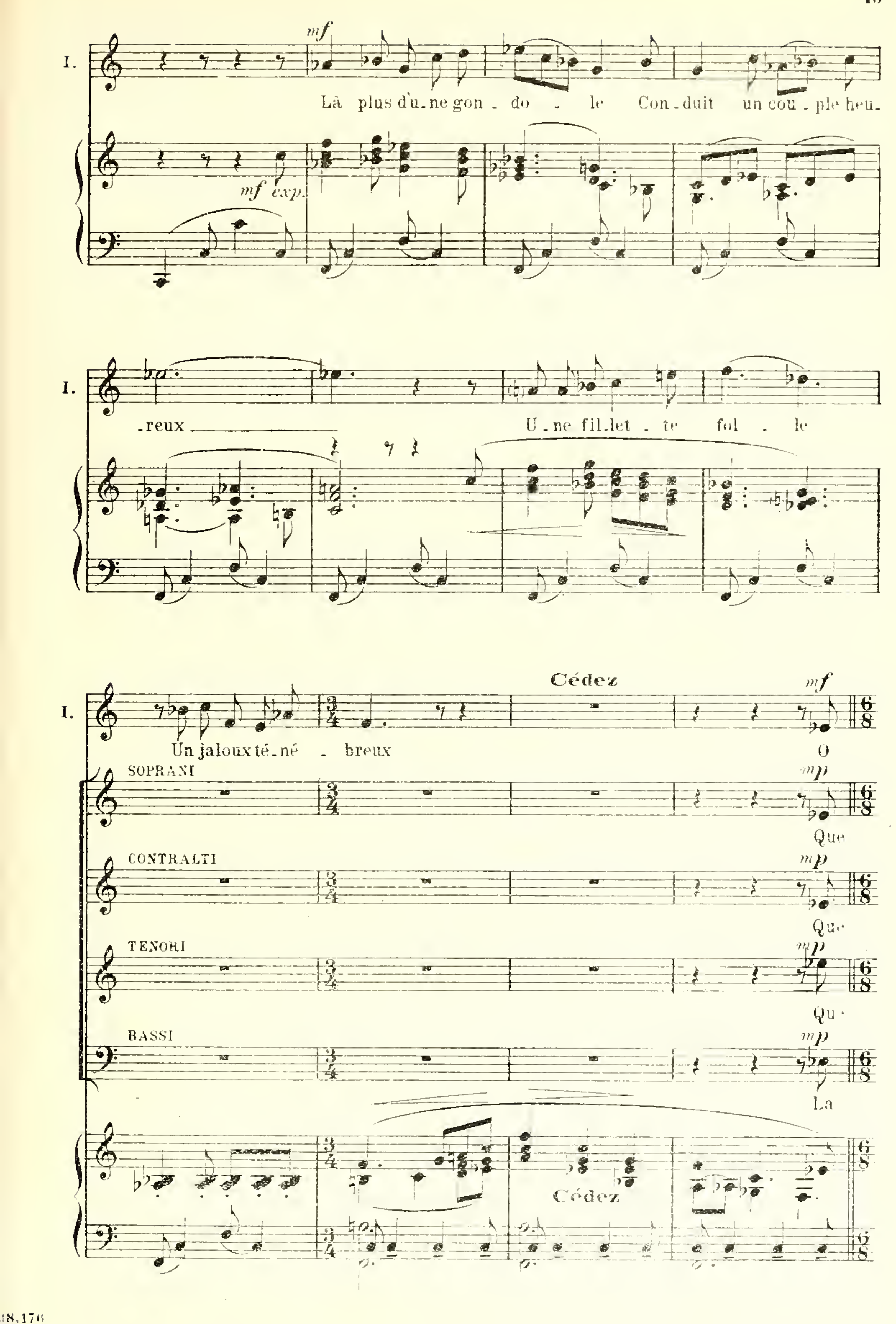



p
cresc.
f
dim.
mp
p
cresc.
molto
ff
fff molto dim.
(♪ = ♪ précédente)
mf
expr.


cresc.
Riten.
f
mp
Le Rideau s'ouvre


Mouvement initial
ISABELLE (chantant a son balcon) mp
Ah! que Ve-nise est bel - le Le
soir dans ses flots bleus.
p
I.
SOPRANI et CONTRALTI. derrière le théâtre
â
TENORI. derrière le théâtre
p
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
BASSI. derrière le théâtre
p
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
S.
C.
T.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
B.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la


I.
Quand la lu - ne nou - vel - le Sou - rit aux a - mou-
S.
C.
T.
la
B.
la
I.
-reux
S.
C.
à
T.
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
B.
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la


mf
I.
Là plus d'u_ne gon_do - le Con_duit un cou_ple heu.
mf exp.
_reux
U_ne fil_let - te fol - le
Un jaloux té_né - breux
Cédez
O
SOPRANI
mp
Que
CONTRALTI
Que
TENORI
Que
BASSI
La
Cédez

(♪ = 112)

I. *cresc.* nuit d'é - té pro - pi - - ce Aux ten - dres ren - dez-

S. *cresc.* la brise é - tait bel - le Ce soir au Ri - al -

C. *cresc.* la brise é - tait bel - le Ce soir au Ri - al -

T. *cresc.* la brise é - tait bel - le Ce soir au Ri - al -

B. *cresc.* la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

cresc.

I. *f* -vous *p* Zé - phyrs soy - ez - com - pli - - ces
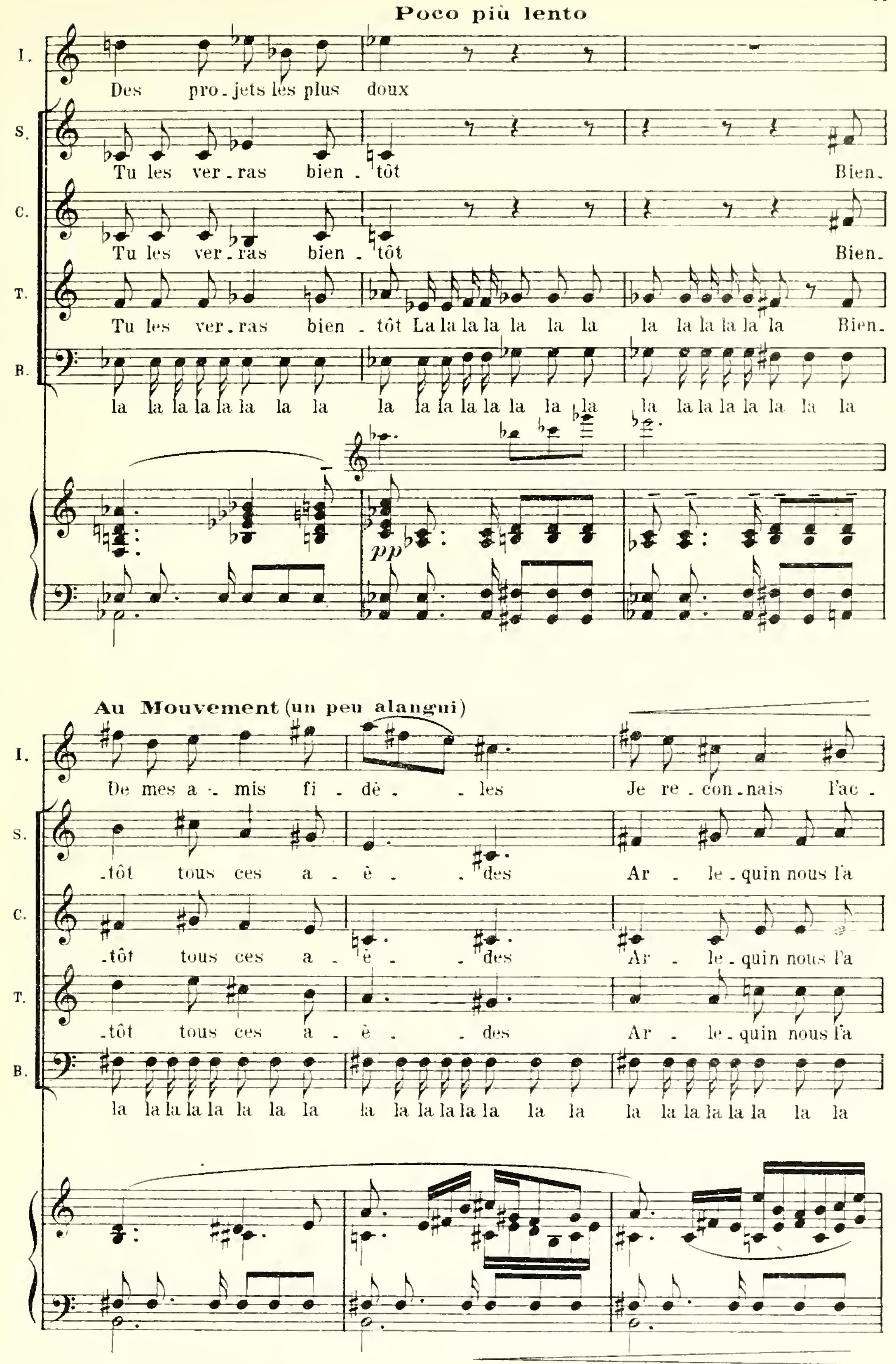
S. *f* -to *p* Tes a - mis sont fi - dè - - les
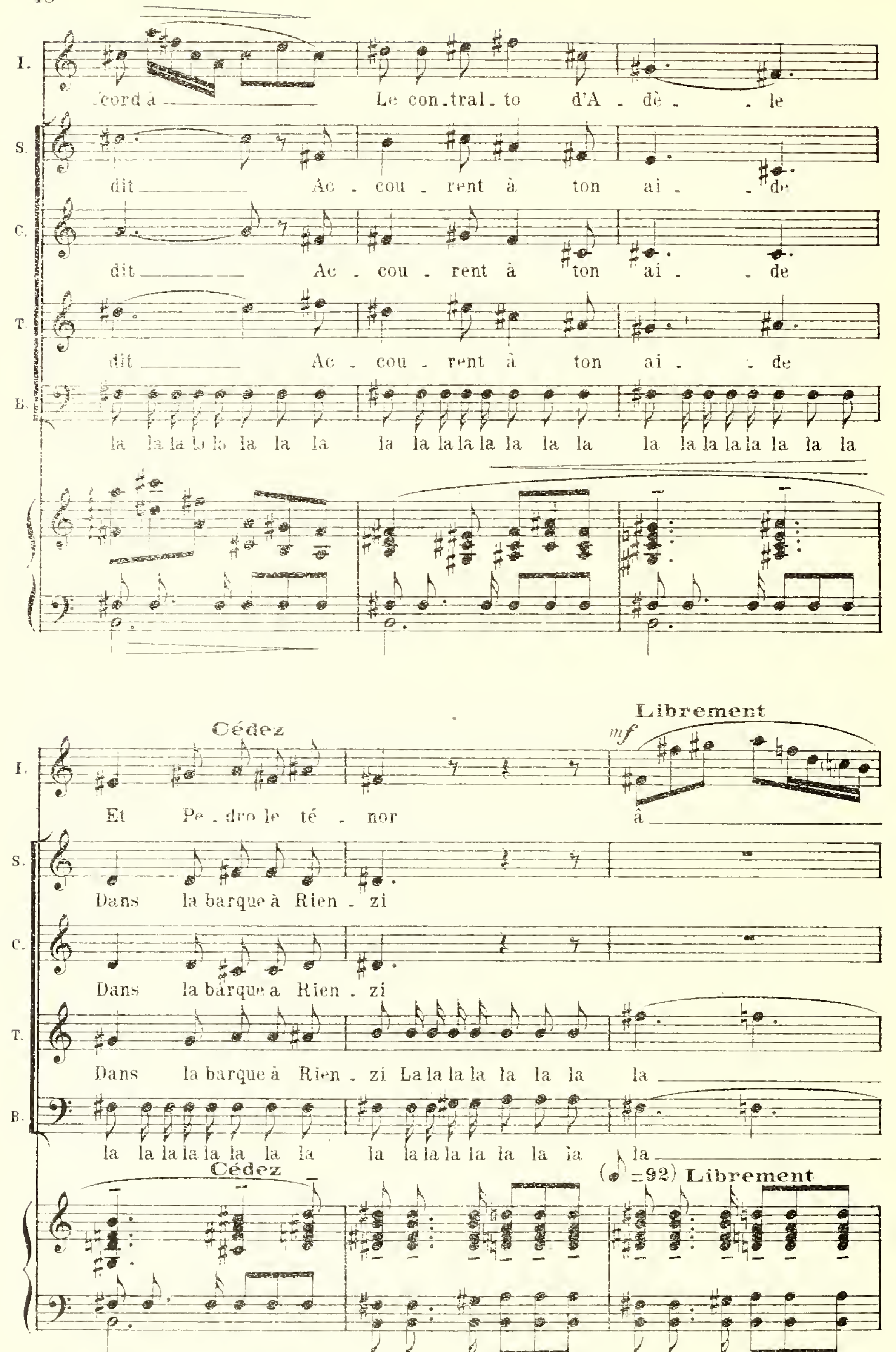
C. *f* -to *p* Tes a - mis sont fi - dè - - les
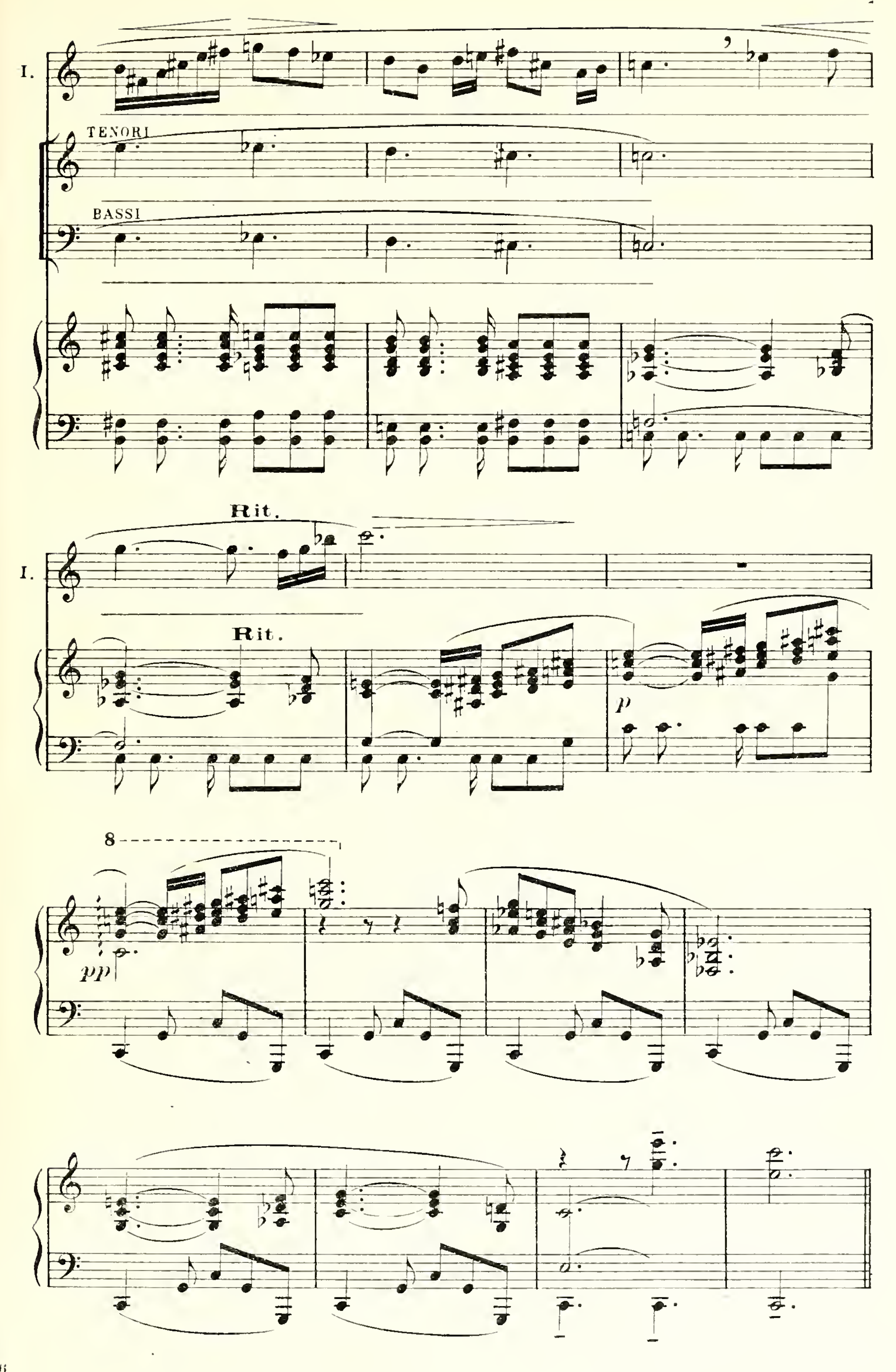
T. *f* -to *p* Tes a - mis sont fi - dè - - les

B. *f* la la la la la la la *p* la la la la la la la la la la la la la la la la la

f dim. *p*
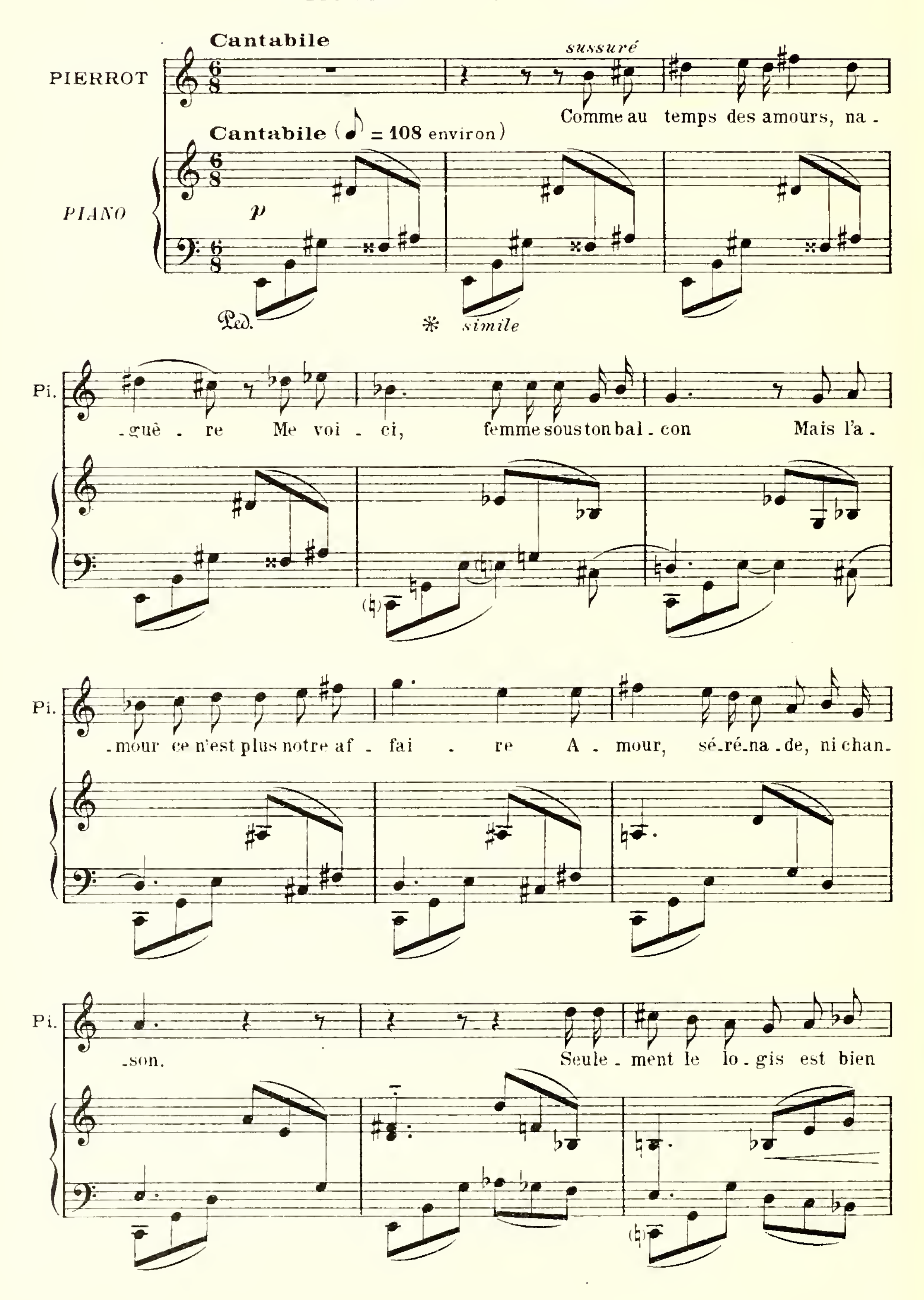

Poco più lento
I.
S.
C.
T.
B.
Des pro_jets les plus doux
Tu les ver_ras bien_tôt
Bien_
Tu les ver_ras bien_tôt
Bien_
Tu les ver_ras bien_tôt La la la la la la la la la la la la la Bien_
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
pp
Au Mouvement (un peu alangui)
De mes a_mis fi_dè_les Je re_con_nais l'ac_
_tôt tous ces a_è_des Ar_le_quin nous l'a
_tôt tous ces a_è_des Ar_le_quin nous l'a
_tôt tous ces a_è_des Ar_le_quin nous l'a
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
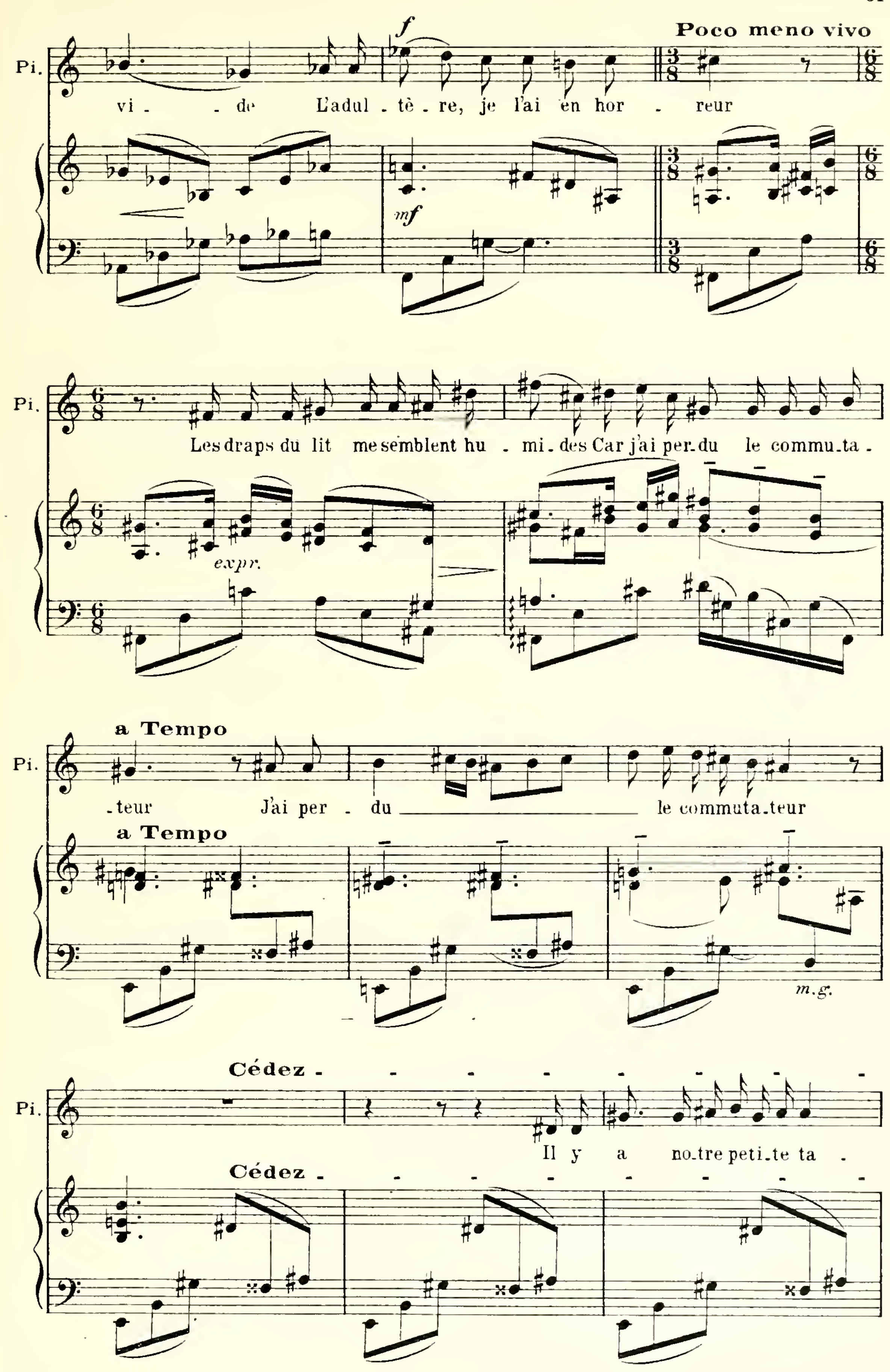

I.
S.
C.
T.
B.
-cord à
Le con-tral-to d'A-dè-le
dit Ac-cou-rent à ton ai-de
dit Ac-cou-rent à ton ai-de
dit Ac-cou-rent à ton ai-de
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
Cédez
Librement
mf
Et Pe-dro le té-nor
à
Dans la barque à Rien-zi
Dans la barque a Rien-zi
Dans la barque à Rien-zi La la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la
(♩=92) Librement
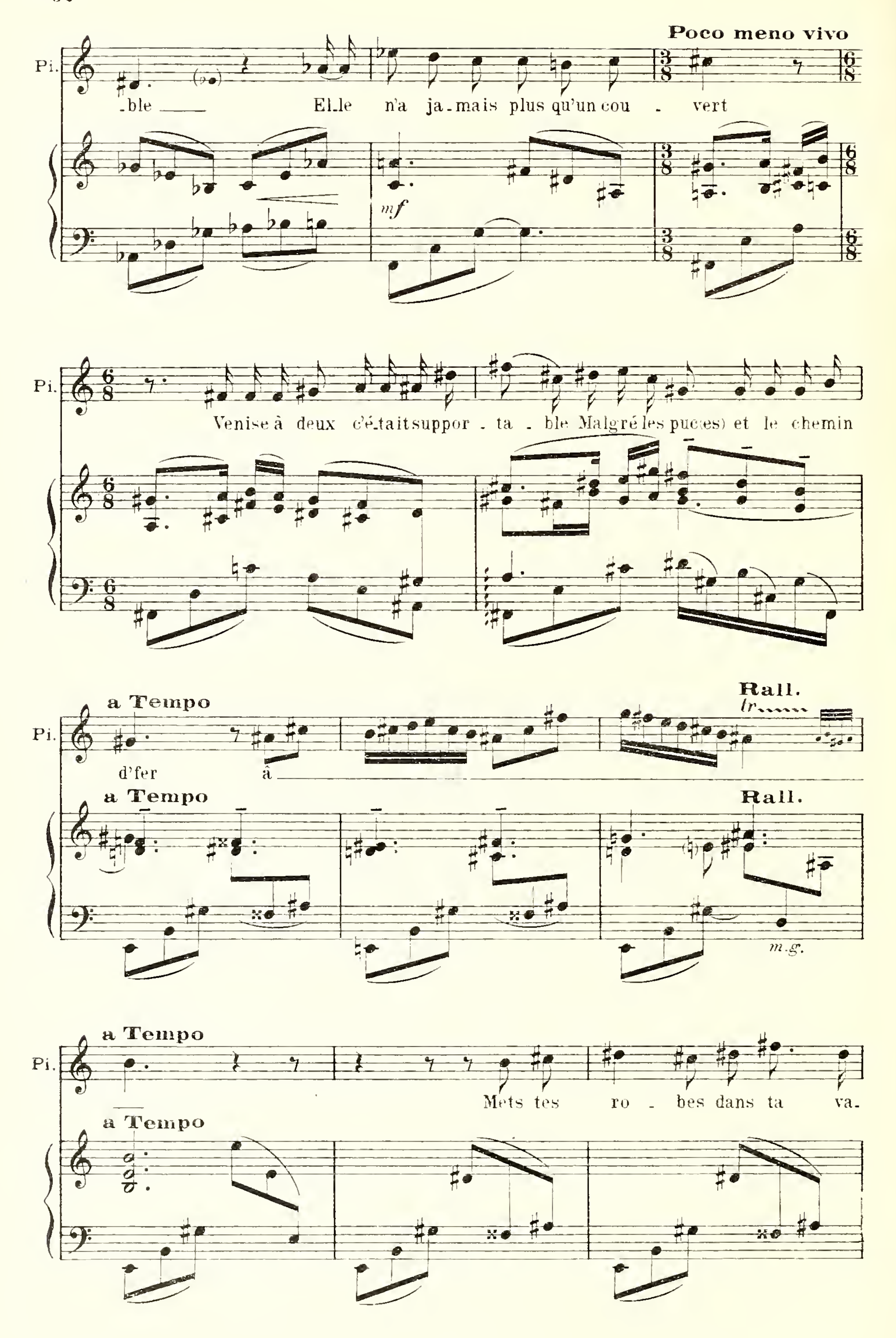

I.
TENORI
BASSI
Rit.
I.
Rit.
p
8
pp
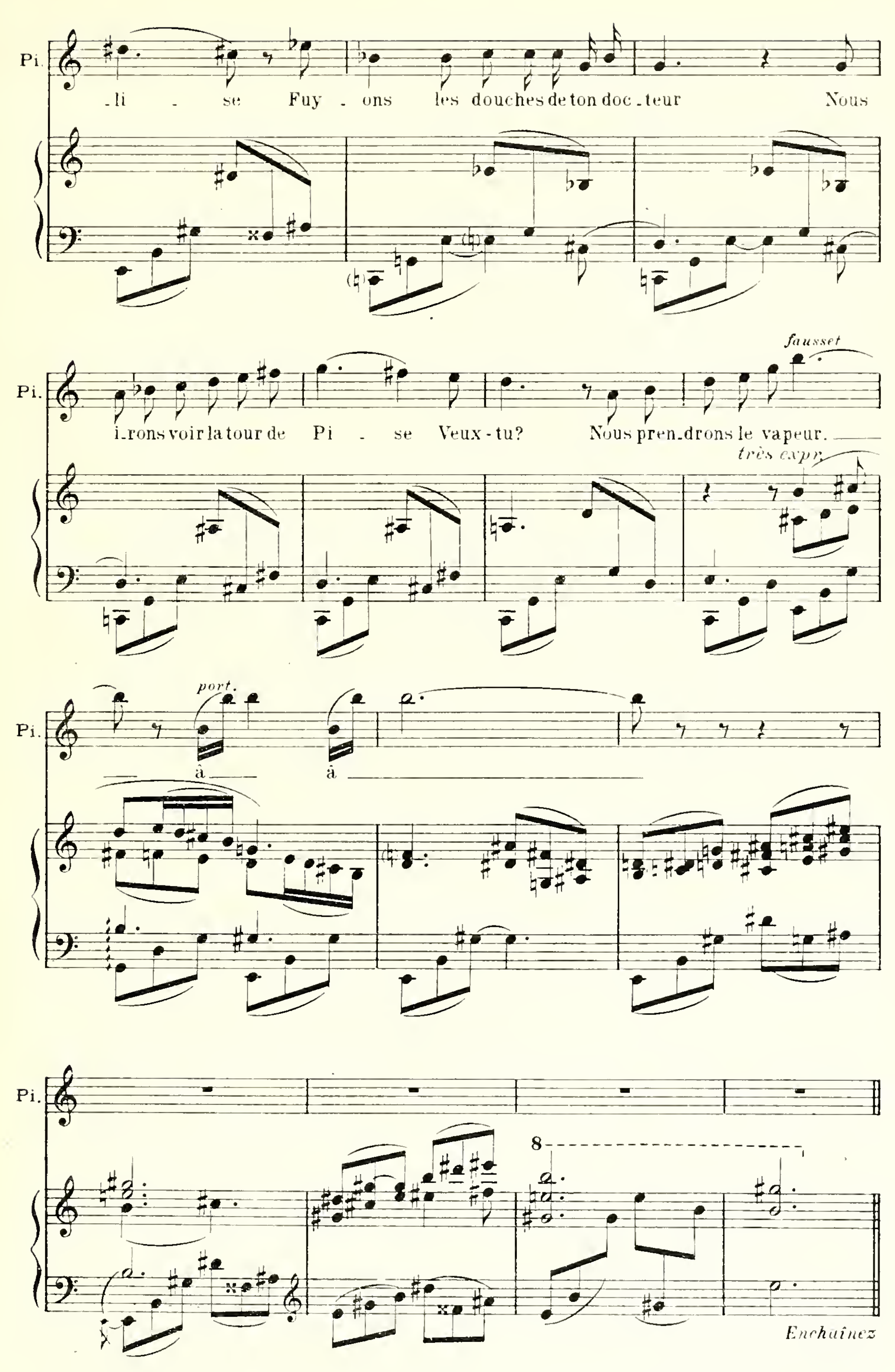
ZERBINETTE: *J'ai l'idée d'un charmant stratagème pour laisser la liberté aux amoureux et donner des chances de succès à mon amour pour Pierrot.*

Romance de Pierrot
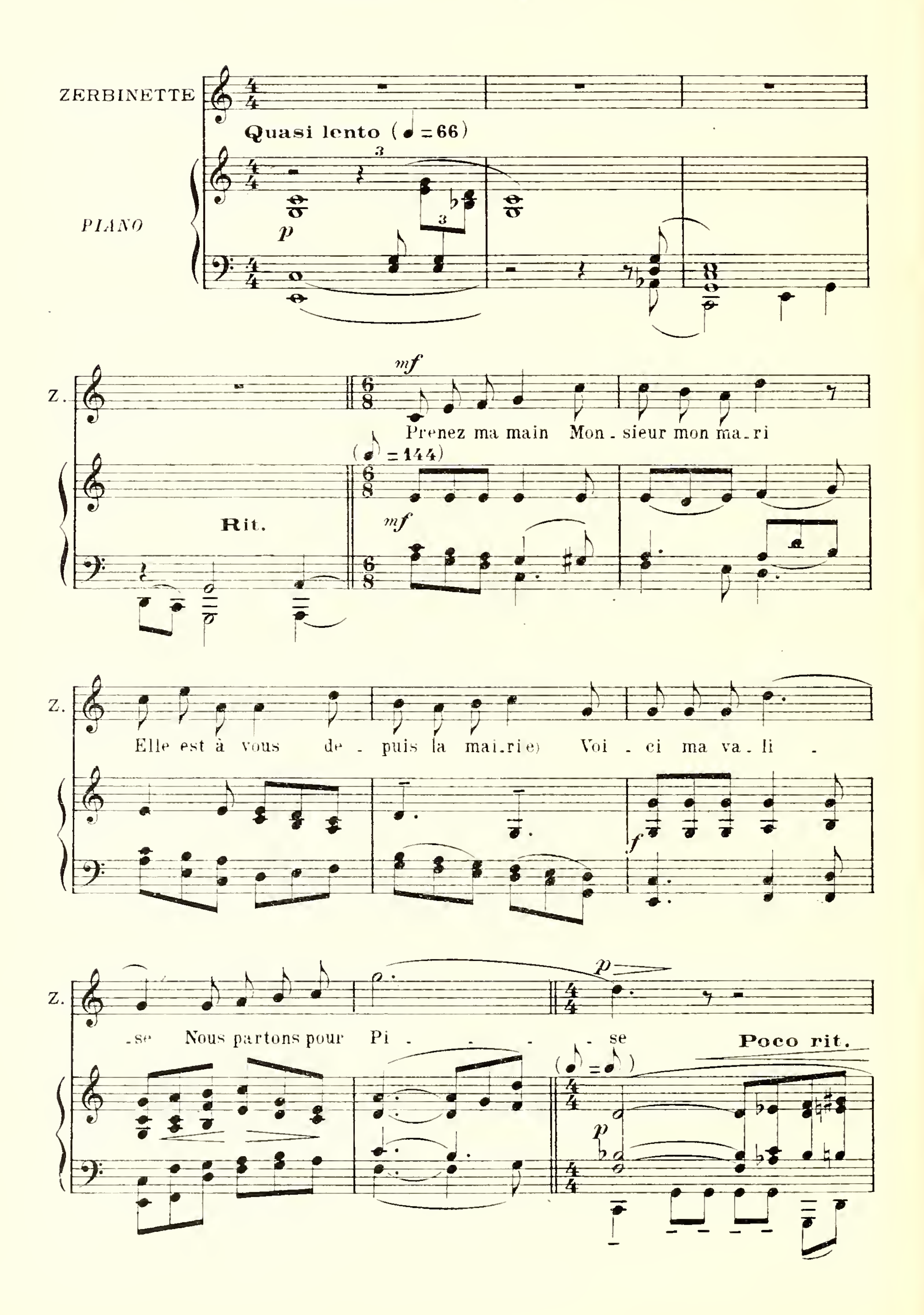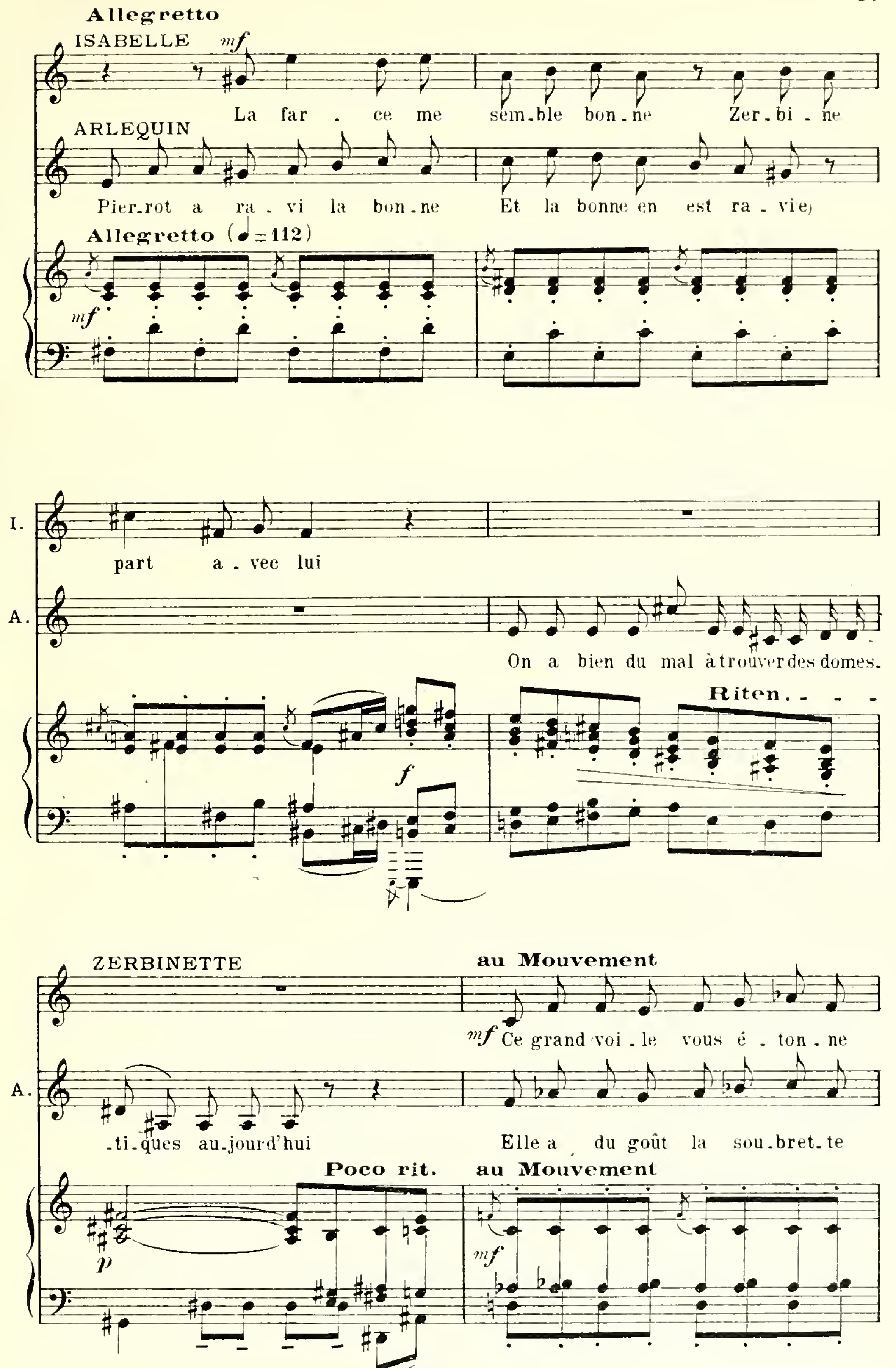



Pi.
f
Poco meno vivo
vi - de L'adul - tè - re, je l'ai en hor - reur
mf
Les draps du lit me semblent hu - mi - des Car j'ai per - du le commu - ta -
expr.
a Tempo
- teur J'ai per - du le commuta - teur
a Tempo
m.g.
Cédez
Il y a no - tre peti - te ta -
Cédez
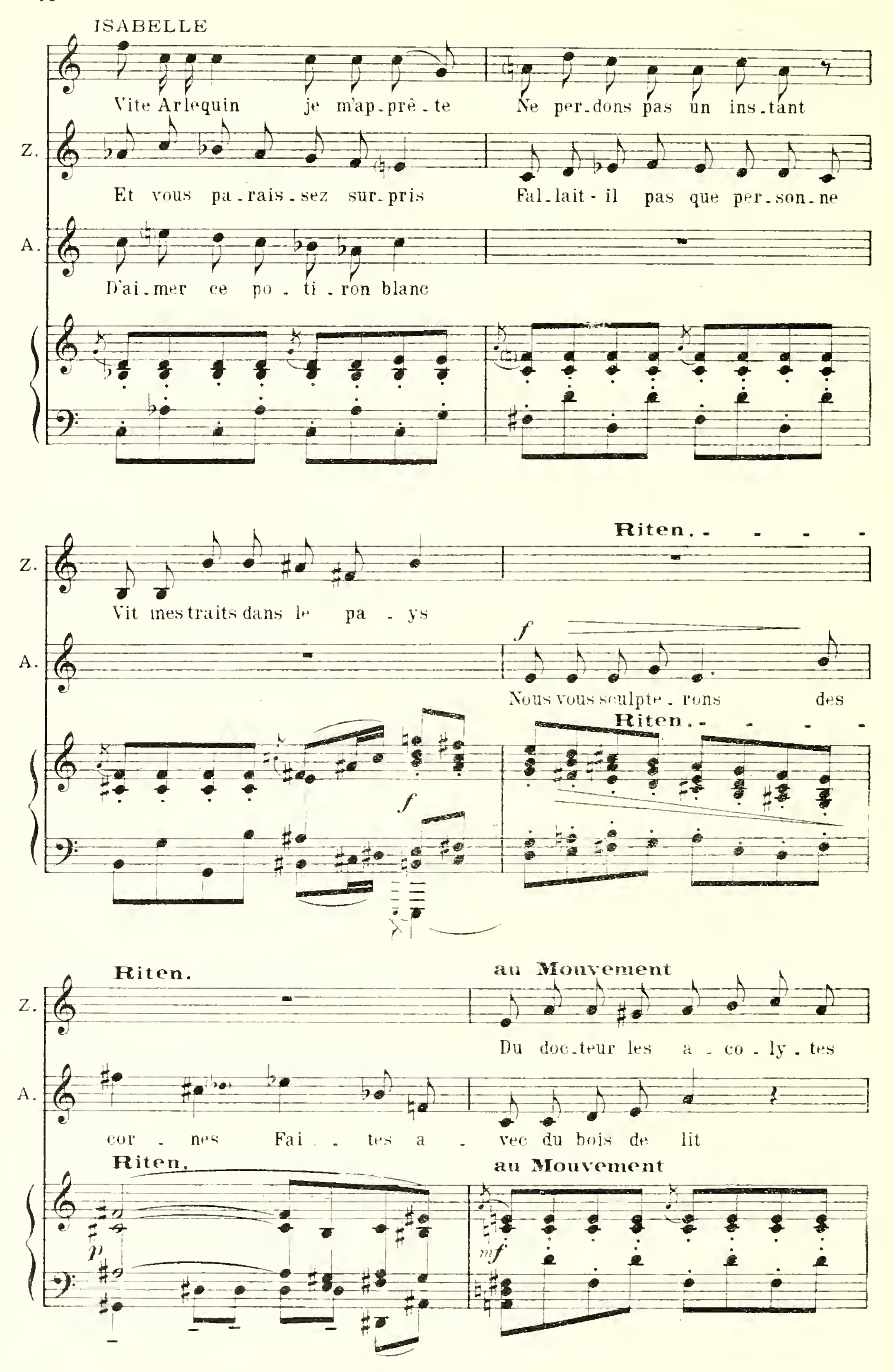

Poco meno vivo
Pi.
-ble Elle n'a jamais plus qu'un couvert
mf
Venise à deux c'était supportable Malgré les puc(es) et le chemin
a Tempo
Rall.
d'fer à
m.g.
a Tempo
Mets tes robes dans ta va.

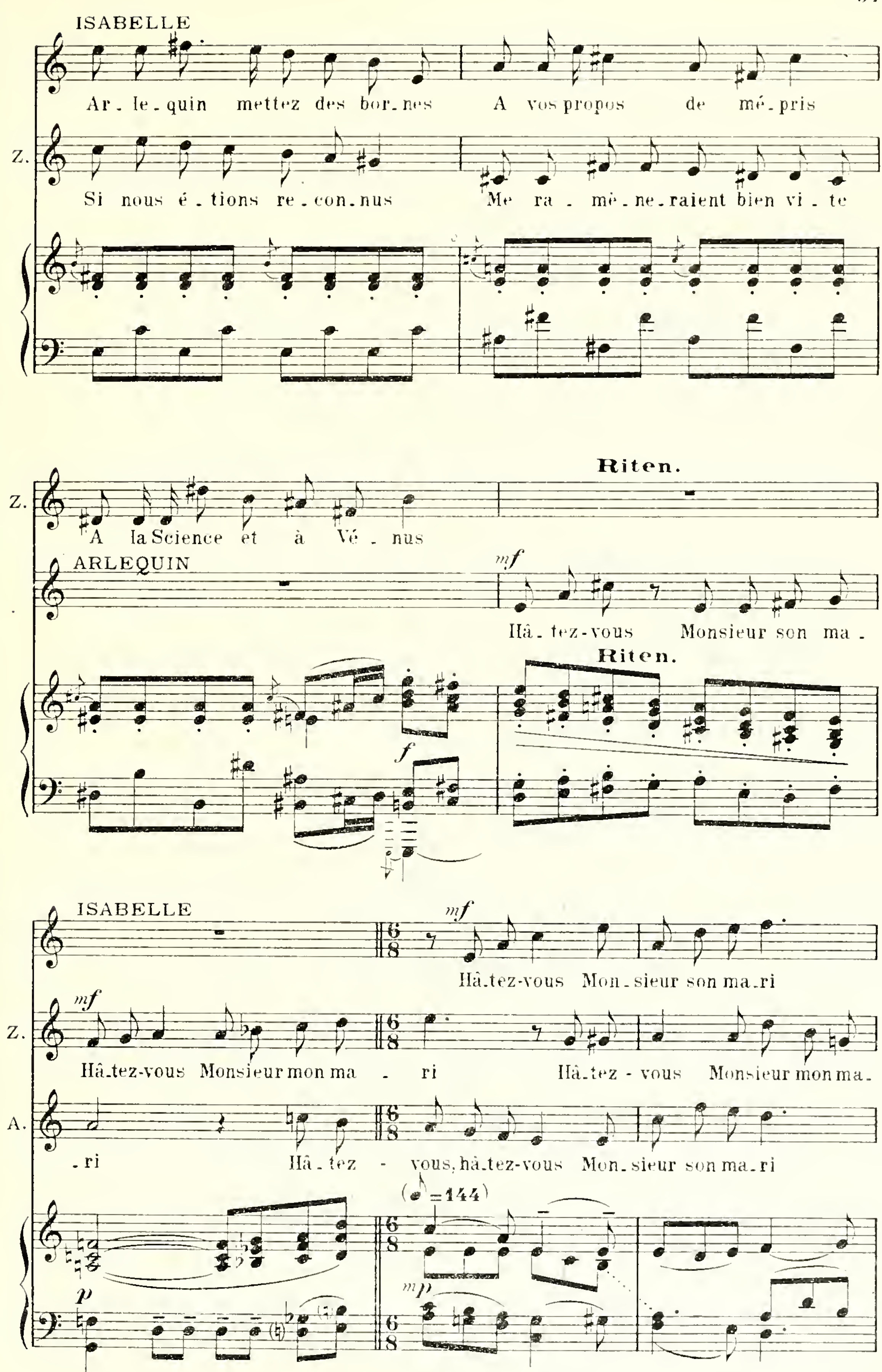

Pi.
_li - se Fuy _ ons les douches de ton doc _ teur Nous
i_rons voir la tour de Pi - se Veux-tu? Nous pren_drons le vapeur.
fausset
très expr.
port.
à à
8
Enchaînez

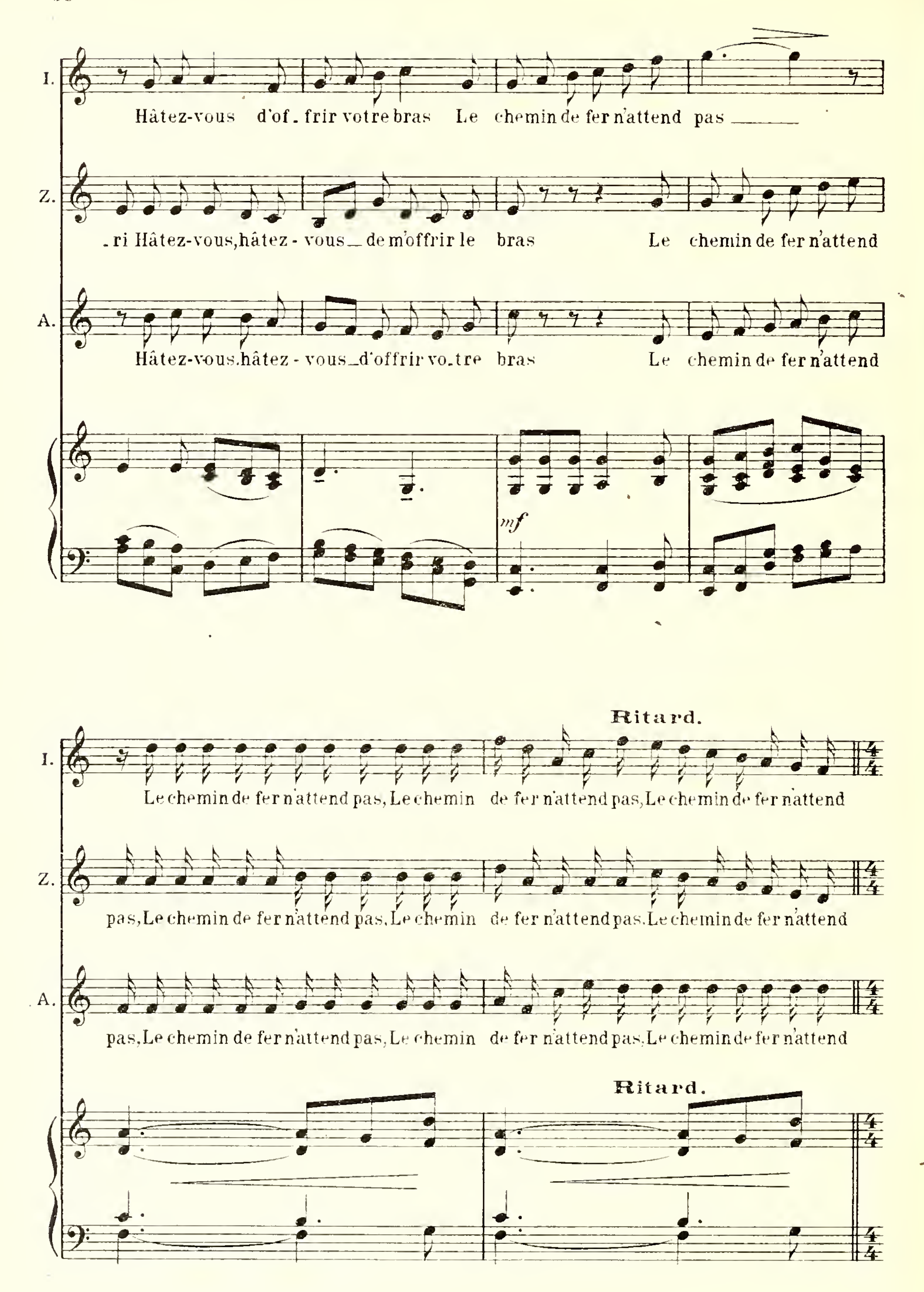
Scène et Trio
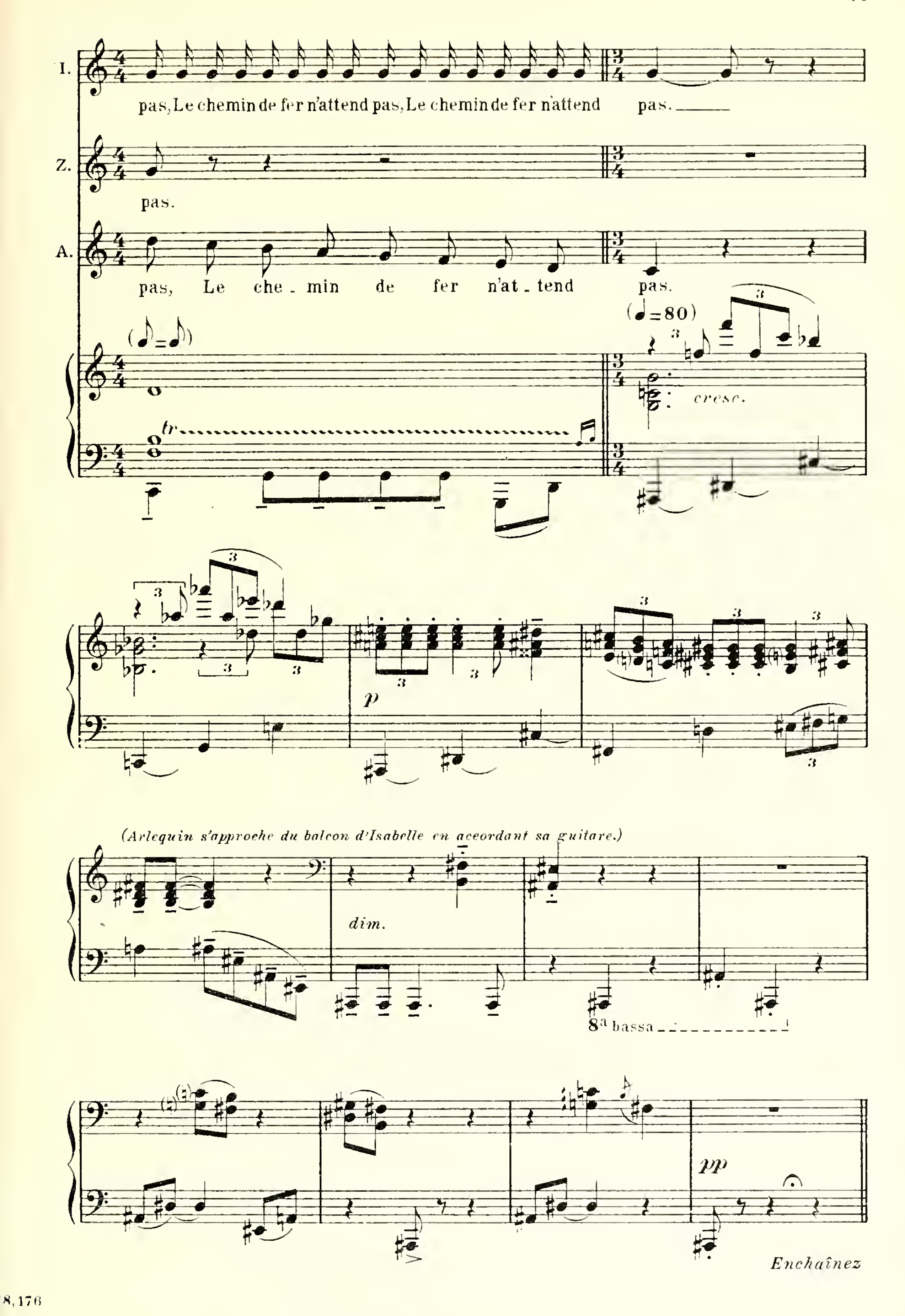



Allegretto
ISABELLE
mf
La far - ce me sem-ble bon-ne Zer-bi-ne
ARLEQUIN
Pier-rot a ra-vi la bon-ne Et la bonne en est ra-vie)
Allegretto (♩=112)
mf
I.
part a-vec lui
A.
On a bien du mal à trouver des domes-
f
Riten. . . .
ZERBINETTE
au Mouvement
mf Ce grand voi-le vous é-ton-ne
A.
-ti-ques au-jourd'hui
Elle a du goût la sou-bret-te
p
Poco rit.
au Mouvement
mf
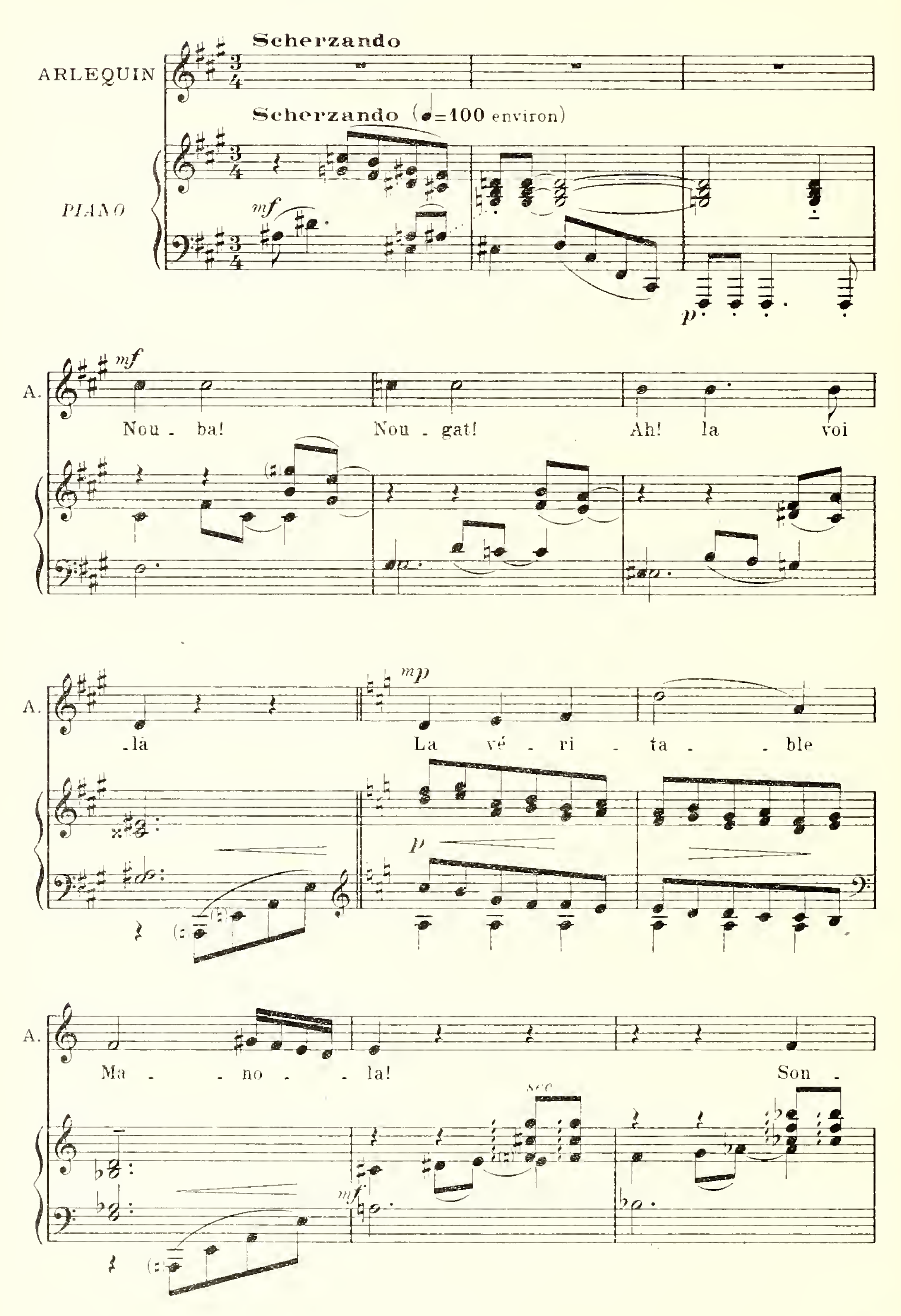

ISABELLE
Vite Arlequin je m'ap_prê_te Ne per_dons pas un ins_tant
Z.
Et vous pa_rais_sez sur_pris Fal_lait-il pas que per_son_ne
A.
D'ai_mer ce po_ti_ron blanc
Z.
Vit mes traits dans le pa-ys
Riten.
A.
f
Nous vous sculpte_rons des
Riten.
f
Riten.
Z.
au Mouvement
Du doc_teur les a_co_ly_tes
A.
cor_nes Fai_tes a_vec du bois de lit
Riten.
p
au Mouvement
mf
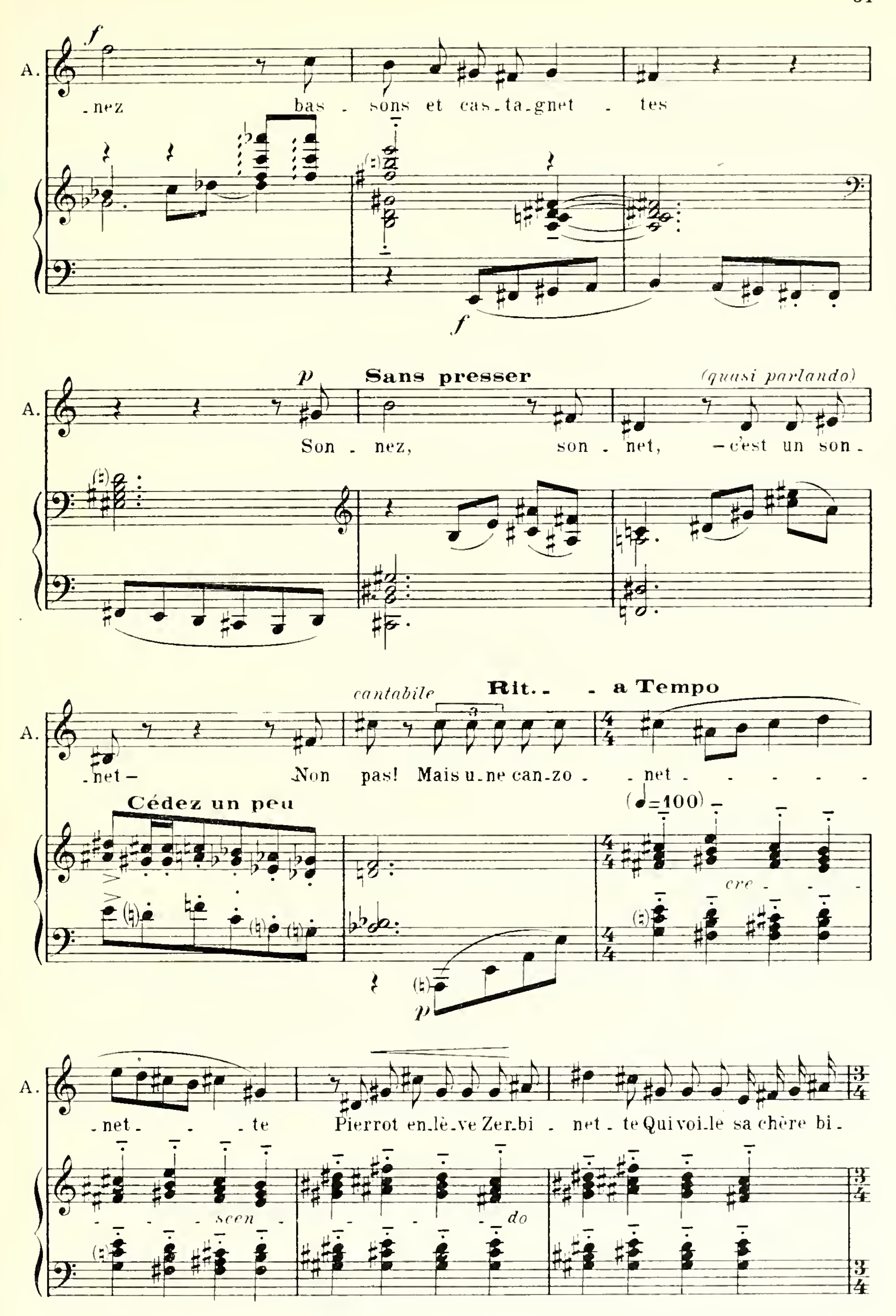

ISABELLE
Ar_le_quin mettez des bor_nes A vos propos de mé_pris
Z.
Si nous é_tions re_con_nus Me ra_mè_ne_raient bien vi_te
Z.
A la Science et à Vé_nus
Riten.
ARLEQUIN
mf
Hâ_tez-vous Monsieur son ma_
Riten.
f
ISABELLE
mf
Hâ_tez-vous Mon_sieur son ma_ri
mf
Z.
Hâ_tez-vous Monsieur mon ma_ri Hâ_tez-vous Monsieur mon ma_
A.
_ri Hâ_tez-vous, hâ_tez-vous Mon_sieur son ma_ri
(♪=144)
p
mp
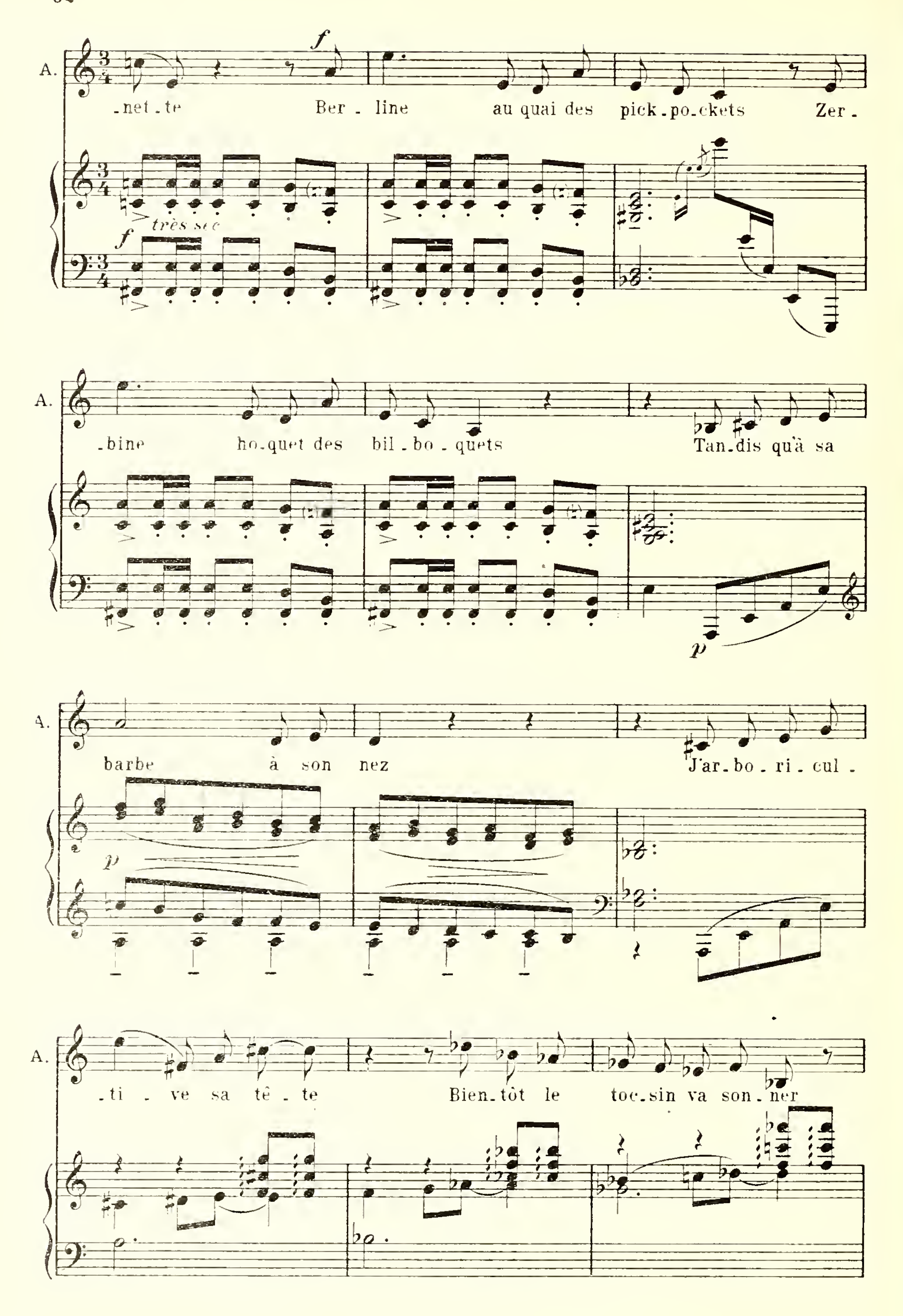

I.
Hâtez-vous d'of_frir votre bras Le chemin de fer n'attend pas
Z.
ri Hâtez-vous, hâtez - vous de m'offrir le bras Le chemin de fer n'attend
A.
Hâtez-vous, hâtez - vous_d'offrir vo_tre bras Le chemin de fer n'attend
mf
Ritard.
Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend
pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend
pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend
Ritard.
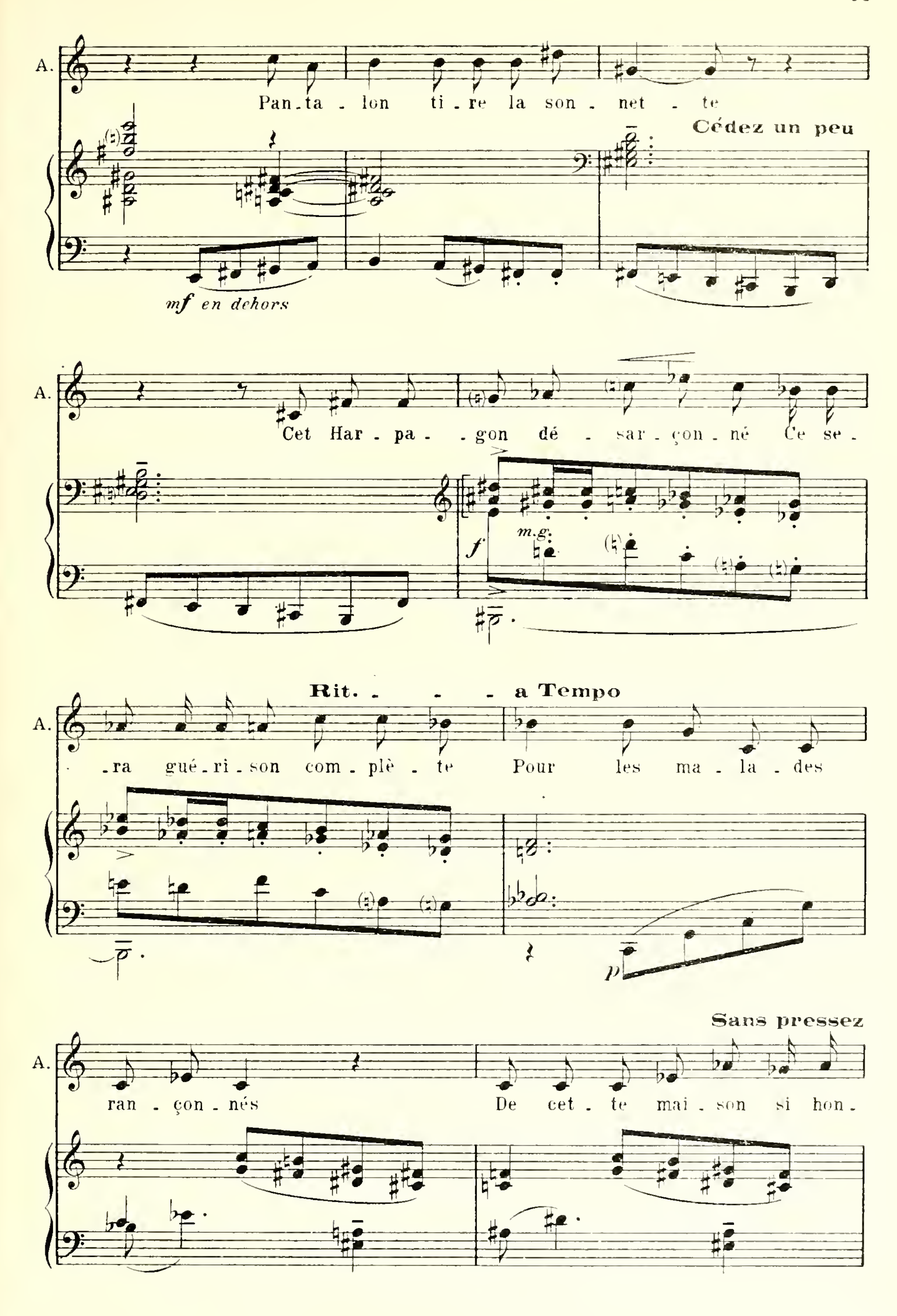

I.
pas, Le chemin de fer n'attend pas, Le chemin de fer n'attend pas.
Z.
pas.
A.
pas, Le che - min de fer n'at - tend pas.
(♪=♪)
tr
(♩=80)
cresc.
p
(Arlequin s'approche du balcon d'Isabelle en accordant sa guitare.)
dim.
8a bassa
pp
Enchaînez

Sérénade d'Arlequin
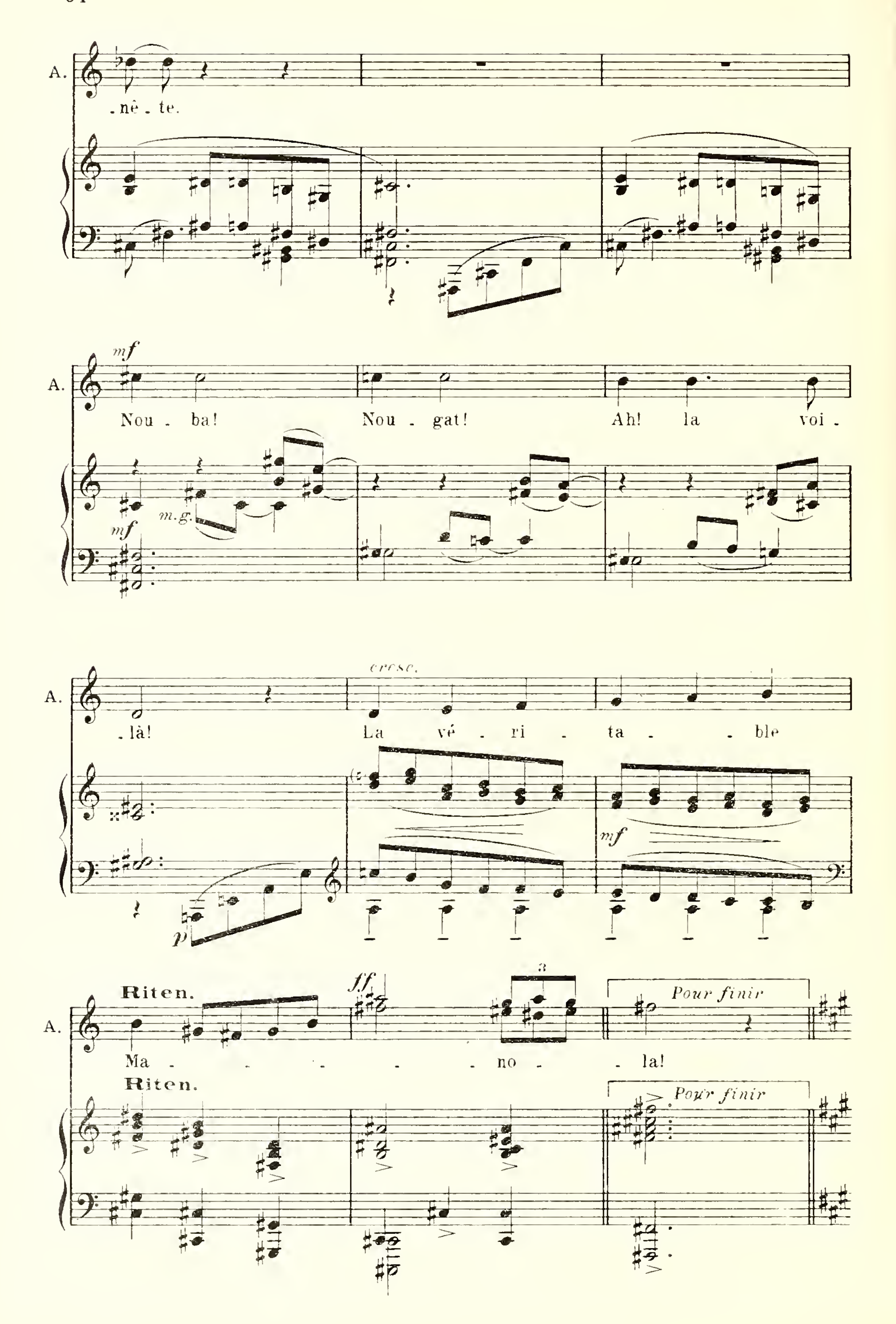



A.
f
-nez bas - sons et cas-ta-gnet - tes
p
Sans presser
(quasi parlando)
Son - nez, son - net, — c'est un son -
-net — Non pas! Mais u-ne can-zo - -net - - - - -
cantabile
Rit.. - a Tempo
Cédez un peu
(♩=100)
cre - - - - - seen - - - - do
-net - - - te Pierrot en-lè-ve Zer-bi - net - te Qui voi-le sa chère bi -
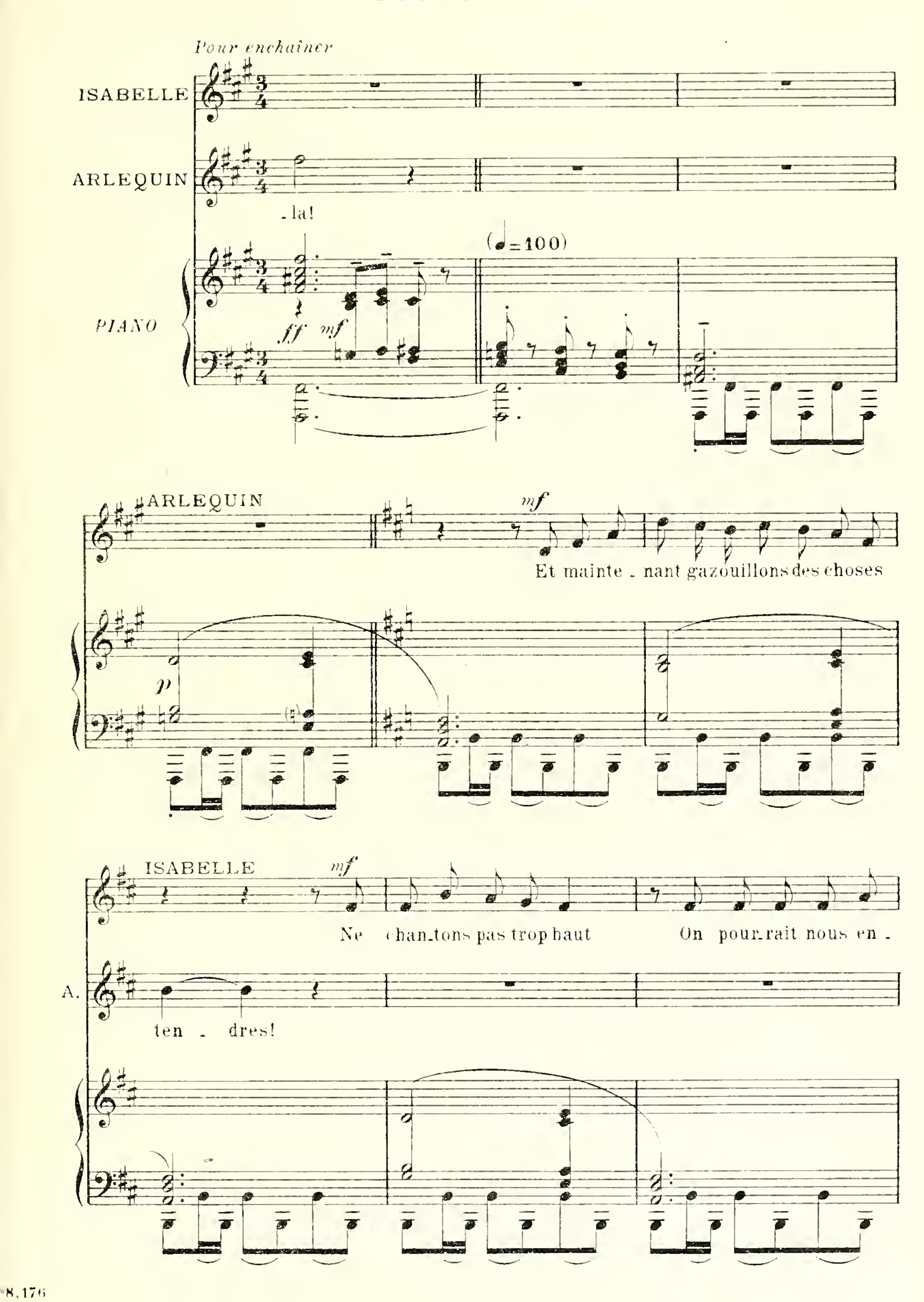

A.
f
-net-te Ber-line au quai des pick-po-ckets Zer-
très sec
f
-bine ho-quet des bil-bo-quets Tan-dis qu'à sa
p
barbe à son nez J'ar-bo-ri-cul-
p
-ti-ve sa tê-te Bien-tôt le toc-sin va son-ner
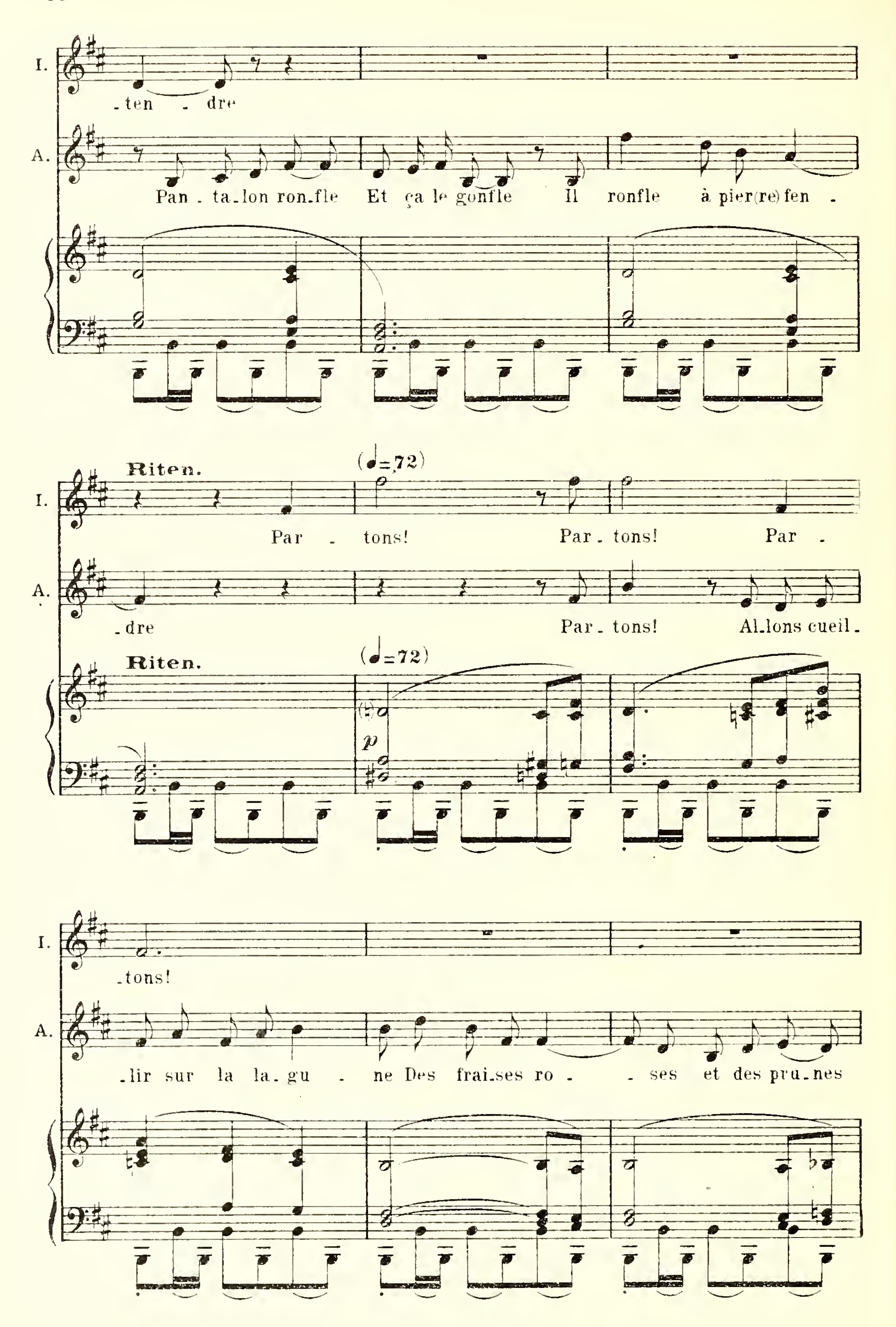

A.
Pan_ta - lon ti_re la son - net - te
Cédez un peu
mf en dehors
Cet Har - pa - - gon dé - sar - çon - né Ce se -
m.g.
f
Rit. - - - a Tempo
- ra gué_ri_son com - plè - te Pour les ma - la - des
p
Sans pressez
ran - çon - nés De cet - te mai - son si hon -
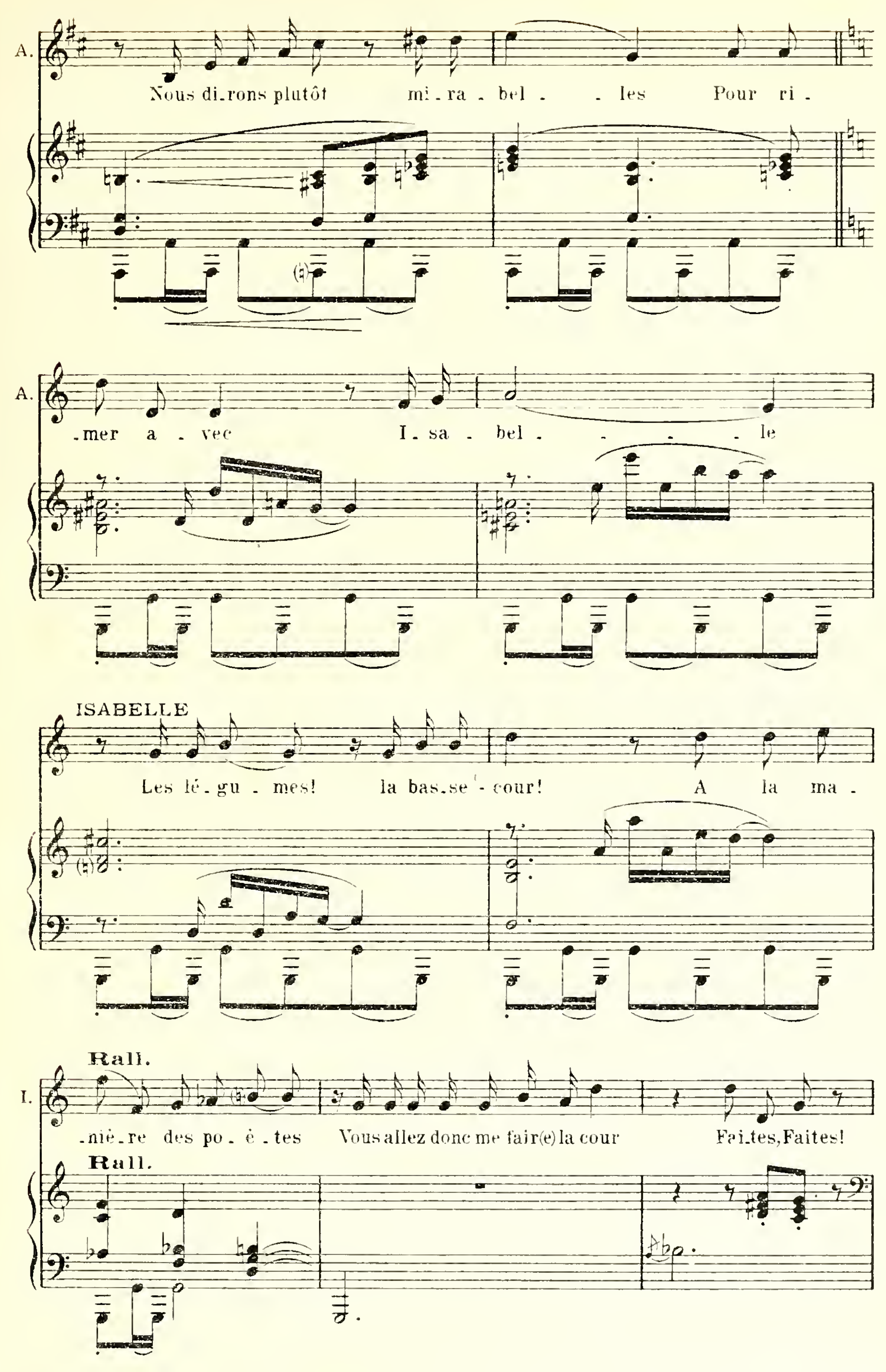
.176
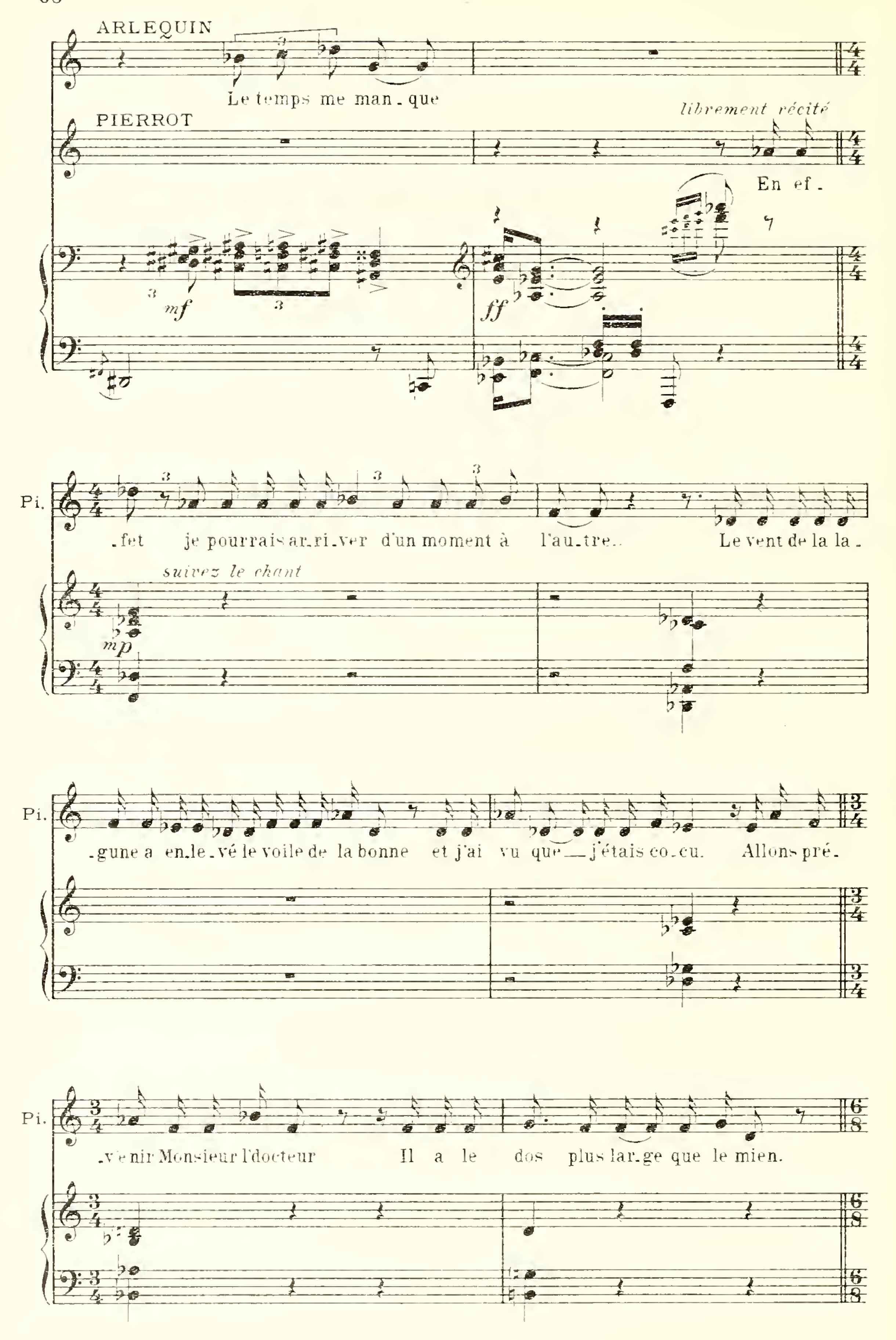

A.
-nê - te.
mf
Nou - ba!
Nou - gat!
Ah! la voi -
m.g.
mf
- là!
cresc.
La vé - ri - ta - - ble
mf
p
Riten.
ff
3
Pour finir
Ma - - - - - no - - la!
Riten.
Pour finir
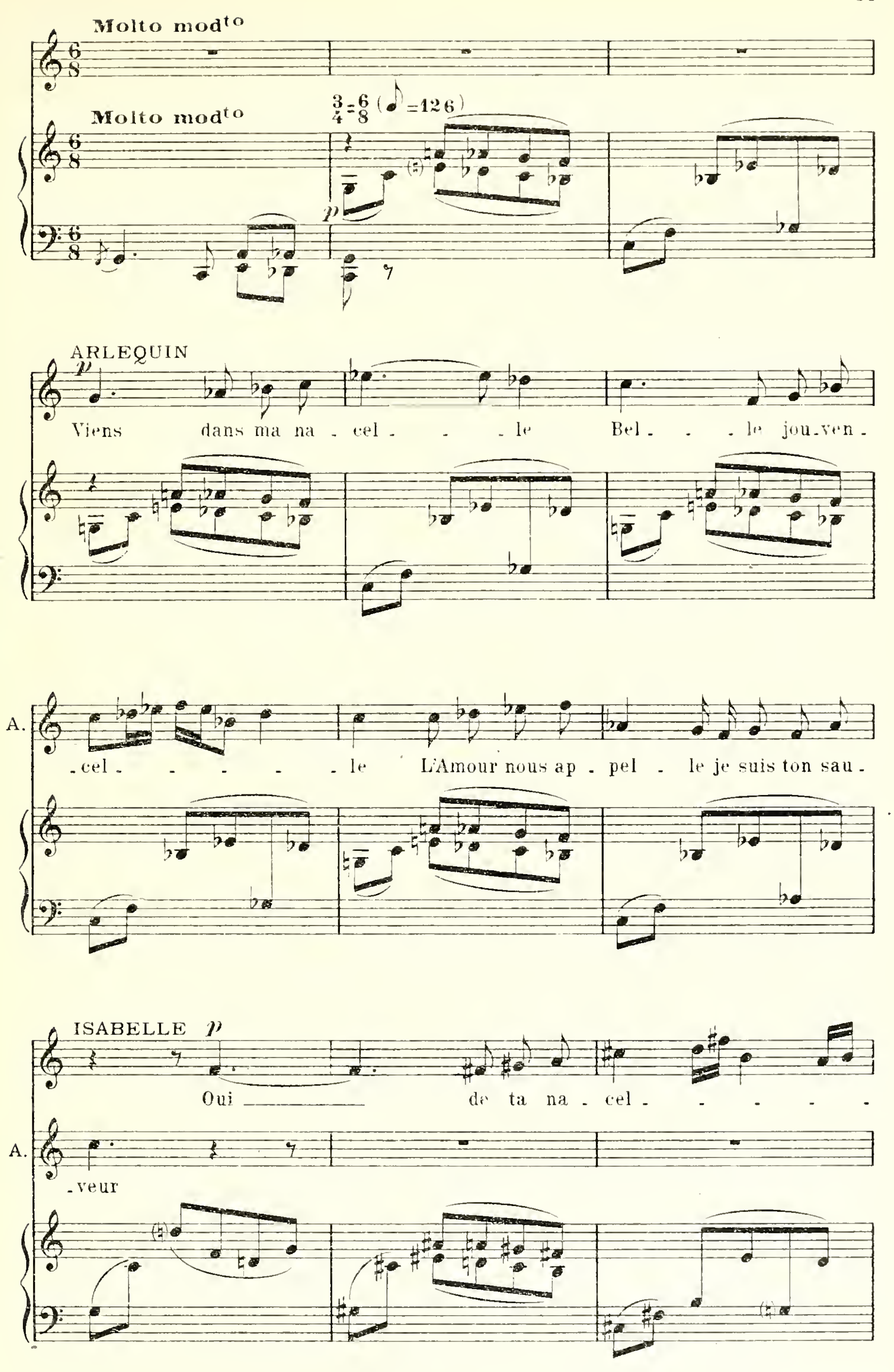
Scène et Duetto
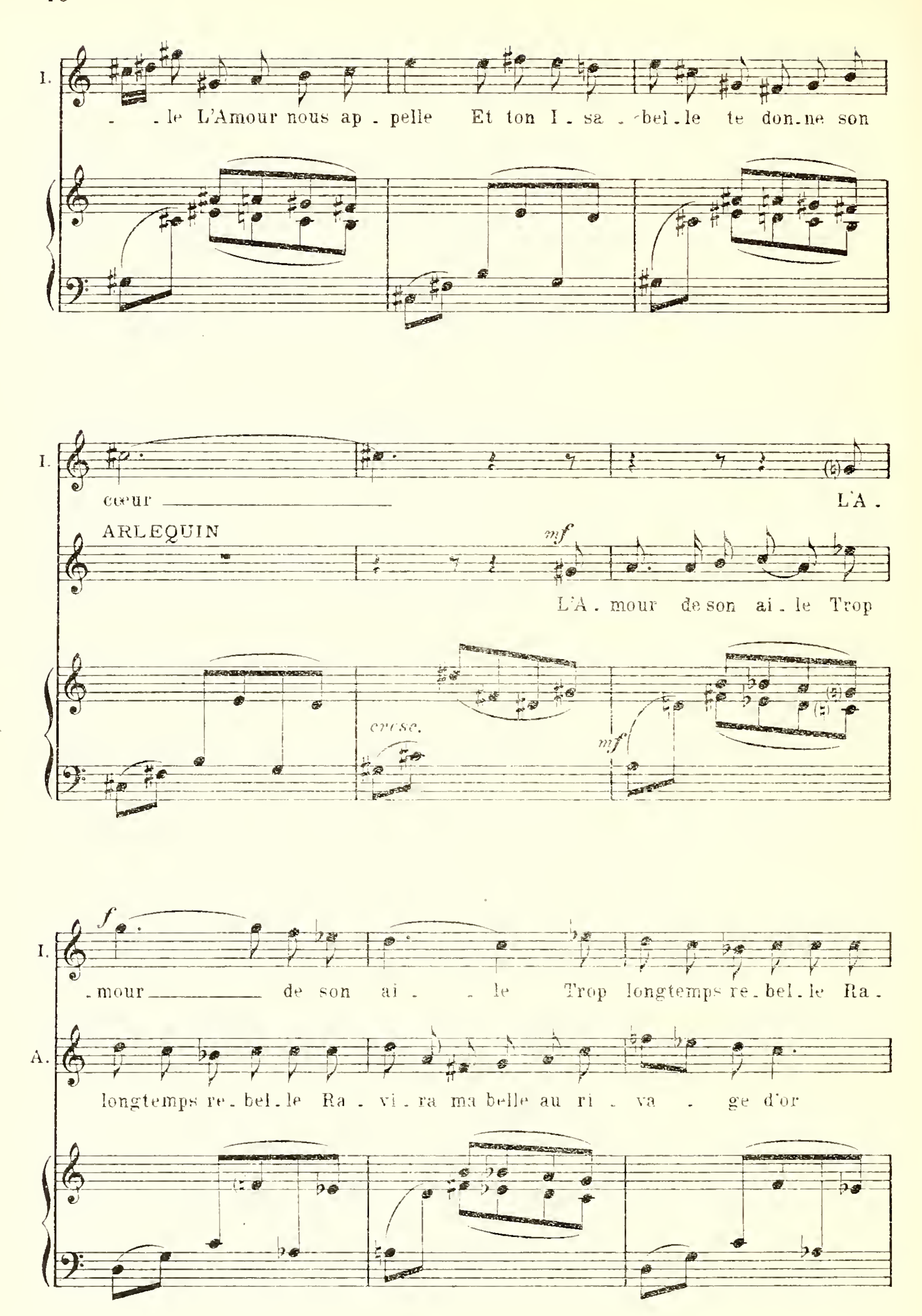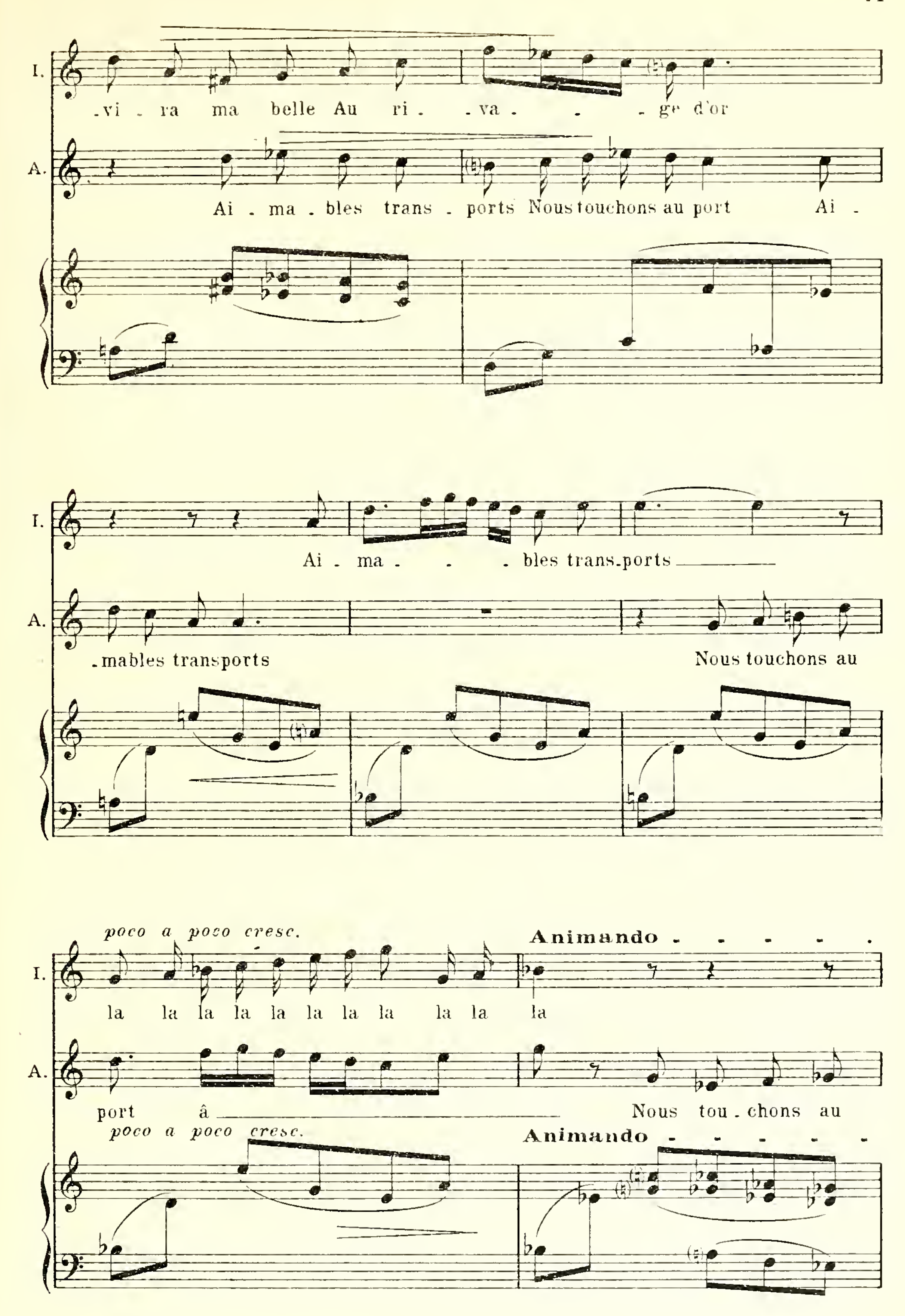



I.
.ten - dre
A.
Pan . ta.lon ron.fle Et ça le gonfle Il ronfle à pier(re) fen .
Riten.
(♩=72)
Par - tons! Par . tons! Par .
.dre Par . tons! Al.lons cueil.
Riten.
(♩=72)
p
.tons!
.lir sur la la. gu - ne Des frai.ses ro - - ses et des pru.nes
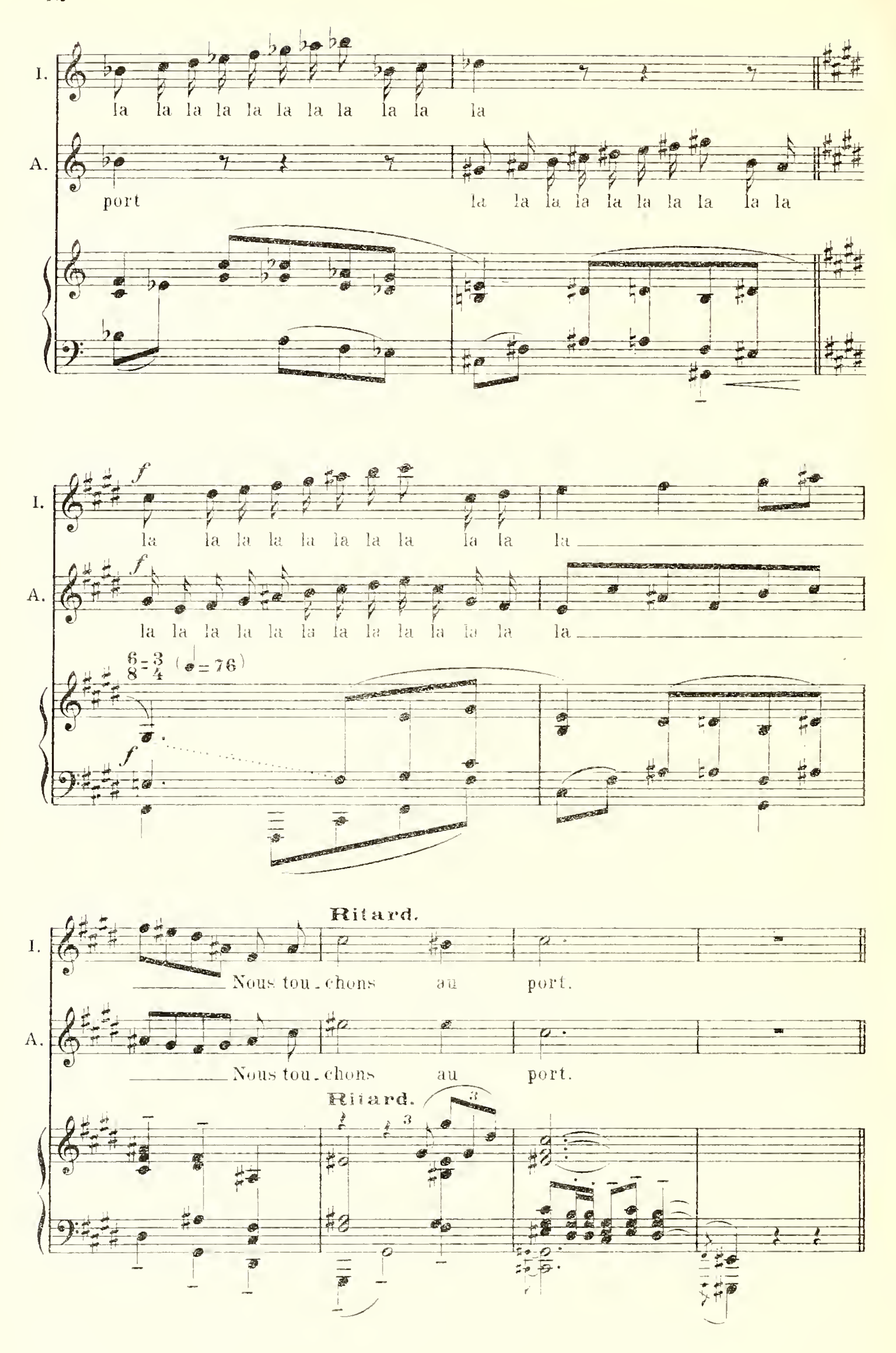

A.
Nous di.rons plutôt mi.ra.bel . . les Pour ri.
A.
.mer a.vec I.sa.bel . . . . le
ISABELLE
Les lé.gu.mes! la bas.se.cour! A la ma.
Rall.
I.
.niè.re des po.è.tes Vous allez donc me fair(e) la cour Fai.tes, Faites!
Rall.


ARLEQUIN
Le temps me man_que
PIERROT
librement récité
En ef_
Pi.
_fet je pourrais ar_ri_ver d'un moment à l'au_tre..
Le vent de la la_
suivez le chant
_gune a en_le_vé le voile de la bonne et j'ai vu que__j'étais co_cu.
Allons pré_
_venir Monsieur l'docteur
Il a le dos plus lar_ge que le mien.
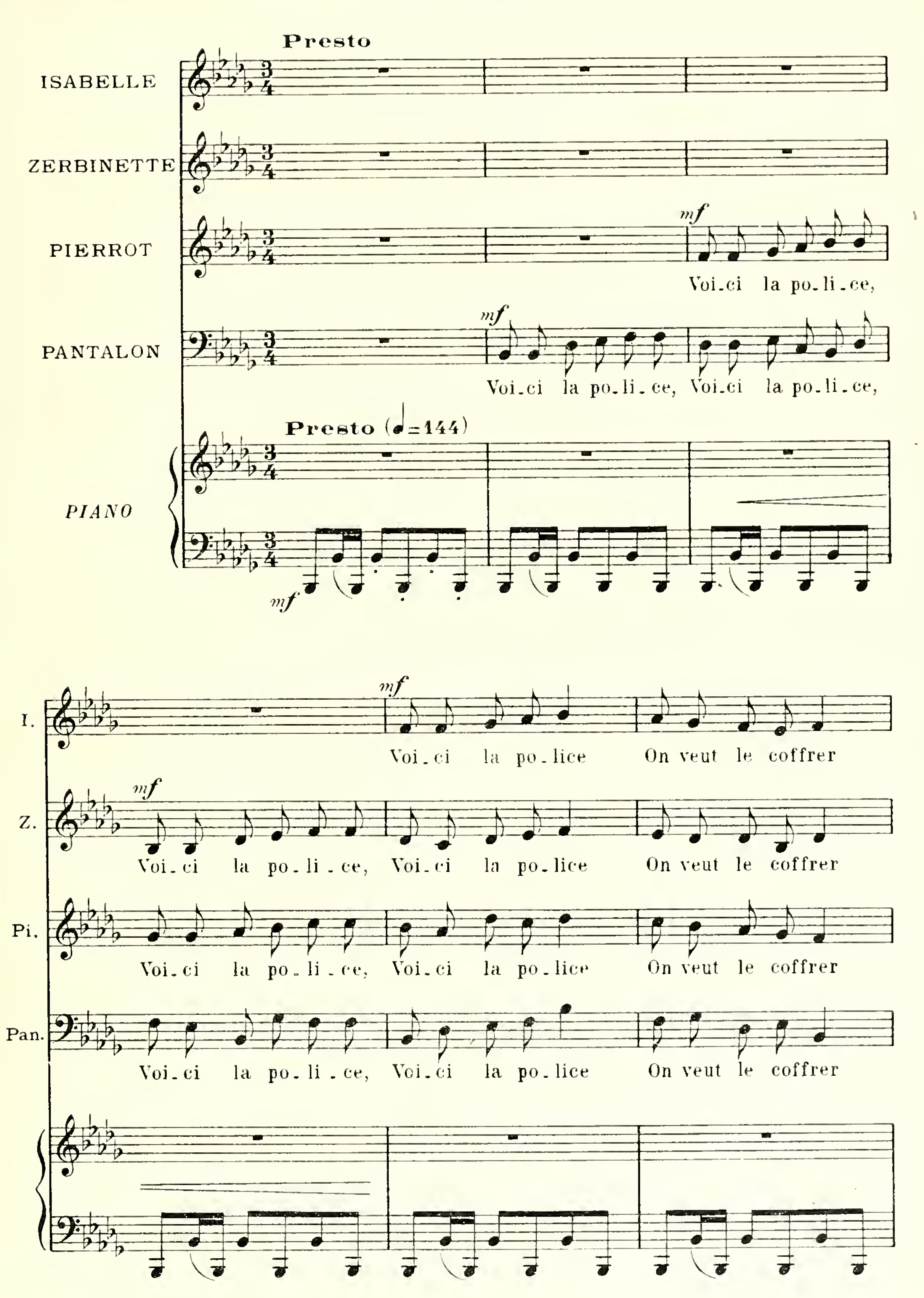

Molto modto
Molto modto
3/4 = 6/8 (♪ = 126)
p
ARLEQUIN
p
Viens dans ma na - cel - - - le Bel - - - le jou-ven -
A.
- cel - - - - - le L'Amour nous ap - pel - le je suis ton sau -
ISABELLE p
Oui de ta na - cel - - - - -
A.
- veur
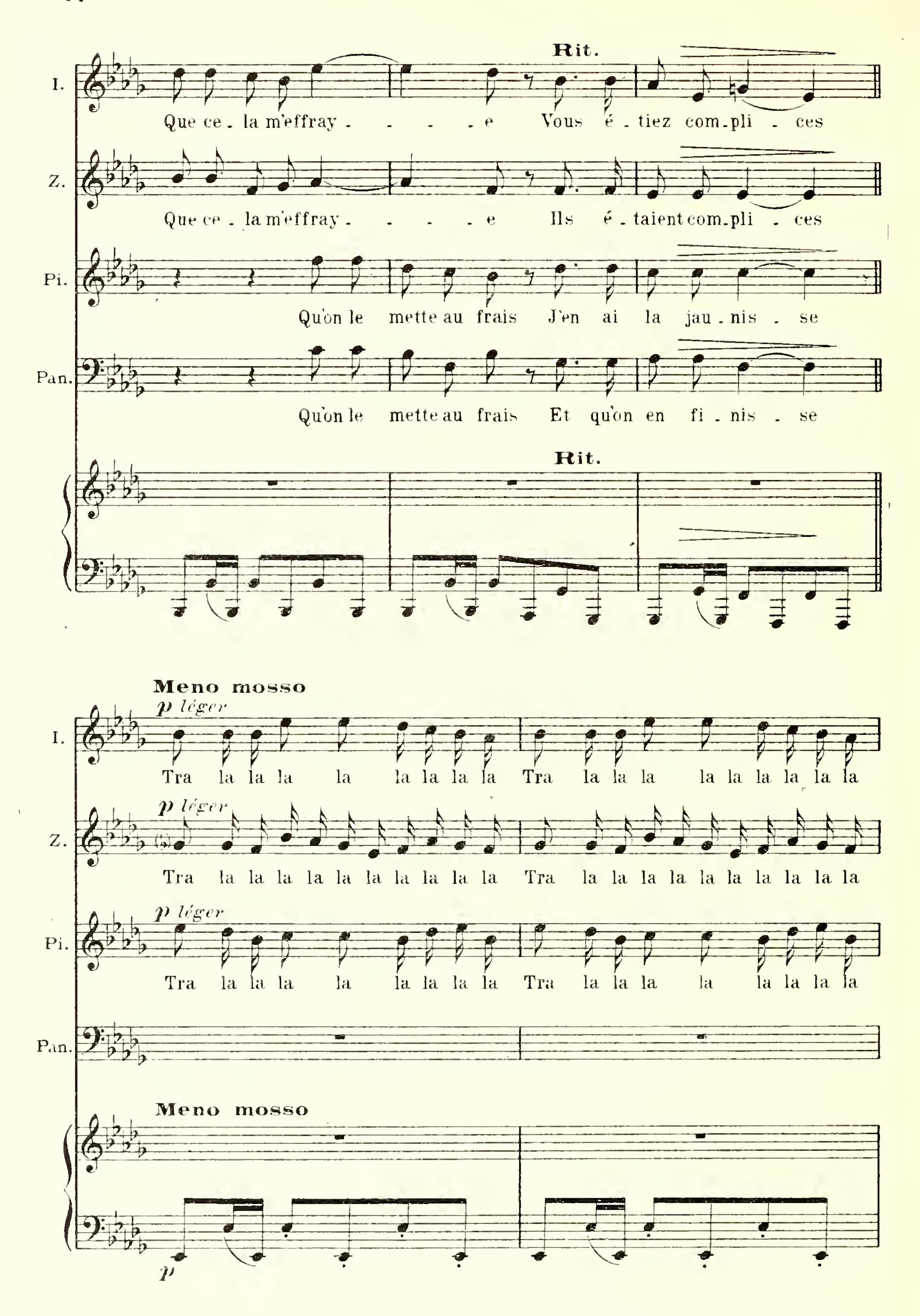

I.
- -le L'Amour nous ap - pelle Et ton I - sa - -bel - le te don - ne son
I.
cœur
L'A -
ARLEQUIN
mf
L'A - mour de son ai - le Trop
cresc.
mf
I.
f
- mour de son ai - - le Trop longtemps re - bel - le Ra -
A.
longtemps re - bel - le Ra - vi - ra ma belle au ri - va - ge d'or
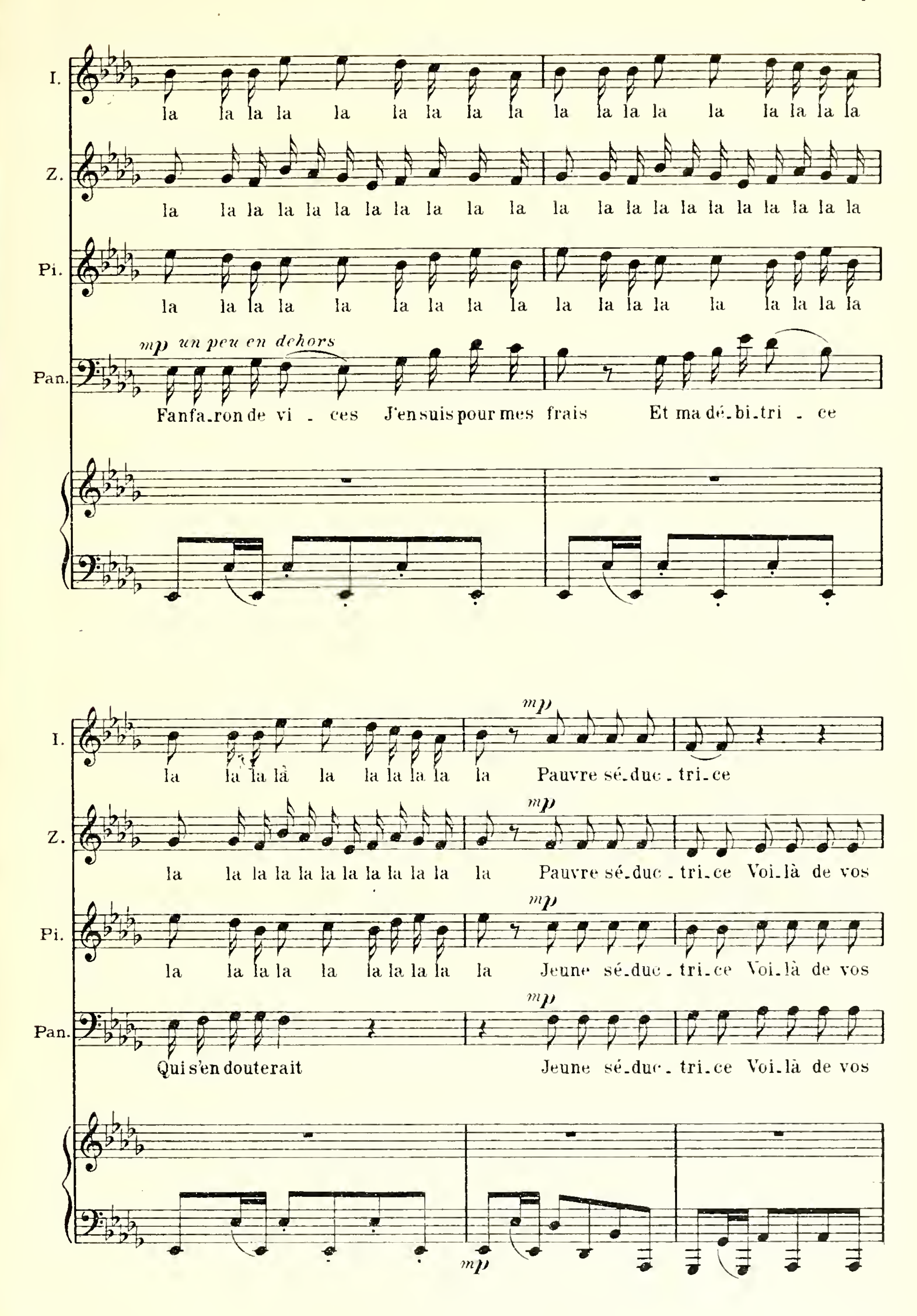

I.
A.
-vi - ra ma belle Au ri - -va - - -ge d'or
Ai - ma - bles trans - ports Nous touchons au port Ai -
Ai - ma - - - bles trans-ports
-mables transports
Nous touchons au
poco a poco cresc.
Animando
la la la la la la la la la la la
port â
Nous tou - chons au
poco a poco cresc.
Animando


I.
la la la la la la la la la la la
A.
port la la la la la la la la la la
I.
f
la la la la la la la la la la la
A.
f
la la la la la la la la la la la la la
6/8=3/4 (♩=76)
f
Ritard.
I.
Nous tou-chons au port.
A.
Nous tou-chons au port.
Ritard.

Quatuor


Presto
ISABELLE
ZERBINETTE
PIERROT
PANTALON
PIANO
Presto (♩=144)
mf
Voi.ci la po.li.ce,
Voi.ci la po.li.ce, Voi.ci la po.li.ce,
I.
Z.
Pi.
Pan.
Voi.ci la po.lice On veut le coffrer
Voi.ci la po.li.ce, Voi.ci la po.lice On veut le coffrer


Rit.
I.
Que ce_la m'effray_ _ _ _e Vous é_tiez com_pli_ces
Z.
Que ce_la m'effray_ _ _ _e Ils é_taient com_pli_ces
Pi.
Qu'on le mette au frais J'en ai la jau_nis_se
Pan.
Qu'on le mette au frais Et qu'on en fi_nis_se
Rit.
Meno mosso
p léger
I.
Tra la la la la la la la la Tra la la la la la la la la la
p léger
Z.
Tra la la la la la la la la la la Tra la la la la la la la la la la
p léger
Pi.
Tra la la la la la la la la Tra la la la la la la la la
Pan.
Meno mosso
p


I.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la
Z.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
Pi.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la
mp un peu en dehors
Pan.
Fanfa_ron de vi_ces J'en suis pour mes frais Et ma dé_bi_tri_ce
I.
la la la la la la la la la la
mp
Pauvre sé_duc_tri_ce
Z.
la la la la la la la la la la la la
mp
Pauvre sé_duc_tri_ce Voi_là de vos
Pi.
la la la la la la la la la la
mp
Jeune sé_duc_tri_ce Voi_là de vos
Pan.
Qui s'en douterait
mp
Jeune sé_duc_tri_ce Voi_là de vos
mp

Ritard.

I. Mon charmant se_cret Est à la po_

Z. traits Son char_mant se _ cret Est à la po_

Pi. traits Vos char_mants se _ crets Vont à la po_

Pan. traits Vos char_mants se _ crets Vont à la po_

Ritard.

Presto (Mouvement initial)

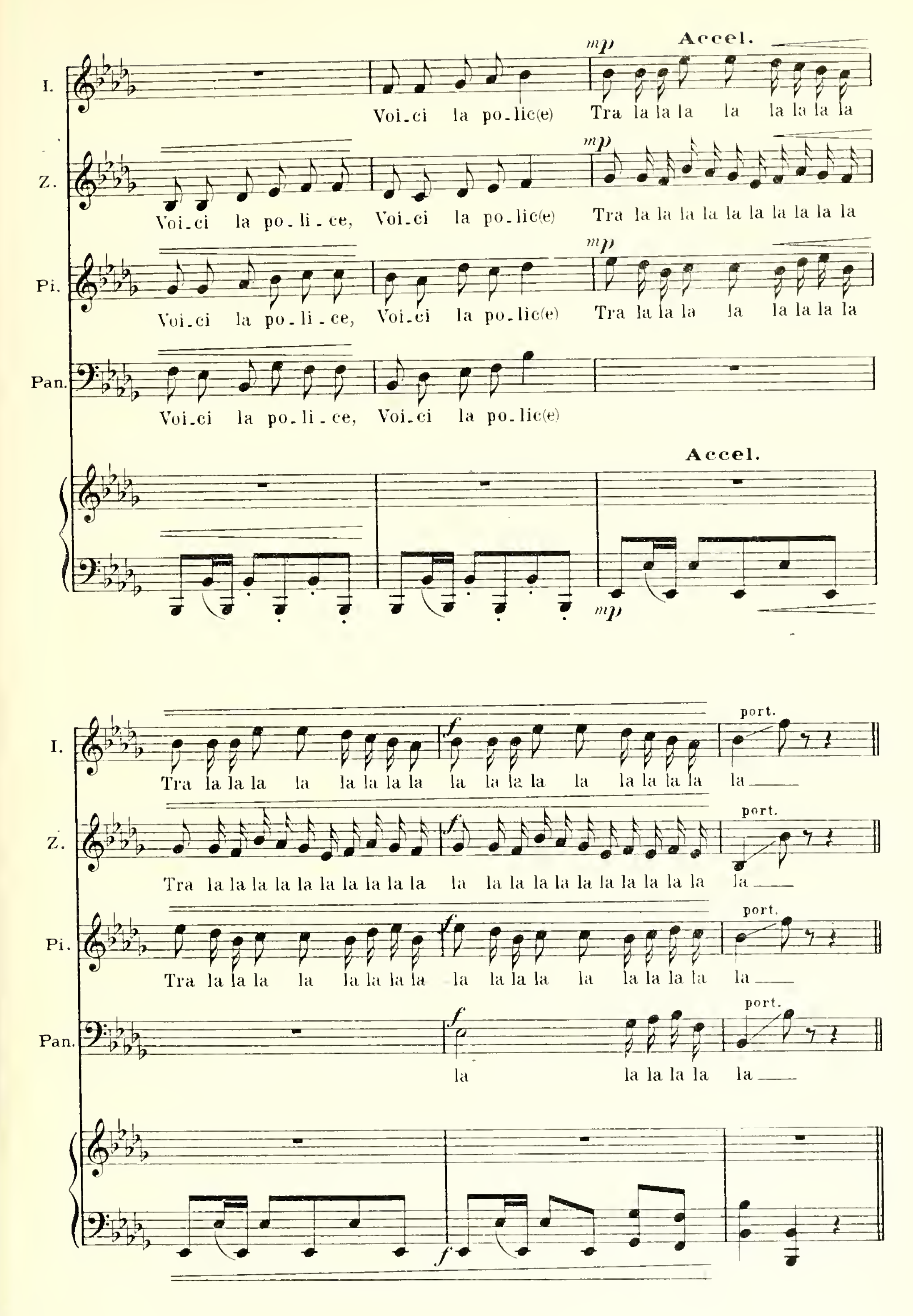
I _li _ _ _ _ _ ce

Z. _li _ _ _ _ _ ce

Pi. _li _ _ _ _ _ ce Voi_ci la po_li_ce,
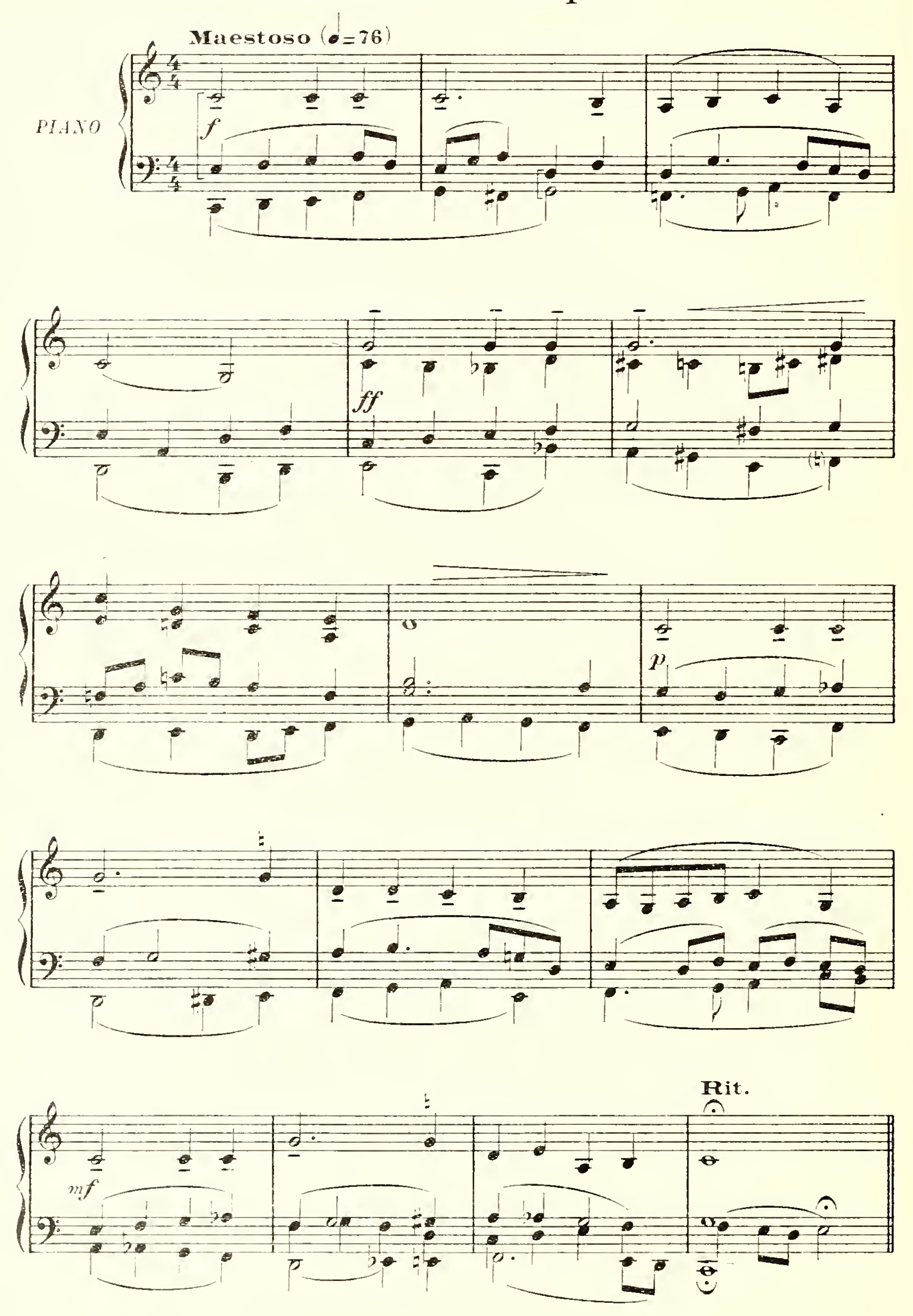
Pan. _li _ _ _ ce Voi_ci la po_li_ce, Voi_ci la po_li_ce,

Presto (Mouvement initial)


mp
Accel.
I.
Voi_ci la po_lic(e) Tra la la la la la la la la
mp
Z.
Voi_ci la po_li_ce, Voi_ci la po_lic(e) Tra la la la la la la la la la la
mp
Pi.
Voi_ci la po_li_ce, Voi_ci la po_lic(e) Tra la la la la la la la la
Pan.
Voi_ci la po_li_ce, Voi_ci la po_lic(e)
Accel.
mp
I.
Tra la la la la la la la la
f
la la la la la la la la la
port.
la
Z.
Tra la la la la la la la la la la
f
la la la la la la la la la la la
port.
la
Pi.
Tra la la la la la la la la
f
la la la la la la la la la
port.
la
Pan.
f
la la la la la
port.
la
f

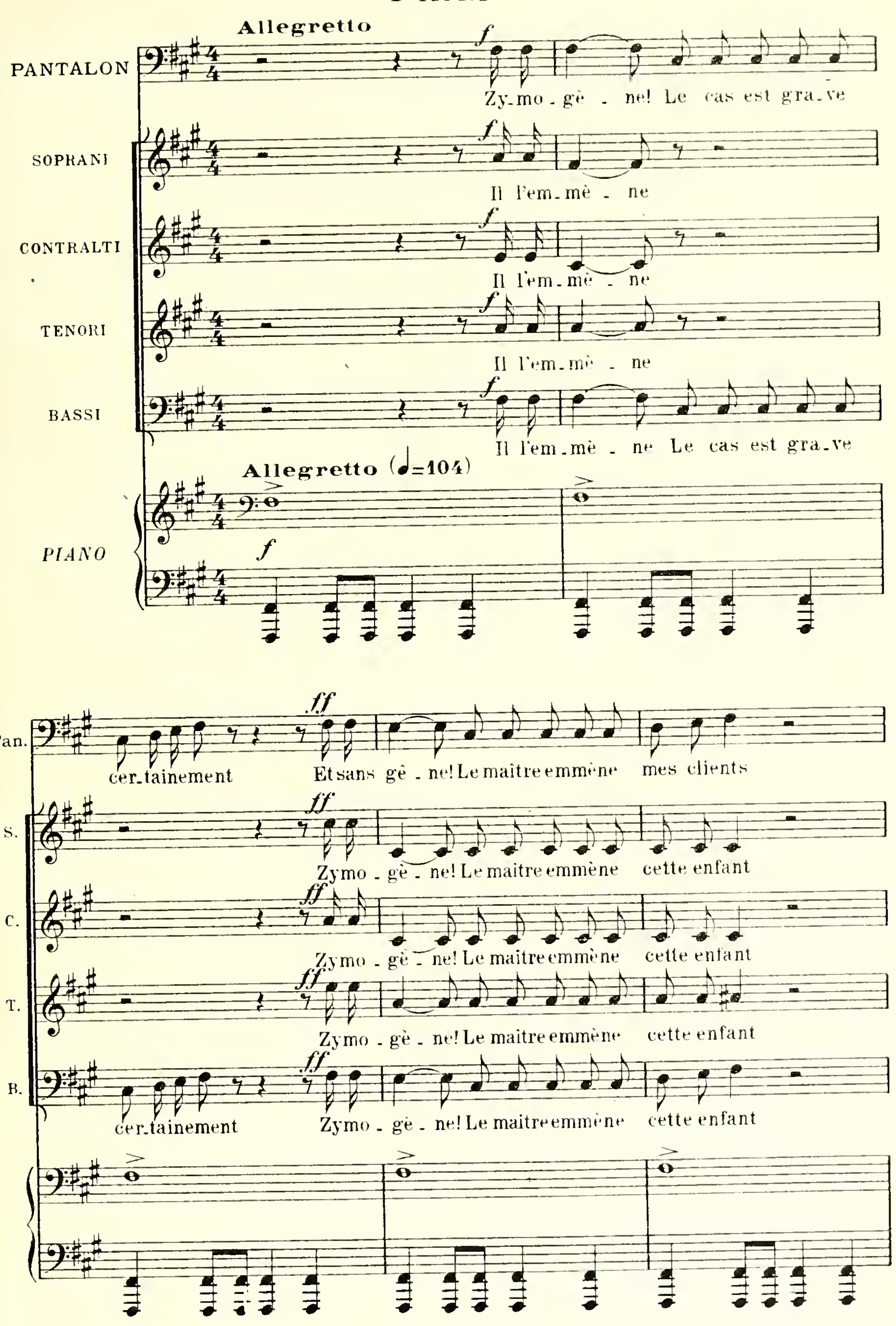
PANTALON: *Vous allez voir qu'il n'y en aurait pas un seulement qui aurait l'idée d'avoir une chemise propre.*

Entrée d'Arlequin
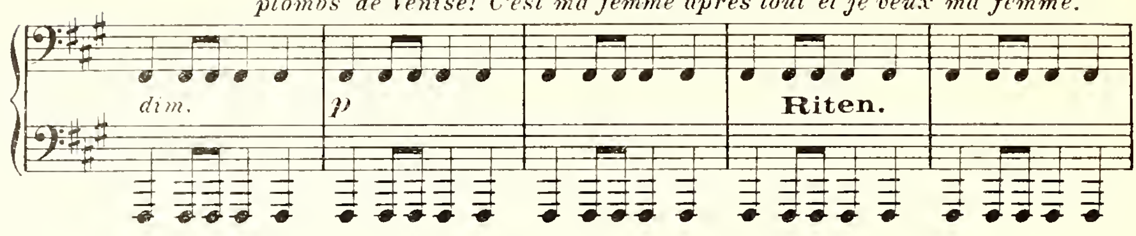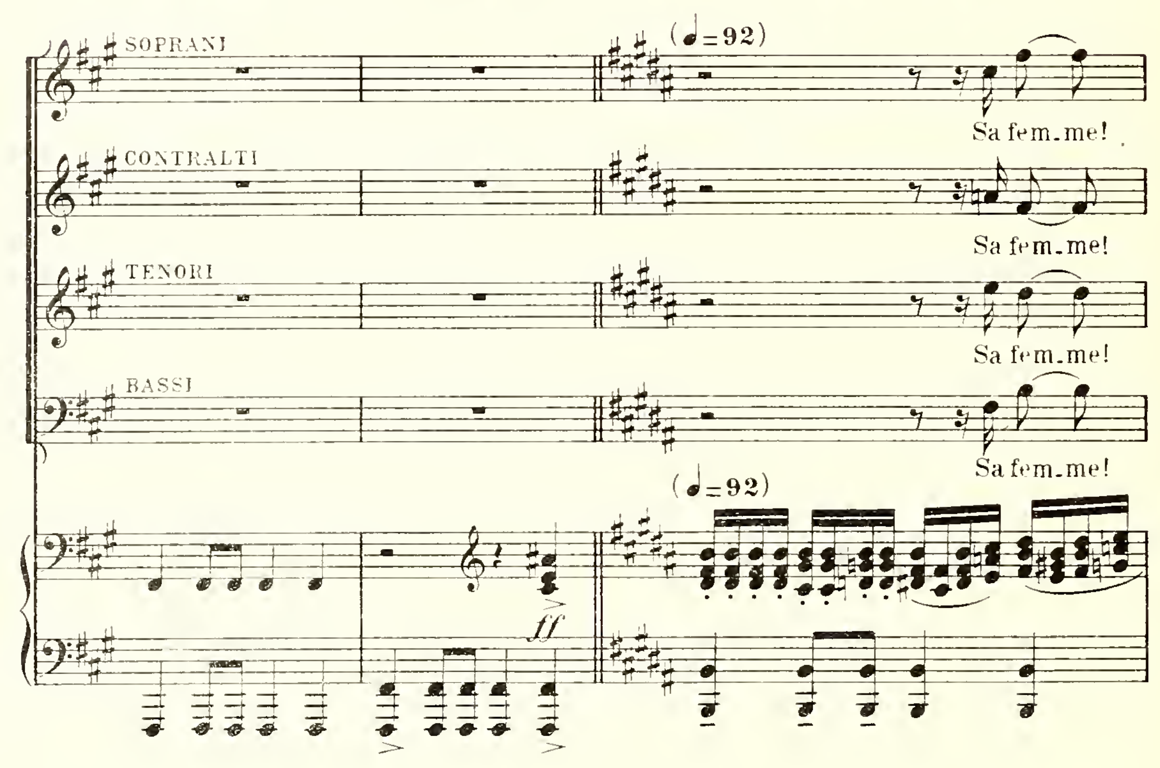


ARLEQUIN: *C'est une fermentation du Zymogène. Tous les autres malades vont bien.*
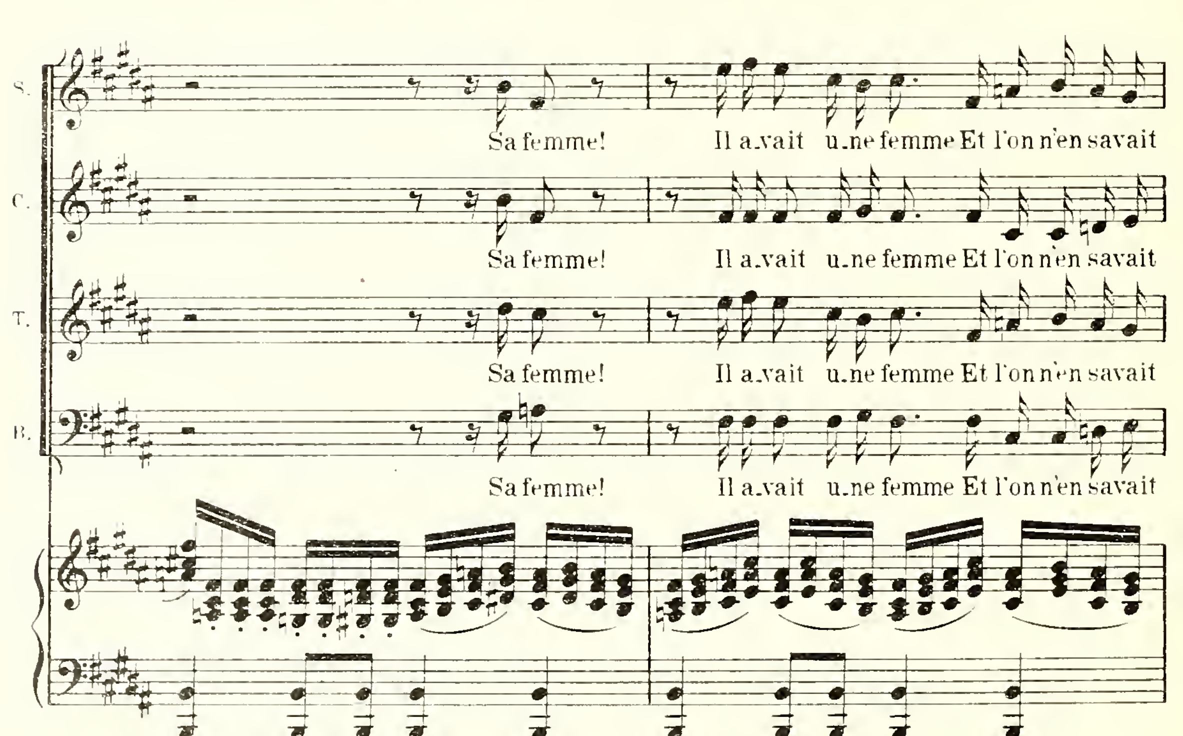
Final
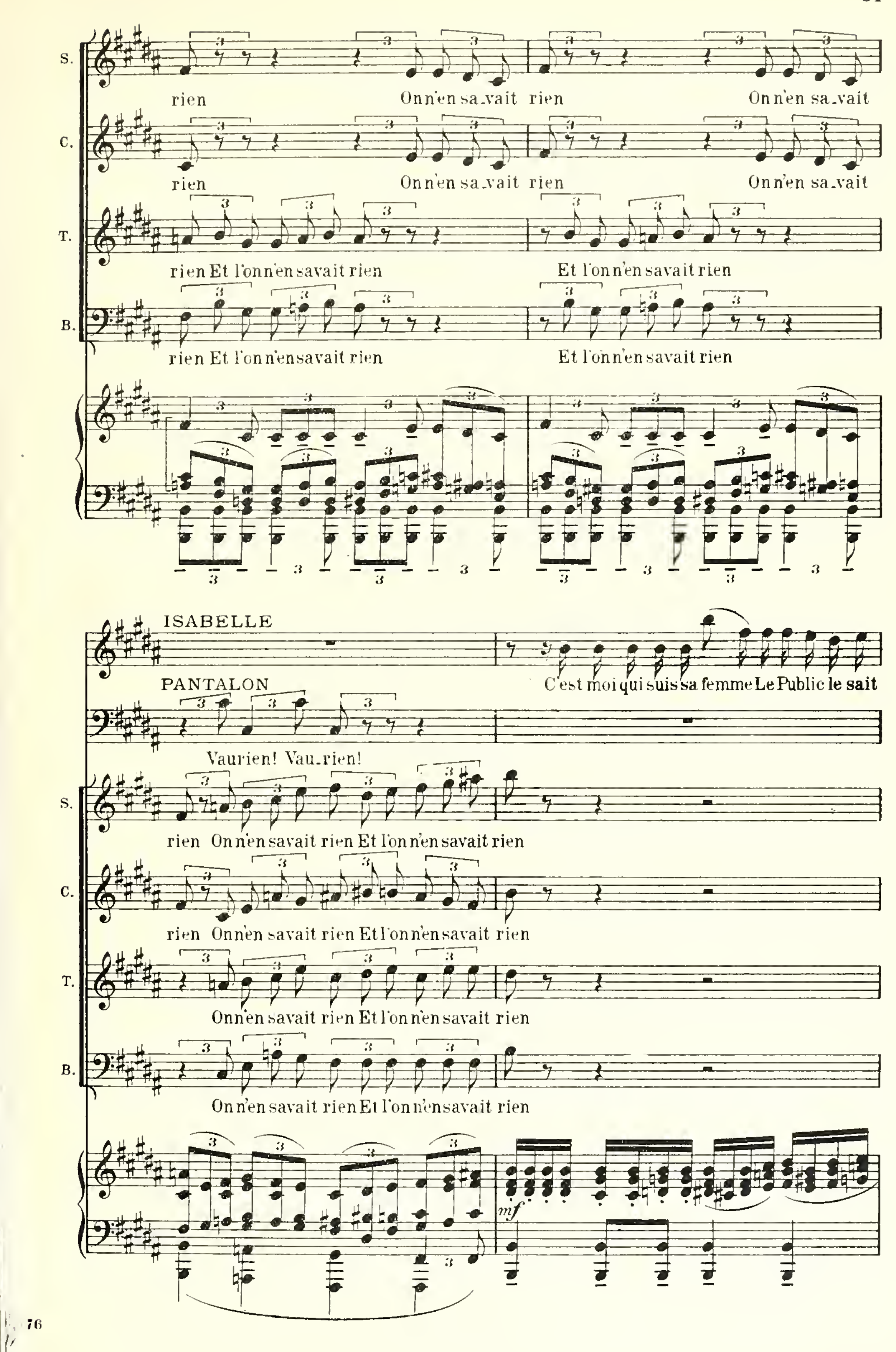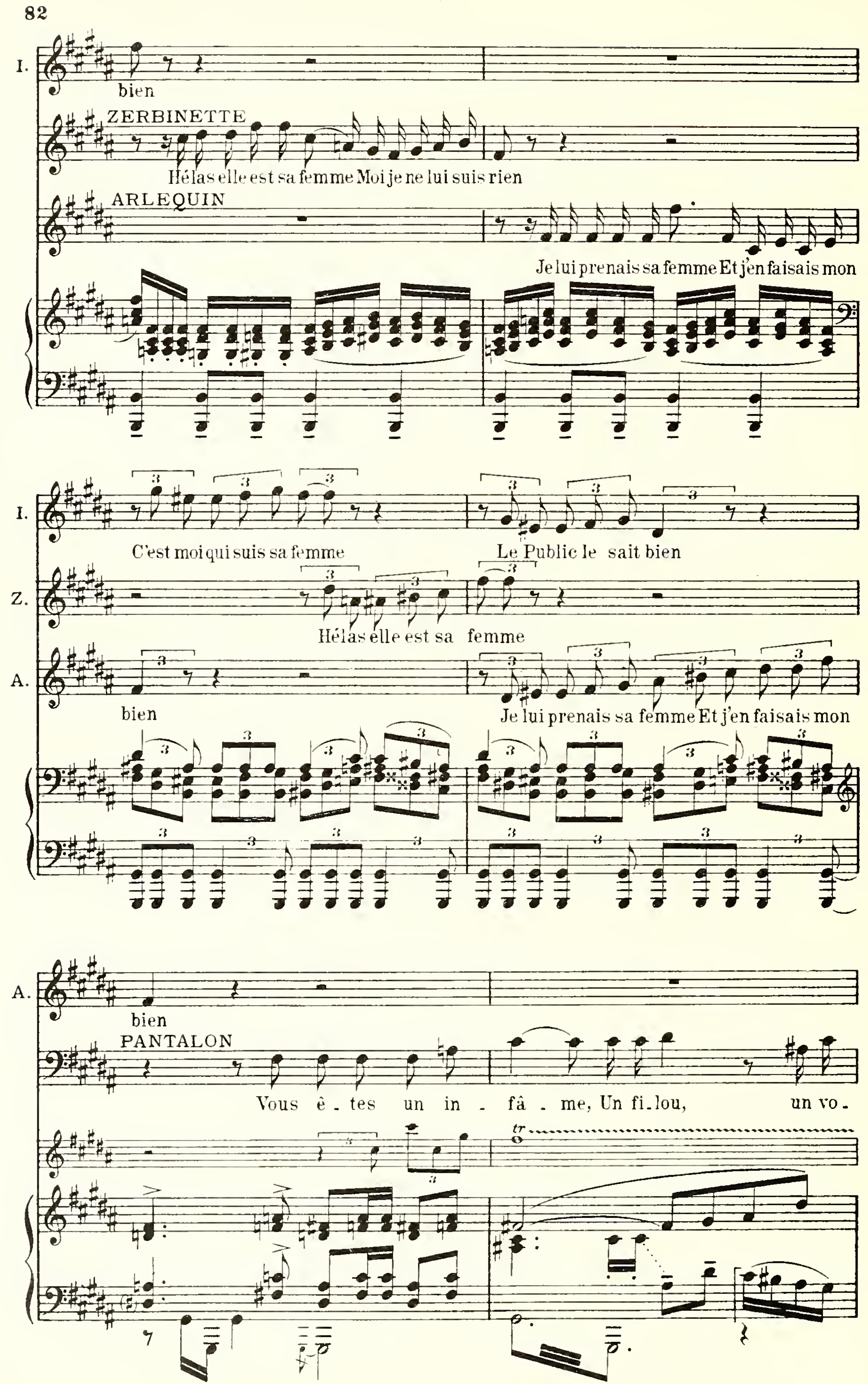


PIERROT: *Eh bien! j'en ai assez! dût la Science m'enfermer moi-même sous les plombs de Venise! C'est ma femme après tout et je veux ma femme.*
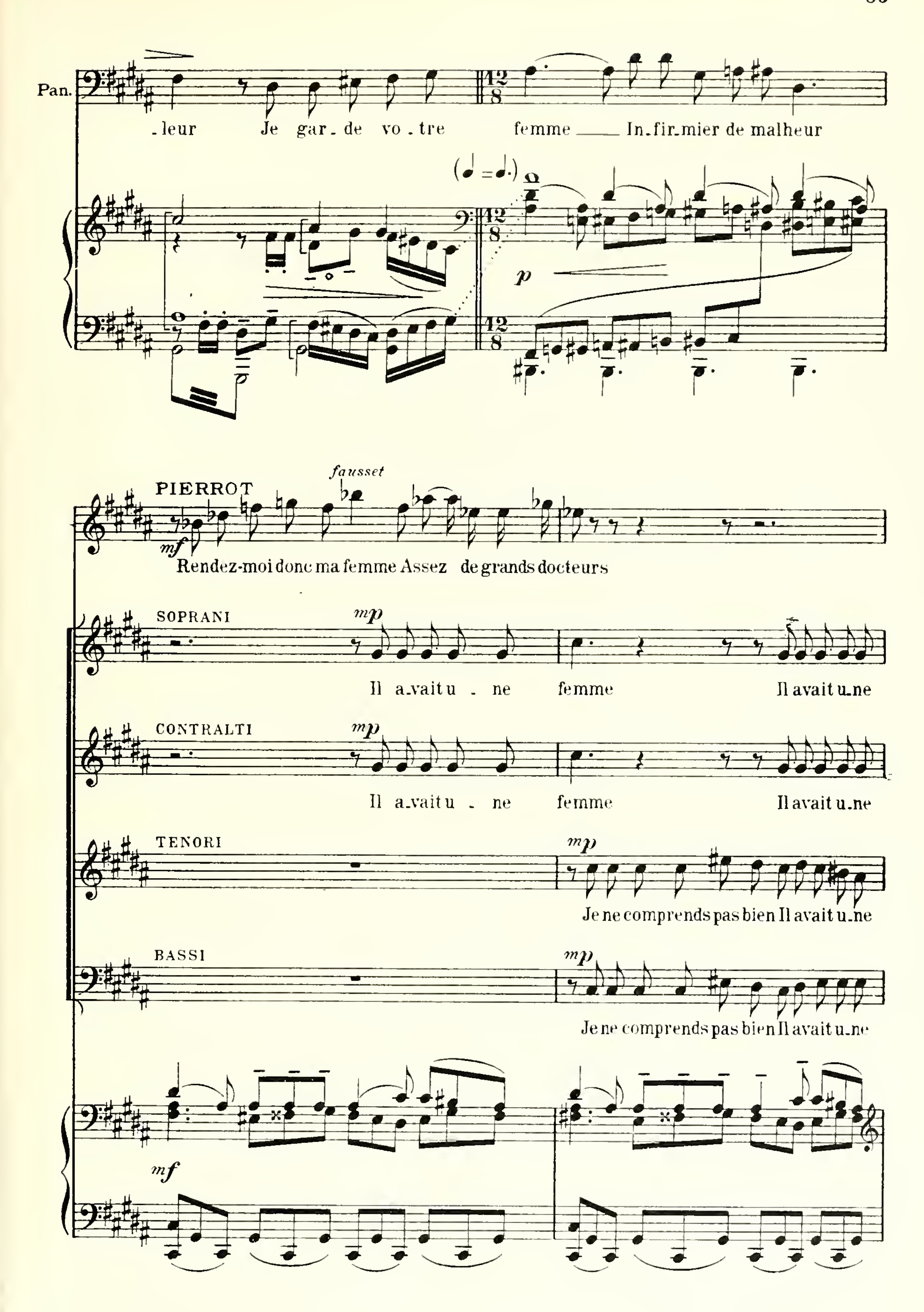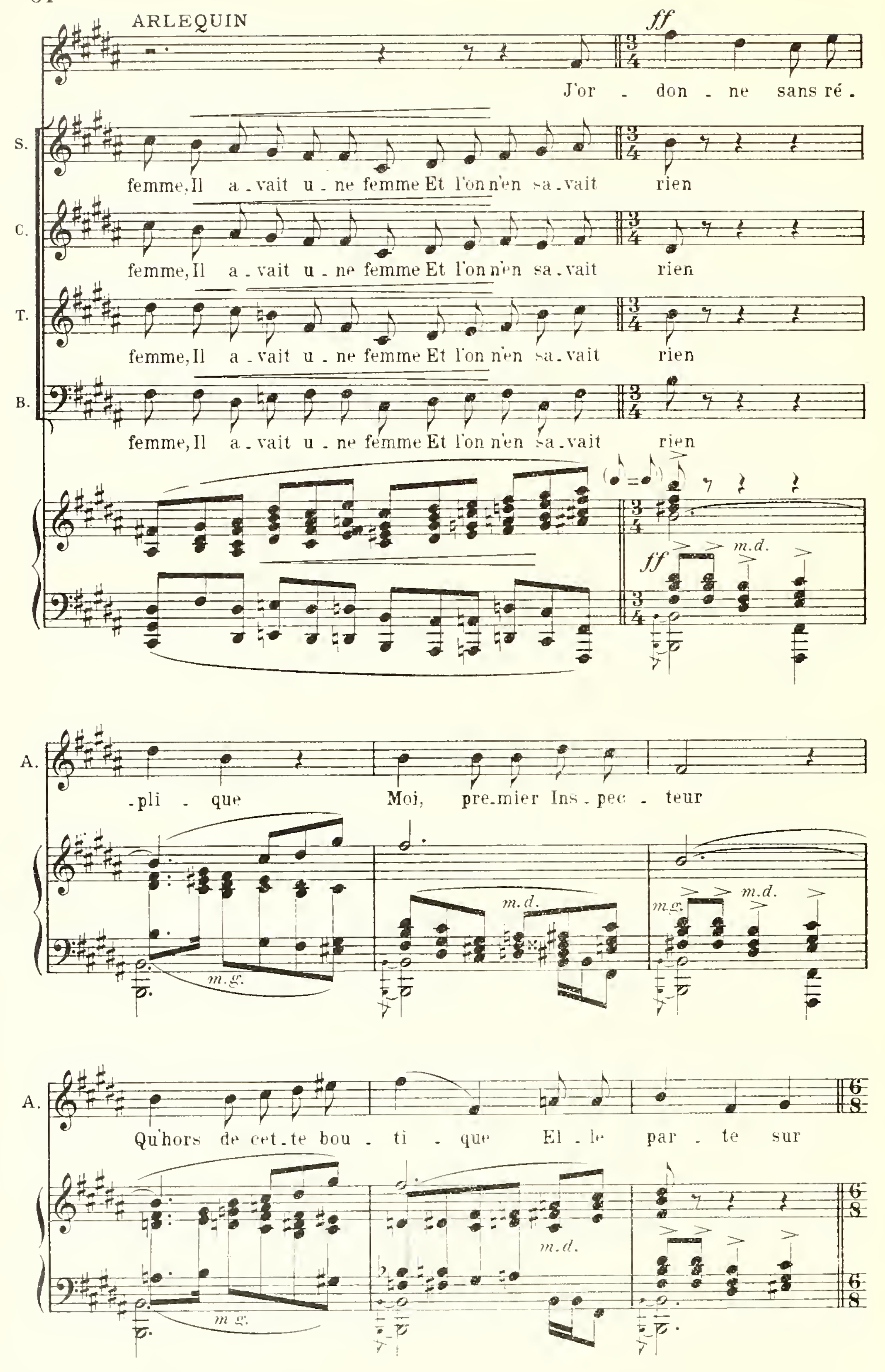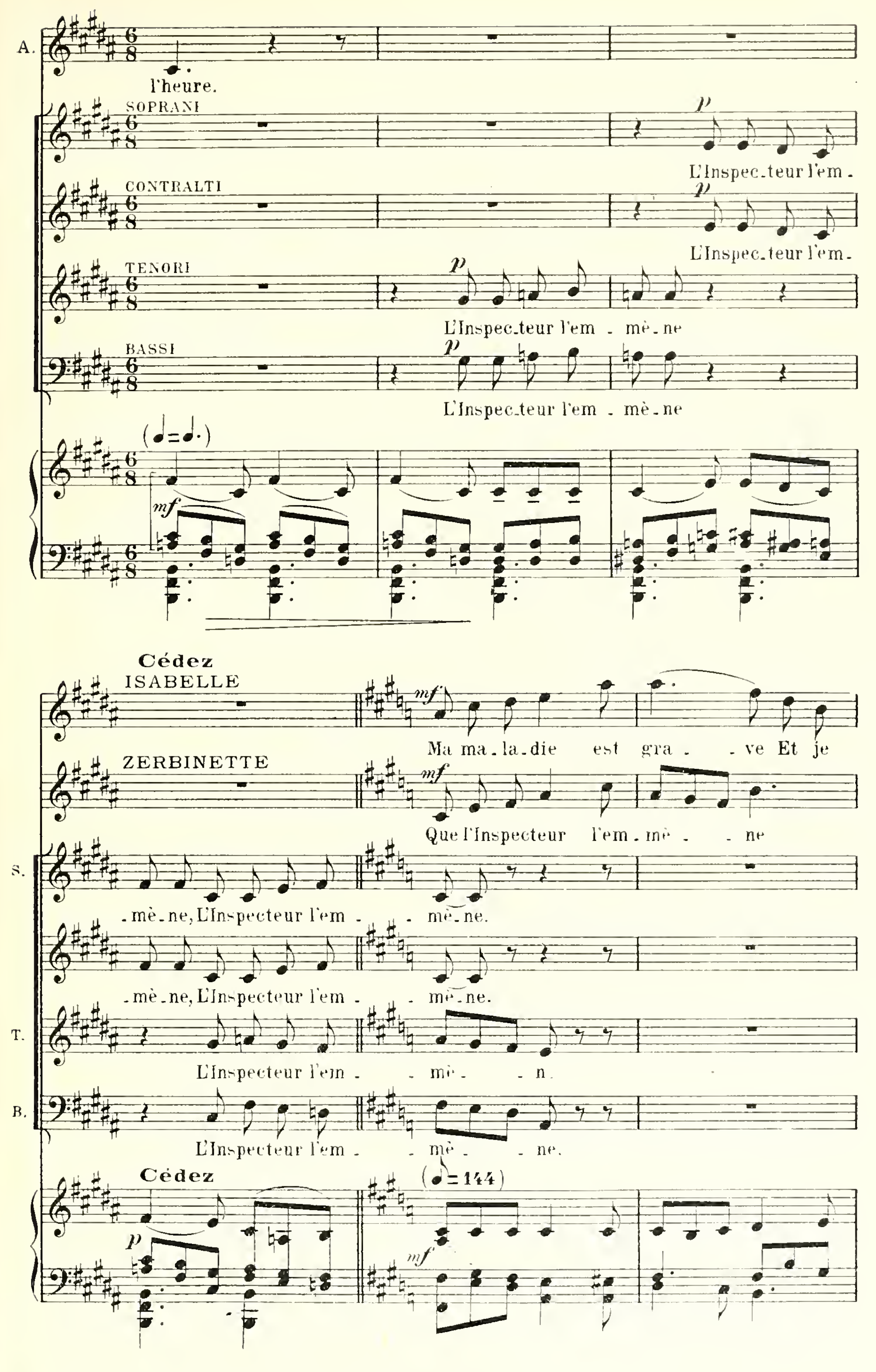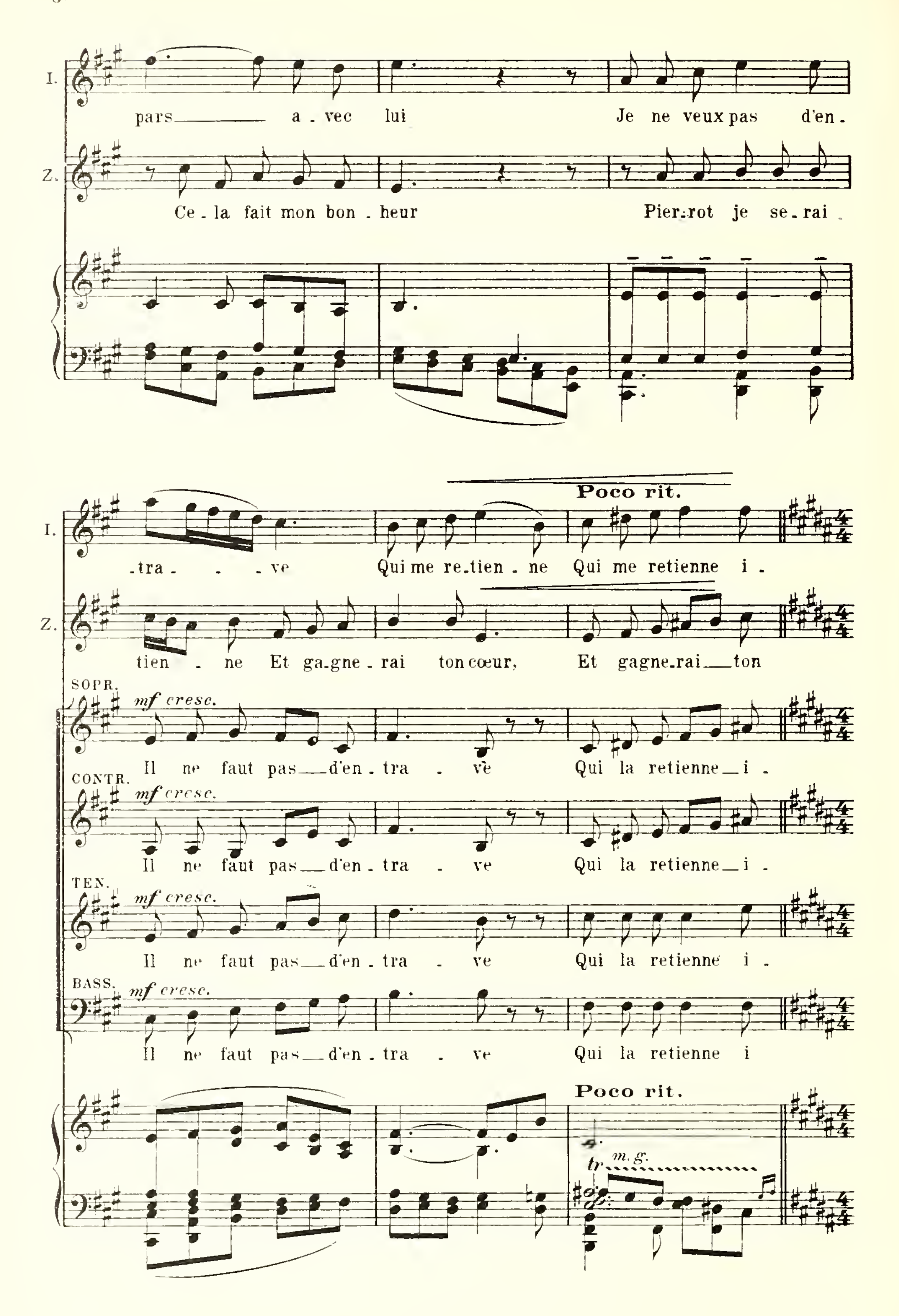







S.
rien
On n'en sa_vait rien
On n'en sa_vait
C.
rien
On n'en sa_vait rien
On n'en sa_vait
T.
rien Et l'on n'en savait rien
Et l'on n'en savait rien
B.
rien Et l'on n'en savait rien
Et l'on n'en savait rien
ISABELLE
C'est moi qui suis sa femme Le Public le sait
PANTALON
Vaurien! Vau_rien!
S.
rien On n'en savait rien Et l'on n'en savait rien
C.
rien On n'en savait rien Et l'on n'en savait rien
T.
On n'en savait rien Et l'on n'en savait rien
B.
On n'en savait rien Et l'on n'en savait rien
mf


I.
bien
ZERBINETTE
Hélas elle est sa femme Moi je ne lui suis rien
ARLEQUIN
Je lui prenais sa femme Et j'en faisais mon
I.
C'est moi qui suis sa femme
Le Public le sait bien
Z.
Hélas elle est sa femme
A.
bien
Je lui prenais sa femme Et j'en faisais mon
A.
bien
PANTALON
Vous ê - tes un in - fâ - me, Un fi - lou, un vo -
tr


Pan.
-leur Je gar-de vo-tre femme In-fir-mier de malheur
p
PIERROT
fausset
mf
Rendez-moi donc ma femme Assez de grands docteurs
SOPRANI
mp
Il a-vait u - ne femme Il avait u-ne
CONTRALTI
mp
Il a-vait u - ne femme Il avait u-ne
TENORI
mp
Je ne comprends pas bien Il avait u-ne
BASSI
mp
Je ne comprends pas bien Il avait u-ne
mf


ARLEQUIN
ff
J'or - don - ne sans ré -
S.
femme, Il a - vait u - ne femme Et l'on n'en sa - vait rien
C.
femme, Il a - vait u - ne femme Et l'on n'en sa - vait rien
T.
femme, Il a - vait u - ne femme Et l'on n'en sa - vait rien
B.
femme, Il a - vait u - ne femme Et l'on n'en sa - vait rien
ff
m.d.
A.
-pli - que Moi, pre-mier Ins - pec - teur
m.g.
m.d.
m.g.
m.d.
A.
Qu'hors de cet-te bou - ti - que El - le par - te sur
m g.
m.d.


A.
l'heure.
SOPRANI
p
L'Inspec_teur l'em_
CONTRALTI
p
L'Inspec_teur l'em_
TENORI
p
L'Inspec_teur l'em _ mè_ne
BASSI
p
L'Inspec_teur l'em _ mè_ne
mf
Cédez
ISABELLE
mf
Ma ma_la_die est gra _ _ ve Et je
ZERBINETTE
mf
Que l'Inspecteur l'em_mè _ _ ne
S.
_mè_ne, L'Inspecteur l'em _ _ mè_ne.
_mè_ne, L'Inspecteur l'em _ _ mè_ne.
T.
L'Inspecteur l'em _ _ mè _ _ n.
B.
L'Inspecteur l'em _ _ mè _ _ ne.
Cédez
p
mf


I.
pars a - vec lui Je ne veux pas d'en -
Z.
Ce - la fait mon bon - heur Pier - rot je se - rai -
Poco rit.
I.
- tra - - - ve Qui me re - tien - ne Qui me retienne i -
Z.
tien - ne Et ga - gne - rai ton cœur, Et gagne - rai ton
SOPR.
mf cresc.
Il ne faut pas d'en - tra - ve Qui la retienne i -
CONTR.
mf cresc.
Il ne faut pas d'en - tra - ve Qui la retienne i -
TEN.
mf cresc.
Il ne faut pas d'en - tra - ve Qui la retienne i -
BASS.
mf cresc.
Il ne faut pas d'en - tra - ve Qui la retienne i
Poco rit.
tr
m. g.

Maestoso

I. Z. S. C. T. B.

- ci.
coeur.
- ci.
- ci.
- ci.
- ci.

Maestoso

m.d. *m.g.*

Accélérez jusqu'à la fin

I. la la la la la la la la
Z. la la la la la la la la
S. la la la la la la la la
C. la la la la la la la la
T. la la la la la la la la
B. la la la la la la la la

Accélérez jusqu'à la fin

I. la la la la la la la la la

Z. la la la la la la la la la

S. la la la la la la la la la

C. la la la la la la la la la

T. la la la la la la la la la

B. la la la la la la la la la

Rideau

I.

Z.

S.

C.

T.

B.

glissando

8

Allegro

Paris
1919-1920

Ch. Douin, gr.

Imp. Delanchy, Dupré & Cie, Paris.